

Corpus dell'antico occitano

Edizione diplomatica del canzoniere c

Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 90 inf. 26

a cura di Roberta Manetti

%3r

1. Caroli Strotij
2. **Girald de burnell** £GrBorn 242.72 (c 1)
3. siem sentis fidels amics · Per uerencuser amor ·
4. Mais ermo lais per paor · No(m) dobleis loint el
5. destrics · Mas aitan puesc dire ses dan · Qanc denian ni de no(n)
6. fe · Non membret pos a mei be · Anç nai sufertz de granz mals ·
7. Qaissi sauen als leials ·
8. e car no(n) grana le spics · Si com pareis a la flor · Cuiaz qe
9. plaz al segnor · Anz lencreis ir e gençies · E par que consire del
10. an · Enauan qar sab e ue · Qe sos afars no(n) laue · Qeu uì qun
11. iorn ferials · Meiller qun nadals ·
12. e ui ia mentrera rics · Segon lo te(m)ps qera cors · Qem tornet
13. a deshonz · Mai(n)z plaiz don er soi ab rics · Cum uencuz su[-]frire
14. qe blan · Suferz tan e piez li ue · Zo don plus li descoue ·
15. Qar segon qel er egals · Lamors e lamics cabals ·
16. cuiatz ioues ni antics · Pos en sa bailli en cor · Tri de dos
17. danz lo menor · Non feral rei lodoics · Deu som donc ben rire
18. denian · Qi lafan damor sofre · E nol sab lognar de se · Pos ue
19. qe li res uenals · Es doncs danz damor aitals ·
20. e soi fegnanz e nics · Por espauentar los lor · Si plans ua[-]lers
21. noia cor · Pauc iual pres ni chanzios · Deu som donc
22. aucire preian · Dreit nai gran · qeu sai (e) cre · Mas ges non
23. o dic per me · Cals uerais amix corals · No(n) uai enan lor chaptals ·
24. eraus semblara predics · Mos chant mais si deu ador · Trop
25. a non ui amador · Cui menz noia ainta ni trics · Mas p(er) meilz
26. assire mo(n) chan · Uau cerchan bos motz enfre · Qe son tuit cha[-]riat
27. e ple · Du(n)s estrains sens naturals · Mas no(n) sabon tuit de qals · . £GrBorn 242.1 (c 2)

%3v

- 1.
2. **Girard de burnell** ©
3. a ben chantar conuenamars · E locs e graçirs e saços ·
4. Mas seu agues dels carels dos · No(m) par ials altres
5. esperes · Qe luoc me dona iois ades · E la saço pos qeu soi gais ·
6. Qe ges lo te(m)ps qan lerba nais · Si ben se ge(n)ça fuill e flors · Tan
7. non maiuda mon chantar · Cum prex e graçirs de seignors ·
8. e per amar fo ia chantars · graçis e iois (e) prez pels pros ·
9. E fo qe sola sospeiços · Ses autres plus qom i cuiges · Ensegnaua
10. qom senantes · Uas tot son ben estar des lais · E qes penes en
11. manz assais · Cum li cregues preç e ualors · E qes chausis de
12. mes es cabar · Eil fos uils seignorils e honors ·
13. era no(n) par que castiars · Me ualgues ni clams ni tenços ·
14. Pero non crei qanc amors fos · Plus fin sol qamadors trobes ·
15. E qi per dreit la raïones · Tot iorn meillura e ual mais · Mas
16. si cum par fin als uerais · Sembla trafan als trichardos · Elor
17. enian fal no(m) camar · Qe pos faill no(n) es fin amors ·
18. de chastiar me soi tan pars · Qe pro ueç ne stau consiros ·
19. Qar uei qab pognerdesperos · No(n) puesc tan far que iois cobres ·
20. Pero si sos duz aueres · Mos bels seigner lire lesmais · Qeu nai
21. sofert me fora iois · E forç e ualors e socors · E deuria sen plus

22. coichar · Qar no(n) deman ni uoill dai lors ·
23. e seu da fars li fos auars · Don magues mandat ni somos ·
24. Assaz aportera raços · Qe ia conuent no matendes · Mas seu
25. li soi uerais penses · Sis taing qes uolua nis biais · Que la bona
26. sperançam pais · E ma co(m)paing ab chantadors · E ma faich so[-]laz
27. acobrar · don mera totz cobrar amors ·

%4r

1. e ges dauar no(m) par afars · Pos qe travailz ni messios · No(m)
2. tol qe non sia ioios · Qanc non paret qe ben annes · Celui
3. cui iois non agrades · Qanc senz ni poder cui ioi bais · Non
4. magradet ni no matrais · Qe deschai irada ricors · E qi qe sap[-]el
5. trop pensar · Saber eu dic qa(n)z es follors ·
6. a merceiar taing merceiars · E frankeç als frances amors ·
7. E contrals sobres orgoillos · Orgoils e mals qe sis gardes · Dun
8. altre pas anz qe passes · Ia uils ni sobriers ni sauais · Noill plagra
9. qe noil taing sa pais · En tal obra don desonors · Li remanses
10. sa raçonar · lan auen entrels amadors ·
11. seigner sobre totz de colors · Son li drap e qil sap triar ·
12. faill si compra del sordeiors · .
13. £GrBorn 242.59 (c 3)

14. Girad de burnell ©

15. qant la bruna aurases lucha · Pel soao termini franc ·
16. Era se de ioi me stanc · Sil bes son nela nis clucha ·
17. Lamors qim fera languir · Si uolam de logna ublit · Mal mer
18. e si fal mos chan · Uos naurez tort malami ia ·
19. qar uos mes un pauch es clucha · Mauez uirat brun de blanc ·
20. Non per so qeu dises anc · Dom maiaz tal ira aducha · E si auses
21. descobrir · Com uos ma do(m)na pleuit · Qe destratz ni mals ni dan ·
22. Non lez qe plus uos endi ia ·
23. lo cor dinz menciada en chucha · Qi nol ro(m)pa ni dels branc ·
24. del uostramor (et) eu planc · Qar uei que ren no(m) a frucha · Ans
25. sai qem ner a fugir · Se uiure no(n) uoill a unit · Etemi tan sobra
26. lafan · Qem tol repaus endestri ia ·
27. tal mauez tornat qa lucha · Non defendria dun manc ·

%4v

1. e uiz anc leu clop ni ranc · qi per mal pas no(n) trebucha · Qa[-]uant
2. no(n) pusca fugir · Eissamen ua oc febreçit · Com cel desa[-]mat
3. aman · Qe de ioi se desrai ia ·
4. e la noiç qan son me tucha · Dorm sobrascha (e) sobre banc ·
5. Trou qe me dolen li flanc · per qe ma ualors destrucha · Qel
6. lech no pois ren dormir · Ans en leu tot esbait · E pens de
7. uos en estan · contra qe mez tan eni ia ·
8. a ma uolontat pair rucha · No(n) mai laissat carn ni sanc ·
9. Pus tel en son oill el cranc · Qius me cuidauer for ducha ·
10. Qabanz merier a fenir · Mon uers que sia co(m)plit · E sui daiço
11. plus claman · Qar anc mi noc gent men di ia ·
12. qeu ui lora e uos la uit · Non cui era uns amiran · Ni
13. noges deus los al maudi ia · .
14. £GrBorn 242.40 (c 4)

15. Girard de burnell

16. iois (e) chanz e solaz · E cortesiam plaz · Mais no(n) mes
17. gen · Qieu sols ab cen · Chant ni mesbaudei · Qape[-]nas
18. uei · Qa ioi iog mi sostegna · Perqe mestrang · E pois qem plang ·
19. Del us del mon seignors · Qe mauia socors · Ab ioi cobrar p(ro)mes ·
20. Mais la speranç el bes · E ço de qui eu plus uail · Mi sui fors del
21. trebaill · Per qe ma sospeiços · Se uai uiran · Qe mer ab ioi raços ·

22. el maçanz de reiaz · Qe ser en fol leuaz · Ira chazen · Qar
23. follamen · enqier e donnei · Cui no(n) son trei · Cui tan souen
24. nauegna · Mals sen gadang · E si remang · Entrels fis amadors ·
25. Qe qant eu cuit aillors · Uirar on conqueses · Lom diz ma bona
26. fes · E mostrem so(n) mirail · Qe qí per faillir faill · No(n) es ualenz
27. ni pros · anz son duidan · E fora mielç cun fos ·

%5r

1. aitan danz nai celaz · De qem fora clamaz · Mais no
2. menten · E clam souen · Ni lei non desrei · Tot ben am nei ·
3. Com iam diz ni messeгна · Qaissim gauang · Qar si sofrang ·
4. En loncs temps bona mors · A fins entendadors · Tot res[-]taura
5. un mes · Per qí eu ni tu sim cres · Non ai cor qe nu[-]aill ·
6. Per un an si strassaill · Anz serai uers e bos · Qanc ab
7. enian · Non sauenz amors ·
8. mas lenianz es intraz · Qe desteia dains laz · Uilanamen ·
9. Cuns a presen · Qe bais ni manei · Non sec tornei · Ni
10. nescrida ses segna · Pero nos tang · Qe sa co(m)pang · Donna
11. en cui es ualors · Ab tal qan laura sors · Qe ia mielz non
12. ualgues · Anz uolgra il conogues · Anz qe trop sagaçaill ·
13. Nil don ganz ni fermaill · Siner genz lo resos · Qar gen maçan
14. sol hom far de gaz dos ·
15. e sil manz ses tardaz · Qem degresser mandaz · Eu lo maten ·
16. Si tot uen len · Non cug mal me stei · Qar ben fadei · Et
17. esper ia non uegna · Qar gen bargang · Si eu per estang ·
18. Don mon aur per follors · Zo troban els actors · Aiuda
19. maintas res · Mais er a gran dan pres · Iois e demoraill ·
20. Pos si feç dautre taill · Domneis e fo saços · Com p(er) un gan ·
21. Era gais (e) ioios ·
22. et es granz freuoltaz · Com ben am desamaz · Ses iau[-]çimen ·
23. Per tal conuen · Qe cill segnorei · Cui re(n) no crei ·
24. Si en uau secan coma legna · E qam qem lang · Ill iaçes
25. bang · E gença sas colors · E mi cres tal dolors · Qe lam las
26. (et) espres · Mas amors ges nous pes · Qe non par bene[-]gaill ·
27. Qi eu desir e badaill · E uiua consiros · E qella chan

%5v

1. Del mieu dolsas chansos ·
2. perç qí qes ait dail · Non mou de las senaill · Don
3. for enqer ioios · Sil traitz daitan · Nos fos uiraz en dos · .
4. £GrBorn 242.55 (c 5)
5. **Girard de burnell** ©
6. per solaz reueillar · Qi ses trop endurmiz · E per
7. prez qí es faidiz · Acuellir e tornar · Me cugei
8. trabailar · Mar ar men soi geqiz · Per ço men sui failliz ·
9. Qar non es de chabar · Com plus men uen uolontaz e
10. talanz · plus creis de lai lo dannages el danz ·
11. greus es de sos fraitar · A uoz o dic qouiz · Com era
12. ioi grasiz · E tuit li benestar · Omai poden iurar · Qi
13. ega de fust nouiz · ni uilan ueil forniz · Ester gart
14. caualchar · Laiz es lafars e mals e mal estanz · Don
15. hom perd deu e reman malanananz ·
16. e uiz torneis mandar · E segre gens garniz · E pois dels
17. meis feriz · Un na sai sons parlar · Ar es prez de raubar ·
18. E dembraçar berbiç · Chaualer sia auniz · Qil met a
19. donneiar · Pois que tocha deus mas mo(n)tons belanz · Ni
20. chi rauba gleisas ni uiandanz ·
21. on sum gaudit ioglar · Qeu uit gent acuiliz · Qa tal

22. a mester guiz · Qi solea guidar · E pero sens reptar · Auar
23. tan es chariz · Pois fo bon prez failliz · Qi solean menar ·
24. De compagnons e non sai dire qanz · Gent en arnes
25. e bels e benestanz ·
26. e ui per cort anar · De ioglaret petiz · Gen cha[-]usat
27. (e) uestiz · Sol per donnas laudar · Ar non auden

%6r

1. parlar · tant es lor prez deslitz · Dont lo torz en siz ·
2. Dellas mal rasonar · Digas de qals dellas o dels amanz ·
3. Eu dic d(e) totz qel prez na trait leoianz · .
4. £GrBorn 242.36 (c 6)
5. **Girad de burnell** ©
6. ges aissi del tot no(m) lais · Solatz ni deport ni
7. rire · Canqera no(n) mies lais · Mascar plus non
8. plaz · Deport ni solaz · Non uoill en mi sol despendre · Mos
9. bo(n)s diz presaz · Anz deis qe comenz · Leus chanz auinenz ·
10. Pos estreing lasdenz · Qar nols aus retraire · Qar noi uei
11. gaire · Cui plaça iais · Ni trob qi menuiei · Qant malegri
12. ni me sbaudei ·
13. e pero si me noç mais · Mas qar no mes bel a dire ·
14. Ma mal amiga qim trais · Esim par foldaz · Qan me soi
15. proaz · Pois de lei nom puesc defendre · Mal men soi menaz ·
16. Serai donc sofrenz · Ia men uegna lenz · Ben ni gauçi[-]menz ·
17. Qar nuls fins amaire · No sap damor gaire · Qi
18. leu sirais · Qamors dona lei · Com lautruï torz bla(n)de mercei ·
19. uers es qe samor me strais · E no se pot escondire ·
20. E pois la forçal prat pais · Qe men ual uertaz · Meill me
21. fora assaz · Qel cor uires en atendre · Uas qal acun laz ·
22. Qe pois força uenz · Dreïch no(n) es ualenz · El paux esci[-]jenz ·
23. Qem es cap de laire · Don(n)a mi ueiaire · Qe tem biabais ·
24. Seu uas lei felnei · Qa poder qem soria om sordei ·
25. mais qim fos amix uerais · E de mon ben esgauçire ·
26. fins e francs e ses mals aïbs · Ab quem fos celaz · Ia no fos
27. preiaz · Ioi me pogra enqera rendre · No(n) soi tan lognaz · Qel

%6v

1. cor mescreçenz · Se combat el senz · El terz espauenz · Qanc
2. mais temen laire · Dinç nuill forç repaire · Sols nos nes
3. frais · Cel cors (e) tuit trei · plus temen uas lei no(n) desrei ·
4. era soïornez en grais · Qar sap com me pod aucire · Qanc
5. pois no fûi liez ni gais · Des cun fols uersaz · Qe maduis pechaz ·
6. Ma fiet en fes entendre · Granz mensogna el faz · No(m) fo pois
7. garenz · Plus qel ardimentz · En qe ma soenz · Ni ia do(m)neiaire ·
8. Ser uns emperaire · Sel sobrer fais · Non er qi la uei · Qamors
9. non uol com segnorei ·
10. qanc no fo qui lei safrais · Nis feç uencuz ni sofrire · Si tot
11. ses en al sauais · Qanç non fos paiaz · Cuns desmesuraz · Qis
12. menaç descoïssendre · per qumilitaz · ual als conoïssenz · E donc
13. non aprenç · Qorgoïll es nienç · Per qe sofferraire · Si no(n) es
14. gabaire · Qanqer cui bais · E tegna e manei · Mas eu non dic
15. qe ben estei ·
16. qanc ualors cui uils preçfrais · Per uils agradir assire · Uer
17. ben estar nom atrais · Ni ia rix maluaz · Ni mal ensegnaz · No(n)
18. si dega en alt entendre · Sem fos dreïch iudiaz · E uai si men[-]tenz ·
19. Oc · e donc consenz · Qe maluaisa genz · Saus uas do(m)na
20. traire · Coi(n)gda e de bon aire · Qe daïse nais · Locs en qe follei ·
21. Mas cui non pesa amors em uei · .

22. ---
23. ---
24. ---
25. ---
26. ---
27. ---

£GrBorn 242.31 (c 7)

%7r

1. **Girad de burnell** ©
2. **de** cantar me for entromes · Pro ueç per cuia de
3. solaz · Seu uis que bon chanz fos amaz · Pero sagues
4. ajuda · De raison o de druda · Ualen · Ges non defen · Qeu no(n)
5. chantes anqera · Tant mes eschiua e fera · La perda el danz ·
6. Qar aissi reman iois e chanz · E preç e galobia · Qera ap[-]pellum
7. felnia · Sen deport ni mesgao ni chan · E non faz zo
8. qe li altre fan ·
9. e non par com sia cortes · qi tot iorn uol esser sennaz ·
10. Molt magrada bella foldaz · Lognada e retenguda · Si com
11. locs el temps muda · qal sen · fais pariscen · Qel enansa (et) es[-]mera ·
12. Et eu qi chant lesqera · Per uerenan · Seu sapes qe
13. ioi fos afan · Ni travaill cortesia · Ia deus sos pro no(n) sia · Qi
14. lassa ioi ni bel semblan · per maluistat ni per enian ·
15. oblidar uolgra seu pogues · Mas non puesc ço don sui iraz ·
16. Qar uei a las granç poestaz · Laissar solaz e bruida · ---
17. --- · Per pren · Qe tol iouen · E lencalça e lesfera ·
18. Et eu qe non cuiera · Qe de mil an · Fos tan baissaz prez ni
19. buban · Qe se chaularia · En ual me(n)s e drudaria · Pois gardet
20. son pro ni son dan · No(n) nac mester de fin aman ·
21. ges mudar non puesc qe non pes · Mas duna ren soi conortaz ·
22. Qun ---
23. ---
24. ---
25. ---
26. ---
27. ---.

£FqMar 155.16 (c 8)

%8r

1. **Folchet de marseilla**
2. **per** deu amors ben sabez ueramen · Com plus descen
3. plus poia humilitaz · Et orgoill chai on plus haut es poiaz ·
4. don dei auer gauz e uos espauen · Qare se mostraz orgoill
5. contra mesura · E brau respos a mas humil chansos · Donc
6. es semblant qel orgoill chaia ios · Qa pres bel iorn ai uist far
7. noit escura ·
8. **mas** uos no(n) par poscaz far fallimen · Pero qan faill cel qes
9. pros ni prezaz · Tan qan ual mais tan es plus encolpaz · Qen
10. la ualor poial colp (e) descen · E si tot hom perdon·la forfai[-]tura ·
11. Ia del blasme noi sera faiz perdos · E cel reman en
12. mala sospeiços · Qa mai(n)t met cel qi uas un desmesura ·
13. **blasme** na hom (e) chascun cela sen · Per qes le nian e nes plus
14. galiaz · Aicel qil fai qaicel qes eniannaz · E donc amors per qel
15. fai tan souen · Com plus uos serf chascuns plus sen rancura ·
16. E del seruir taing qal qe gierdos · Preç o amix meillorament o
17. dos · Ses un daquest par fol qi si atura ·
18. **fols** fui eu donc qi mis lo cor el sen · Sen no fu ges enanz
19. fo gran foldaz · Car cel es fol qi cuida esser senaz · E sab hom
20. miels chascuns on mais apren · Qanc pois merces qe ual mais
21. qe dritura · No ualg a mi ni ag poder en uos · Pauc me sembra

22. mages ualgud rasos · P(er) qeu fui fols car anc de uos aig cura ·
23. **mas** er sui rix pois en uos no menten · Qen cuidar es riqessa
24. (e) paubretaz · Qar cel es rix qi sen ten per pagaz · E cel e pau[-]bres
25. qen trop ricor enten · Per qeu sui rix tan rix iois masegu[-]ra ·
26. Qan pens qeu sui tornaz desamoros · qadonc era marriz
27. er sui ioios · per qeo mel teing a gran bona Ventura ·

%8v

1. cortesia non es als mas mesura · Mas uos amor nous sabez
2. anc qe fos · Mas eu serai tan plus cortes de uos · Qal maior
3. briu calerai ma rancura ·
4. **ab** naiman (et) ab·tos te(m)ps tatura · Chansons qar de lor es
5. (e) de lor raços · Qautressi ses chascuns desamoros · Mas
6. semblant fan daïso don non an cura · .
7. £FqMar 155.3 (c 9)
8. **Folchet de marseilla** ©
9. **a** qan gent ue(n)ç (et) ab qant pauc dafan · Aïcel qis laissa
10. uencer a merce · Qar en aïsi uenz hom autrui (e) se · Et a uen[-]cut
11. duas uez senes dan · Mas uos amor non faiz ges aïsi ·
12. Qanc iorn merces ab uos non pog ualer · Anz mauez mostrat
13. tant uostre poder · Qeras nous ai ni uos non auez mi ·
14. **per** qe par fols qi non sap retener · Zo qe conqer qeu prez
15. ben atertan · Qi ço reten qe a conqis de nan · Per son esforç
16. co(m) faz lo conqerer · Qaïssim pograç tener qol fols rete · Le[-]sparuier
17. fer qan tem qe si desli · Qel estreing tant en son
18. pong tro lauci · E pos estors uos soi uiure pusc be ·
19. tot ço qe ual pod nocer autressi · donc seu teng pro beus
20. poirai dan tener · Et er merces sabeis uostre saber · Qe mauez
21. dat don anc iorn no(m) iaudi · Uos mou tenso eus dic mal en
22. cha(n)tan · Mas non er fait chausimenz men rete · Anç uoil trop mais
23. mon dan suffrir ia se · Qels uostres tortz sadreitures claman ·
24. en trobarez mais tant de bona fe · Qanc mais nuls hom se
25. meteïs no(n) trai · Son escien si com eu qeus serui · Tan loniamen
26. qanc no(m) iaudi de re · Er qer merce ço faria parer · Qar qi trop
27. uai seruïsi repropchan · Semblansa fai qe gaçerdon deman ·

%9r

1. Mas ia de mi nous cuidez qel nesper ·
2. **e** qil bon rei richard qe uol qeu chan · Blasmēt daiço qar
3. non passet de se · Er len desmen si qe chascus lo ue · Qa reïres
4. trais per miels saillir enan · Qel era cons er es rix reis ses fi ·
5. Qar bon secors fai deus al bos auer · E sen dis ben al croçar
6. eu dis uer · Et er uei hom per qadonc non menti ·
7. **ia** naiman ne tot te(m)ps non creran · Qeu uas amor aia uirat
8. mon fre · Mas ben pod hom creire aiço qe ue · Et er sabut oi[-]mais
9. da qi e nan · .
10. £FqMar 155.18 (c 10)
11. **Folchet de marseilla**
12. sal cor plagues ben fora oi mai saços · de far chanson p(er)
13. ioia mantener · Mas trop me fai ma uentura doler · Qant
14. eus gard los bens els mals qeu ai · Qar rix diz hom qe soi
15. e qe ben uai · Mas cel qel diz non sab ies ben lo uer · Qar
16. benenansa no pot nul hom auer · de nulla re mas daiço qal
17. cor plai · P(er) qeu nam mais un paubres ses ioios · Qus rix sens ioi
18. qes tot lan consiros ·
19. **e** seu anc iorn fui gais ni amors · Er non ai ioi damor ni nol
20. esper · Ni autre pens no(m) pot el cor caber · Ainz me sembran
21. tut autre ioi esmai · Pero damor qel uer uos en dirai ·

22. Nom lais del tot ni nomen pusc remaner · Aisi cum cel qen
23. mei del albre estai · Qes poiaz tant qe non sap tornar ios ·
24. Ni sus no uai tant li par temoros ·
25. **pero** non lais si tot es perillos · Qades non poig en sus a
26. mon poder · E deuriam domnal fis cors ualer · Pos conoissez
27. qe ia no(m) recreirai · Qab ardimen apoderisc lesglai · e no

%9v

1. ten dan qe men deia eschaer · Per çous er ient sim degnaz
2. retenir · El gaçerdos er aitals cum seschai · Qen eis lo dons
3. es faiz lo gazerdos · A cel qì sap dauinent far sos dos ·
4. **donc** se merces a nul poder en uos · Traga senan si iam
5. uol prou tener · Qeu no men fi en prez ni en saber · Ni en
6. chansos qar ben conosc (e) sai · Qe merces uol ço qe rasos dechai ·
7. Per qeu uos cuiç ab merce conqerer · Qem es escuz co(n)tral
8. sobre ualer · Qi es en uos em fai metre en assai · De uostramor
9. ço qem ueda razos · Merces me fai cuidar qauinent fos ·
10. **ara** conosc qe soi neins paoros · Qan al comensamen men
11. desesper · E mas chansos pois merce qerer · Farai adonc
12. si com lo ioglars fai · Qaisi com mog lo lais lo finerai ·
13. Desesperaz qar eu non pusc ueçer · Rasons per qel degues
14. de me chaler · Pero al mens ai tant retendrai · Qenz en
15. mon cors lamarai a rescos · E dirai be de leis en mas chansos ·
16. **si** naimanz sabia ço qeu sai · dir poria qe ben pauca
17. occhaisos · Noz en amor mais qe noi ual raços ·
18. £FqMar 155.5 (c 11)

19. Folchet de marseille ©

20. **ben** an mort mi (e) lor · Mei oill galiador · Per qes
21. tang qab els plor · Qar il ço an merit · Qen tal domnan
22. chausit · On an fait fallimen · E qì naut poia baus dessen ·
23. Pero en sa merce maten · Qar eu non cre qe merces aus
24. faillir · lai on deus uolg toz autres bes assir ·
25. **pero** conoisc damor · Qe mos dans li es sabor · Qaiço dont
26. ai largor · Me fai presar petit · E pognar a estrit · En leis
27. qe se(n) defen · Zo qe men cauça uau fugen · e ço qem fug

%10r

1. eu uau sigen · Aiso no(n) sai cosim pusca suffrir · qen sems
2. non pusc encaussar (e) fugir ·
3. **er** auiaz gran folor · Qardiç soi per paor · Qer tan tem
4. la dolor · damor qì ma saçit · Qai som fai plus ardit ·
5. de mostrar mon talen · Alleis qim fai ueillar dormen ·
6. Donc ai per paor ardimen · Aisi cum cel qesters non pon
7. gander · Qe uai tot sols entre çincçens ferir ·
8. **pros** donna cui ador · Restauraz en ualor · Mi (e) uostra
9. laudor · Qam dui nem afreulit · Qar merces en noblit · Mi qe
10. us am finamen · Qaicil qì sabon uan dizen · Qe croi seruir
11. fai manta gen · Et eu qeus am tant qe dals non consir ·
12. Per mi (e) uos ueiaz sim dei marrir ·
13. **mas** ges oiam per flor · Nom uiraz chantador · Mas li
14. prec mon segnor · Lo bon rei cui deus guit · Daragon man
15. partit · Dira (e) de marrimen · Per qeu chant tot forsada[-]men ·
16. E al sieu bel plasen mandamen · No deuon ges sei
17. amic (con)tradir · Qals e nemix uei qes fai obedir ·
18. **sai** a las dolor de las dens · Uir la linga lei cui mi rens · Et er
19. merces se mi degna acoillir · Qe mainç bons locs façson ric prez audir ·
20. **bels** nadimanz deu mi gard de faillir · Uas lei qe fail uas
21. mi seu lauses dir ·

22. £FqMar 155.22 (c 12)

23. Folchet de marseillia

24. tant mabelis lamoros pensamen · Qi ses uenguz en mon
25. fin cor assire · Per qe noi pot nulautre pens caber · Ni autre
26. iois no mes dolç ni plasenz · Qadonc uiu sans qan maucion con[-]sire ·
27. E finamors alleuia mon martire · Qem promet ioi mas

%10v

1. trop len dona len · Qab bel semblant ma trainat loniamen ·
2. **b**en sai qe tot qan faiz es dreiz nien · Eu qem pusc mais
3. samors me uol aucire · Qar escien ma donat tal uoler ·
4. Qe ia non er uencuz ni el no(n) uen · Uencuz si er qaucir man
5. li consire · Tan suauet qar de leis cui dezire · Non ai
6. secors ni dallor non la ten · Ni dautramor no(n) pusc auer talen ·
7. **b**ona do(m)na sius plaz siaz suffren · Del be qeus uoil qeu
8. soi del mal suffrire · E pois lo mals no(m) poira dan tener ·
9. Anç mer semblanz qel partam e(n)galmen · Pero sius plaz qa
10. dautra part me uire · Ostaz de uos la beutad el dolz rire · El
11. bel semblan que men folis mon sen · Pois partir mai de uos mon escien ·
12. **a** toz iors mes plus bella (e) plus plasen · Per qen uoil mal
13. al oils ab qeus remire · Qar a mon pro no(n) poi rien ueçer ·
14. Et amon dan ueçon trop suptilmen · Mos dan no(n) es si uals
15. pos nomnaire · Anz mes tan dolz donna per qeu mal bire · Si
16. mauçiez que nous estara ien · Qar lo meus danz uostreser eisamen ·
17. **p**er ço donna nous am sauiamens · Qar uos soi fis (et) amos
18. obs traire · E uos tem perdre (e) mi no(n) pusc auer · Eus cuid
19. noçer (e) soi ami nosens · Pero mon mal nous aus mostrar
20. ni dire · Mas a lesgard podez mon cor deuire · Qar leus cuid
21. dir (et) eras men repren · E port nals oils uergogna (et) ardimen ·
22. trop uos am mais do(m)na qeu non sai dire · E seu anc
23. iorn fui dautramor iaudire · No men pened anz uos am
24. per un cen · Et ai proat lautruï captenemen ·
25. cansons uas lei ten ua qi qe sen aire · Gauç nauran
26. per lo meo escien · Las autres do(m)nas a cui eu te presen ·
27. E celas tres ual non mais dautras cen · . £AlbSist 16.12 (c 13)

%11r

1. Folchet de marseilla ©

2. **e**N amor ai tant petit de fiança · Qa pena sai de qem
3. sia ioios · Ni sai per qem fasa gaias chansos · Qe cil en
4. cui ai maior mesperansa · No mi uol far de mos maltraids
5. esmenda · Anç qan le sgard no(n) fai semblant qem ueia ·
6. Et en aisi fai me morir denueia ·
7. **p**ero mos cors uas outra part no se pleia · En dreit damors nis
8. ca(m)ia ma raços · Ez eu reptin denian mos oills ambdos · Qem fanamarleis
9. qe plus me guerreia · E seu col fol sec mon dan p(er) semblansa · Eu prec
10. amors pos uol qen lui entenda · Qe no(m) fasa faire trop longa atenda ·
11. **q**ar qi ben fai no(n) es dreitz qe car uenda · Qe assaz ual mais
12. (et) es plus saboros · Cazenqere (e) faire auinen doz · Qa qerire soldoz
13. ab non atenda · Qe mado(m)na no(n) taing qe far odeia · Qel dieu damor
14. ma nafrad d(e) sa lansa · Per qe mon cor en leis anar seslansa ·
15. **m**as toz hom fai gra(n) follia (et) enfansa · Qi loniamen uol seruir
16. en perdons · Et no(n) le nes reddutz nuls guiardons · E cel qel prend fai
17. gra(n) desmesuransa · Qar de seruir taing qe hom gaçerdon renda · Per
18. qeu no(n) uoil ma bella do(m)na creia Qe ia del sieu seruiçi mi recreia ·
19. **e** sapchaz ben amor uais o qeu stia · Lam mil aitans qe chemen
20. dire con fon · E son ient cors dous (e) car francs (e) bon · Qe de ualor
21. (e) de prez senhoreia · Sobre qe tot aia de mi membra(n)sa · Se uals

22. daita(n)t qe mas chansos aprenda ·---
23. **e** donc merces me uulha (e) dexenda · Qe sab com eu son destreitz
24. (e) choços · E membre li qe longa entensios · An descordat mantas
25. bonas façenda · Perqes foudaz qi damor no(n) espleia · E non
26. auçis qe mais ual benenansa · Qi auer la pod qira ni malenansa · .
27. £FqMar 155.1 (c 14)

%11v

1. **Folchet de marseilla** ©
2. **amor** merce no(n) mora tan souen · Qe iam podez uiaz del
3. tot aucire · Qe uiurem faiz (e) morir mescladam(en) · Et en[-]aissi
4. doblatz me mo(n) martire · Pero meiz mort uos sui homs (e) serui[-]re ·
5. El seruises mes mil aitanz plus bos · Qe de nul autre auer ric guierdos ·
6. **Per** qes peccat amor so sabez uos · Si mauciez pois ues uos no(n)
7. maire · Mas trop servir ten dan maintas sasos · E son amic en
8. perd hom so auz dire · Qeus ai seruit (et) anqer no men uire · E qar
9. sabez qal gierdo(n)s naten · Ai perdud uos el seruirs esiamen ·
10. **mas** uos do(m)na qe auez mandamen · forsaz amors (e) uos cui tan
11. d(e)sire · Non ges p(er) me mas p(er) dreit iausimen · Qe tot plangen uos pre[-]gon
12. mei sospire · Qen mon cor plor qan ueietz los oils rire · Mas
13. p(er) paor qeu no(n) semble noios · Part mi de uos e traic mal en perdos ·
14. **ia** no(n) cuiçera uostre cors orgoillos · Poges al meu tan long desir
15. assire · Mas p(er) paur no(n) feçes dun dan dos · No(n) aus eu tot mo(n) mal
16. traiz de uire · Ai qar uostroill no(n) ueçon mon martire · Qadonc na[-]gran
17. il merce mon escien · Dun dolz esgard si uals damor paruen ·
18. **a** uos uolgra mostrar lo mal qeu sen · Et als autres celar (et) asco(n)[-]dire ·
19. Qeu nol pusc plus tener celadamen · Donc seu no(m) sai cobrir
20. qi mer cobrire · Ni qi mer fis seu eis me sui traire · Qe si no(n) sab
21. celar no(n) es rasos · Qel celon cel a cui no(n) es nuls pros ·
22. **do**(m)nal fin cor qi eus ai nous aus tot dire · Mas ço qeu lais
23. qeu non dic per non sen · Restauraz uos en bons entendimen ·
24. **mons** aimans diç qeu li sui traire · E mons toste(m)ps qe uas
25. lui sui gelos · Qar tot mon cor non retrac a els dos · .
- 26.
27. £FqMar 155.10 (c 15)

%12r

- 1.
2. **greu** fera nuls hom fallensa · Si tan temses son bon sen · Cum
3. lo blasme de la gen · Qi iudia ab desconoissensa · Qeu faill
4. qar lais p(er) temensa · del blasme desconoissen · Qen contramor no men
5. pren · Qautresi noz trop sufrensa · Cum leus cors ses retenensa ·
6. **qar** en uostra mantenensa · Me mis amors franchamen · E forai
7. morz ueramen · Si no(n) fos ma conoissensa · Donc non aiaz mais
8. pliuensa · Qeu mansi qu(m) soil plagnen · Ni mora oi mais ta(n) soen ·
9. E mas chonso(n)s qen paruensa · Nauian me(n) de ualensa ·
10. **ni** ia merces no uos uensa · per mi qeu no(n) lai aten · anz
11. me starai planamen · Ses uos pos tant uos aiensa · Franx de
12. bella captenensa · Seu pusc en aison nenten · E cill suffran lo
13. tormen · Qi fan p(er) fol atendensa · Anz del peccat penedensa ·
14. **mas** eu auia pliuensa · tant qant amei follamen · en aiço
15. qom uai disen · Ben fenis qi mal comensa · Per qeu auia enten[-]densa ·
16. Qe per proar mon talen · Mag sez mal comensamen · Mas
17. er conusc a presensa · Qe toz te(m)ps magra tenensa ·
18. **e** sim degraz dar guirensa · Qar mielz gazagna (e) plus gen · Qi
19. dona qaicel qi pren · Si prez na ni benuolensa · Mas uolts es en
20. uil tenensa · Uostra fars (et) en nien · Qom uos soldar er uos uen ·
21. Mas lais men qeu ai sabensa · De mal dir (et) abstenensa ·

22. naiman al uostre sen · E de toç te(m)ps eissamen · Mi teng damors
23. qe paruenta · En faiz mas pauc uos agensa · .
24. £FqMar 155.14 (c 16)

25. Folchet de marseille

26. mout i fez gran peccat amors · Pois li plac qes meçes en
27. me · Qar merce non aduis ab se · Ab qe sadolçes ma dolors ·

%12v

1. Qamor perd son nom el desmen · Et es desamor planamen · Pois
2. merces noi pot far socors · Per qel fora prez (et) honors · Pos il
3. uol uencer totas res · Quna uez la uenqes merces ·
4. si nous uenz uencuz soi amors · Uencer nous pusc mas ab
5. merce · E sentre tanz mals nai un be · Ia nous er dans ni
6. desonors · Cui daz uos donc qeus estia gen · Qar mi faiz pla[-]gner
7. tan soen · Ans en ual mens uostra laudors · Pero mals me
8. fora dolçors · Sol lautram a cui me soi pres · Me pleies merceia(n) merces ·
9. mas trop ma adirat amors · Qar ab merce sen desaue · Perol
10. miels de miels qe hom ue · Mi dons qe ual mais qe ualors ·
11. En pot leu far acordamen · Qar maior na fait per un cen · Qi
12. ueu cum la neus el calors · Zo es la blanqessa el colors · sacor[-]dant
13. en lei semblanz es · Qamors si acord (e) merces ·
14. esters no pusc durar amors · E no(n) sai cosi sen deue · De mon
15. cor qaisi us aeus te · Qe re no(n) par qe naia allors · Qar si beus
16. es grans eissamen · Podez en mi caber leumen · Qos deuezis una
17. grans tors · En un pauc miraill el largors · Es dinz tan grans
18. qe sius plagues · Enqer neis icaubra merces ·
19. mas non pod esser pos amors · Non uol ni mi dons so cre ·
20. pero de mi dons no(n) sai re · Qanc tan no(n) menfolli follors · Qeu
21. lauçes dir mon pensamen · Mas cor ai qem captel absen · Et
22. ardimen qe(m) tol paors · Pero esperar fai la flors · Tornar fruit
23. e damor sim pes · Qe speran la uenqes merces ·
24. trop mi soi gardaz p(er) no sen · Qa mi eis ma emblat amors · Er qeta e[-]storç
25. de sas dolors · Mas dir pusc qeu eis me sui pres · Neus no me(n) a ualgut merces ·
26. naimanz lo uostre secors · Ara (e) tost te(m)ps uoill ben aillors ·
27. Mas aiço no(n) uoill sapzaz ges · Qanc qar neis no la sap meres · . £FqMar 155.23 (c 17)

%13r

1. Folchet de marseille ©

2. tant mou de cortesa rason · Mon chantar qeu nois pois fa[-]jillir ·
3. Ennanz men dei meill auenir · Qe mais no(n) fe (e) sauez co(m) ·
4. Qe lemp(er)aris me somon · E pregam fort qeu men ieqis · Sil mol
5. sufris · Mais car il es cim (e) rais · Densegnam(en) · No(n) seschai qal seu
6. mandamen · Sia mon saber flac ni lenz · Anz taing qe doubles mos enienz ·
7. e sam per lei en ma chanson · De lauzenger cui deus adir · Aqi lor
8. uoill del tot mal dir · Ni ia deus noca lur perdon · Qar an diz so qan
9. uer non fon · Per cela cui obedis · Me relinqis · E cuia qal ior aiasis ·
10. Mon pensamen · Ben modon per gran fallimenz · Qan per ço qeu am
11. finamen · Per sel qel dison qe nie(n)z ·
12. amerailla donc a lairon · Pois uei qil no(m) degna sufrir · Quienz en
13. mon cor la desir · E sai qe farmer uoill o non · Qel cor ten lo cors
14. en preson · Et al si destrez (e) conqis · Qe no me uis · Caia poder qeu
15. men partis · Abanz aten · Qanqer la uencha sufren · Qe merce ab
16. lung sufrir uenz · lai u non ual força ni nienz ·
17. e se merce non me ten pron · Qe farai · porai men partir · No(n)
18. eu qe pres soi a morir · De guisa qi mer sobre bon · Qeu pensan re[-]mir
19. sa faison · E remirand en languis · Qar ellamdis · Qe nom
20. dara ço qeu lai quis · tan loniamen · Ni per aiço no malen · Anz
21. dobl ades mon pensamen · E morai si mescladamen ·

22. **ni** per aiço no mabandon · Qar eu ai sempre audi dir · Qe men[-]sogna
23. no(n) pod cubrir · Qe non mora qalqe sason · E pois drez uenz
24. fals occhaison · Anqer aissi plus e deuis · Comeu sui fis · Qar si sui
25. suiez (et) aclis · De bon talen · De lei amar apres conten · Mon fin
26. corages (e) mon senz · Chascun cui amar plus formenz · .
27. £FqMar 155.8 (c 18)

%13v

1. **Folchet de marseilla** ©
2. **en** chantan mauen a membrar · Zo qeu cud chantan oblidar · Mas
3. p(er) ço chant qoblides la dolor · Del mal damor · Mas on plus cha(n)t mais
4. me soue · Qa la bocha nulla re(n) nom aue · Mas sol merce · Per qes uertaz (e)
5. sembla be · Qinz el cor port do(m)na uostra faïçon · Qem castia qeu no uir ma roçon ·
6. **e** pos amors mi uol ondrar · Tant qen cor uos me fai portar · P(er) merce
7. us preg qeus gardez del ardor · Qeus ai paor · De uos molt maior qe de
8. me · Donc pos mo(n) cors do(m)na uos a en se · Si mals lin ue · Pois dinzes sufrir
9. leus coue · E p(er) ço faiz del cors so qiles bo(n) · El cor gardaz si com uostra maison ·
10. **qel** guarda uos (e) ten tant car · Qil en fa nesci semblar · Qel sen i met le(n)[-]gein
11. (e) la ualor · Si qen error · Laissal cors p(er) sen qen rete · Com mi parla
12. mantas uez sen deue · Qeu no(n) sai qe · Qem salud hom · qeu non aug re ·
13. E ia p(er) ço nuls hom nom ochaison · Sim saluda (et) eu mot no li son ·
14. **perol** cors nous deus ges blasmar · Del cors p(er) mal qel sapcha far · Qar
15. tornad la al plus ondrat seinor · E tolt dallor · On trobaua enian (e) no(n) fe ·
16. Mas dreiz torna uas so(n) segnor ancese · Pero no(n) cre · Qen deing si merces no(m) ma(n)[-]te ·
17. Qel intrel cor ta(n)t qen log du(n) ric don · Deing escoltar ma ueraia chanson ·
18. **qar** sillam degnaz escoltar · Do(m)na mercei deuria trobar · Pero obs mes
19. qoblides la ricor · Mas la laudor · Qeu nai dit en dirai iase · Pero ben sai mos
20. laudars pro no(m) te · Cum qem malme · Qar lardors me creis em reue · El
21. focs qil mou sai qe creis a bandon · E qom nol toc mor en pauc de saçon ·
22. **morir** pusc be · Naiman per ma bona fe · Ni sim doblaua mals
23. dai tal faïçon · Qom doblal poinz del tauler per raçon ·
24. **cansons** ---
25. --- · £FqMar 155.27 (c 19)
26. **Folchet**
- 27.

%14r

1. **uns** uoler oltracuidaz · Ses inz en mon cor aders · Pero
2. non dis mos espers · Ia puosc esser accabaz · Tant aut
3. ses es penz · Ni no mautreia mos senç · Qeu sia desperaz · E
4. soi aissi meitadaz · Qeu non desper · Ni aus esperanç auer ·
5. **qar** trop me soi haut poiaz · Ues qes petit mos poders · Per
6. qem castia temers · Qar aitals ardimentz · fac noz a mantas
7. genz · Mas dun conhort soi iausenz · Qim uen de ues autre latz ·
8. E mostram qumilitatz · La tant en poder · Qe ben me pot escader ·
9. tant si es mos cors fermaz · Qe mension iam sembla uers ·
10. Qe ai tal mal traich mes le sers · Pero ben sai qes uertaz · Qe
11. long atur uenz · P(er) qeus prec do(m)na ualenz · Qe sol daita(n)t me sofras ·
12. E poi serai gent pagaz · Qem laissez uoler · Lo gauç qeus desir auer ·
13. **ben** parec nesci e taz · E trop sobardiz uolers · Qar solament
14. uns ueders · Ma decebut tant uiaz · Qes coi(n)gdetamentz · Me
15. uenc al cor uns talenz · Tals don eu soi enamoraz · Mas pos mes
16. tant fort doblaz · Qe maitin (e) ser · Me fai dolçament doler ·
17. **mas** pero chantar no(m) plaz · Si men ualgues esteners · Anz
18. me fora no(n) calers · laisser deport (e) solaz · Oi mais pos nes
19. meinz · Le(m)perariz cui iouenz · A poiaz en lauçor graz · E sel
20. cors noill fos forchaz · Il fera saber · Com fol se sap de chader · .
21. £FqMar 155.6 (c 20)

22. Folchet

23. cantan uolgra mon franc cors descobrir · La o magrobs qe fus
24. saupuz mon uers · Mas p(er) dreit gaug me fallit mon sabers ·
25. Per qai paura qe noi puosc auenir · Quns nouel ioi en cui ai ma
26. speranza · Uol qe mo(n) chant p(er) lei sia aders · Eda lei plaz qeu ennanz sa
27. laudor · En mo(n) cha(n)tar don ai gaug (e) paor · Qar so(n) preç sabis lauçador ·

%14v

1. per qe no(m) par qe podes deuenir · Son prez cortes qer tant
2. aut aders · Qara no(n) dei en uer semblant faillir · Qar qeu chanten
3. leu de bon audir · Qe son bel ris (e) sa bella semblansa · Me pars ses
4. oils tan garda ueers · Per qeu poghès retraire sa ualor · E de bon
5. prez triar lo meillor · e dels aman lo plus fin amador ·
6. car anc nol dis tan tem uas lui faillir · Qun ses en lei aturat
7. mos uolers · Mas der enant no me cal mais temer · Qeu sai qel focs sa[-]brasa
8. p(er) cobrir · E dieus damor am nafrat de tal lansa · Don no(m) ten pro
9. soionars ni iazers · Qeu ai lascad p(er) leis cui eu açor · Tals qe ma fait
10. gran ben (e) grand honor · Mas ben dei hom cambiar p(er) meillor ·
11. e doncs pos eu no(n) ai mais lo desir · Non ai donc pro mout es gran mon
12. poders · Se uals daitant mena donat leçers · E doncs p(er) qem uuilh de plus
13. enardir · Qar sei beil oill (e) sa gaia semblansa · Don pasc mos oils tan ma[-]gradal
14. ueçer · Mandat conort tal qe meu de folor · Qades mes uis qem
15. uulha dar samor · Qan uoilh ues mises oils ples de dousor ·
16. e donc do(m)na qeu mais no(n) puosc sufrir · Lo mal qeu trag p(er) uos mai[-]tin
17. (e) sers · Mercès naiaz qel mond non a auers · Qi senes uos me
18. podes enriquir · E qant uos uei souen nai tal doptansa · Qab uos me
19. faza oblidar mon calers · Mas eu qe sent la pena (e) la dolor · No uos
20. oblit ges anz i teing noit (e) ior · Les oils el cor si qe nol uir aillor · .
21. £FqMar 155.7 (c 21)

22. Folchet

23. chantar mi torn ad afan · Qant mi souen del baral · E pois da[-]mor
24. plus non cal · Non sai com ni de qe chan · Mas qex deman[-]da
25. chanson · E noil cal de la raison · Qautressi mes obs la faça · De nuo
26. cum los moz el son · E pos forsaz ses amor · Chan per depte de folor ·
27. Proer mos chanz caballos · Si no(n) es auols ni bos ·

%15r

1. amador soi dun semblan · El ric cube dautretal · Cades ab dolor
2. coral · Merman lor iois on mais nan · Qe en luoc de fenestra son ·
3. Qe merma som ia pon · On plus pren qex so qe chaza · Plus a de
4. segre ochaison · Per qeu teing cel p(er) meillor · Qe rei ni emperador ·
5. Qi cel mals cubs uenz am dos · Qi uenz hom plus dels baros ·
6. ben fora som preçes tan · Dieus co(m) si ni ben cu(m) mal · Mas ço
7. prez hom qi no(n) ual · E son pro ten hom adan · Per qeu no(n) aus uostre
8. pro · Dir chantan qe no(n) sap bo · Al segle ni cre qil placha · Qil diren
9. si son mal no · Mas pero la deishonor · Puos dir sill truc entre lor ·
10. Son uencut ni bassat ios · Puous tuich uencut ue(n)çon nos ·
11. ben uenz hom pois nul deman · Noi fan de la uinta mortal · Mas si
12. nos fossam leiall · Tornera antz ad honor gran · Qu(n)s cortes genz
13. de dieus fon · Qal rics trobes son perdo · Qis fan plus freuol qe
14. glacha · Qi dab strenençal somo · Mas co(m)batten ab lauçor · Na deus
15. pres en son labor · Mainz qe ia confessios · Noill plagra sa qi no fos ·
16. donc nostre baron qe fan · Nil rei engles cui deus sal · Cuiça a[-]uer
17. faiz son iornal · Molt iaura lart enian · Sil a faiz la messio ·
18. En autre fan la preiso · Qe lemperaies p(er)chaza · Cum deus cobres
19. sa reço · Qe p(ri)mers cre qe socor · Si deus li rent so honor · Res
20. taing tant es rix lo dos · Qe tal sial ghiardos ·
21. al rei francs laure fachal · Tornar com nol tenga bo · Per qeu

22. dic serai socor · Qes ops qe nos don paor · E sar noi uai qes saisos ·
23. Dic cau ni des per un dos ·
24. **n**aiman molt mi sap bo · E molt en prez mais ualor · Cab
25. embaral mon seignor · E monosprez e messios · Aissi cum sanc
26. re no(n) fos · E toç te(m)ps (et) eu (e) uos · E luns per lautre ioios ·
27. £FqMar 155.21 (c 22)

%15v

1. **Folchet de marseilla**
2. si tot me soi a tard aperceubuz · Aisi cum cel qa tot perdut
3. (et) iura · Qe no(n) iog mais · a gran bonaventura · Me dei tener
4. qar me soi conoguz · Del grans enians qamors uas me façia · Qab
5. bels semblanz ma tengud en fadia · Mais de dex ans a lei de mal
6. deutor · Qades promet mas re non pagaria ·
7. **q**ab bels semblanz qe fals amors aduz · Satrai uas lei fols
8. ama(n)z e satura · Qol parpallion qa tan folla natura · Qes fer el foc
9. per la clartat qei luz · Mas eu men part (e) segrai outra uia · Qom
10. mal pagaz qe stiers no men partria · E segrai laib de tot bo(n) s(er)uidor ·
11. Qe si rais fort si cum fort sumelia ·
12. **n**on muderai si ben soi irascuç · Ni faz de leis en chantan ma
13. rancura · Ni diga ren qe noi semble mesura · Mas ben sapcha qa
14. sos obs soi perduz · Qanc sobre fre nom uolg menar un dia · Anz
15. mi fez far mo(n) poder tota uia · Et anc sempre cauals de gran ualor ·
16. Qin beorda trop soen felnia ·
17. **f**el for eu trop mas somen retenguz · Qar qab plus fort de si se
18. desmura · Fai gran foldaz neis a gran aventura · E de son par qesser
19. en pot uencuç · E de plus freol de si es uillania · Per qanc nom plag
20. nim plaz sobransaria · Pero en sen deuon gardar honor · Qar senz
21. aunid preç trop mens qe folia ·
22. **a**mors per ço men soi eu recressuz · De uos servir qe mais no(n)
23. arai cura · Qaisi com mais preç hom laida pentura · De long no
24. fai qant es de pres uenguz · Presau eu uos mais qan nous coinós[-]sia ·
25. E sanc ren uolg mais nai qer no(n) uoldria · Qaisi mes pres
26. cum al fol qeridor · Qe dis qaurs fos tot qant el tocaria ·
27. **b**el naiman samors uos destregnia · Uos nin toçte(m)ps eu non

%16r

1. conseillaria · Sol membres uos qant eu nai de dolor · O qant de
2. ioi ia plus no(n) uon caldria ·
3. **e**n plus leial sab los oill uos ueçia · Aisi cum faz ab lo cor
4. tota uia · Zo qeu ai diç poria auer ualor · Qeus qier conseil (e)
5. conseill uos daria ·
6. £FqMar 155.21 (c 23)
7. **Folchet** ©
8. **i**a non cuit hom qeu change mas chansos · Pois no(n) cangia mos
9. cor ni ma raços · Qar sem iaçis damor eu men lauçera · Mas
10. qeu mentis no(m) seria nuils pros · Qautressim ten cum se sol en
11. balançha · Desesperat ab alques desesperança · Pero non uol del tot
12. laisser morir · Per ço qem puosca plus souen aucir ·
13. **m**as er uei ço qanc no(n) cuigei qe fos · Qe soi tornaz de mi me[-]theis
14. gelos · Contra mi don qeu no la correiera · Mas tot conseil
15. qe damor si es bos · Nai assaiatz (e) pois re nomenança · Tot li farai
16. de desamar semblança · Ai lais qai dit iam cui deueu cobrir ·
17. E donc oi mais ia sab tot mon albir ·
18. **d**o(m)na speranza (e) paur ai de uos · Ar men conort (et) eram
19. soi doptos · Pero paors tem qe mapoderera · Mas un conort
20. ai damor a saços · Qab tal poder mi mostra sa contança · Qe plus
21. no(m) pot mostrar de malestança · E fai esforç qi pot en se sofrir ·

22. ire poder de cel qí uol delir ·
23. **mas** ben conosc qe gran meillorasos · Es de cort fait qant
24. hom nes oblidos · Ia mais amors a tal tort no menera · Si ia
25. pogues tornar desamoros · Pero leus cors tol mainta benena(n)ça ·
26. Qeu ueg faillir maiç per qeu nai doptança · Qel fallimen dautrui
27. taing qom remir · Per ço qom gard se meçeis de faillir ·

%16v

1. **donna** ben uei qe no(m) ual ochaisos · Qamor no(n) uol qeu tan sia
2. gignos · Merce uos clam qe no(n) men lais enqera · Tan es mon cors
3. de uostramor coitos · Uoillaç si us plaç complir la deuinança ·
4. Com dis qeu ai dautramor benenança · E qeus poges cobertamen
5. iausir · El bruç uenges de lai on sol uenir ·
6. **a** na ponça cals esforç faz per uos · Qar era chan en ai null
7. allegrança · Qe morç de mon seignor mi desenança · Qar uos
8. sabeç qe il sabia iausir · Cui deu iom onrar ni enançir ·
9. **a** naiman uai chanson (et) enança · Et an toç te(m)ps et di lor
10. ses doptança · Qe totz ai tals soi cum eis in albir · E no me
11. pot niulç faiç enfadeçir · .

12. £FqRom 156.10 (c 24)

13. Folchet de roman

- 14.
15. **qant** ben me sui apensaz · Tutz lals es niens mas deu ·
16. Qe hom lais la lou el feu · E tuz las heritaz · El ricor
17. del segle maluaz · Non e mais un trepasseme(n)ç · Per qom deuria
18. esser temenz · E leials ses tuç en ians · Qar chascun es uiandans ·
19. **ai** tantost com hom es naz · Mou (e) ua com romeu · A iornaz ·
20. (et) es greu · Lo uiag ço sapchaz · Qa hom sen ua toz eslaissaz ·
21. Uer la mort · qaur ni argens · No li pod esser garens · E qant
22. om uiu plus dans · Ses dieu · mais fa de sons dans ·
23. **e** tu zaitius qe faras · Qi conois el mal el ben · Fols es se no(n)
24. te souen · Don es uenguç ni on uas · E sen ta uida ben no(n) fas ·
25. Tu metheis tes eschernis · E si sem part lesperiz · Charchaz de
26. pechaz mortals · Qar a tutz es mors perpetuals ·
27. **ar** garda com obras · Meinç qe uida te sosten · Qa ma(n)tas

%17r

1. uez qen deuen · Qe hom mor en un trapas · Per qom no(n) de[-]uria
2. esser las · De ben far qan est aisiç · Qan un sol puntz es
3. falliç · Le ioi da qest segle fals · Qa tutz es mors comunals ·
4. **eu** no(n) uei feble ni fort · Qar tan sapcha de schermir · Qe
5. a la mort pusca gander · Qe no(n) gard agur ni sort · Ni dreit ni
6. mesura ni tort · Qaisi tost no(n) prenal meillor · Com fal sordeior ·
7. Pero neguns hom p(er) nul plait · No(n) puosc gardar del soi trait ·
8. **onias** mais un conort · Qe hom pens en deu seruir · E qes
9. gard de faillir · Mentrom uais uas la mort · Qar passar nus
10. conuenal port · On tutz passan a dolor · E rei e emperador ·
11. E la trob hom a traisat · El ben el mal qe hom a fait ·
12. **pregheu** deu per sa dolsor · Qe nes gard de mortal agaiz ·
13. trol seu plaser aiam faiç · .

14. £PoChapt 375.14 (c 25)

15. Folchet ©

16. luçenç larc (et) arditz a drez amoros · Era qan uei lo gais
17. termin (e) gentz · Qe fai la flors expanditz per la plagna ·
18. El rosignol chanta iosta uerç fuoïl · Ma eu non am son douç
19. chant si com suoïl · Pois mi dons plaiz qe toç be(n)s mi soffragna ·
20. **pero** ben sai qe dreitz es e rasos · Qes cels qes francs (e) hu[-]mils
21. (e) plasenz · Sia plus mals dautrom (e) plus felos · Qan noil ten

22. pro merces ni çausimen · E pois mi dons me seluagia (et) estraigna ·
23. Leu pot trobar a me mal (et) orgoill · Mas leis non cal sim perd
24. per qe non uoill · Plus desamor · nia cor qe men plaigna ·
25. non dic eu ges qe toz te(m)ps si eus no(n) fos · E no(n) feçes tot son
26. comandamenç · Sol qe no(m) fos sos cors tant orgoillos · Mas si
27. tot ses bona (e) bella (e) plaçenz · Franc (e) gentils (e) dauinent

%17v

1. compagna · Ia non aura si nol uol tot qan uoill · Ai las qem
2. ual si eu lam o si men tuoil · Qi fai semblan qe rens de mi noil tagna ·
3. totz mal menaiç for ieu fiçels (e) bons · Franc (et) humils (e) de
4. toç en ians bros · E saubla entrels desconoisenz · Cobrir mon ioi ·
5. qe fals cui deu contragna · No me nesso de uostramor gangoill · Sai
6. sim uolges la ge(n)çer qes despuioll · Ia no(n) ferai fencha ni gran ni lagna ·
7. pero me stau marritz (e) consiros · Car anc lamei ni failli tan
8. mon sens · Qar per un ioi don no soi poderos · Soan ai lors totz
9. autres çausimenz · Aisi no(n) sai conseil a couire magna · Sautra
10. non am (et) ella desacoill · Fols es qi qe totz qan ueçon sei oill ·
11. Ni qi pert trop so qe non gaçagna ·
12. amors loncs te(m)ps ai estat en bretagna · E faiz pechat qar
13. me mostraz orgoill · Si eu plus qe totz laulnamador uos uoill ·
14. Ni mais uos ames dreitz doncs qe men plagna ·
15. £FqMar 155.17 (c 26)

16. **Folchet** ©

17. pois entremes me soi de far gaia chanson · Ben dei gardar qe
18. faus moç noi entenda · E seu dic ren qe mado(m)na en grat prenda ·
19. Ben men sera rendut bo(n) gaçerdon · Et auren tort si mos chant no(n) es bos ·
20. Per qe qar il me dona lart el geing · E so qeu fag no(n) dei metre en desdein ·
21. e si tot mes de semblant orgoillos · Non ai poder qe uas outra
22. mentenda · Qel cor els oils me mostron qe me renda · Tant magradin
23. de sa bella faisos · E qant eu men cug partir mais me pren · Laseua[-]mor
24. mas denant qe maten · Qem fai tornar uas leis ta(n)t mi destrein ·
25. anc nuls amans p(er) si dons no(n) sofri · Tan gra(n) dolor ni tan greu ma[-]lennansa ·
26. Per mer seus preg qem digaz tal pesansa · Sil cor no(n) a qes
27. mellhur en uers mi · Per qe uengues plus uiatz a la fi · Qassatz ual

%18r

1. mais morir al meu senblan · Qe toz te(m)ps uiure a pena (et) abafan ·
2. loinh mes des oill mas del cor mes tant pres · Sela per cui
3. soen plang (e) sospir · Et on plus nai dafan (e) de martir · Dobla la[-]mor
4. (e) creis (e) nais ades · E qar so(n) sieus no(n) cug qe men guanses · Si
5. mes ta(n)t en lensenhament · Perqe ai respei qe naurai iausiment ·
6. cansonetta uai ten tot dreit cami · Uas a mi dons en cui ai
7. mesperansa · E digaç li qaia qal qe me(m)bransa · De mi qe lam sens
8. enian ab cor fi · Qanc per ma fe dalora qeu la ui · No(n) mi mu[-]dei
9. nin cangei mon talan · Ans lam ades e la dopt e la blan ·
10. £FqRom 156.11 (c 27)

11. **Folchet de roman** ©

12. qan cuit chantar eu plaing (e) plor · Per ço qe uei es deuenir ·
13. Qa per pauc no(n) muer de dolor · Qant en mon cor pens
14. (e) consir · La perda el gran da(m)pnage · Qa pres cortesia (e) solaz ·
15. Qar se de seruir uos mesclaz · Nius donaz allegrage · Il di[-]ran
16. qeus es fols prouaz · Si de tot ioi no(n) uos laissaz ·
17. tornaç es en pauc de ualor · Lo segles qil uer en uol dir ·
18. E il clerge son ia li peior · Qi degran los bes maintenir · Ez
19. an un tal usage · Qe mais aman guerras qe paz · Tant lor
20. plais maleça (e) pechaz · Per primer passage · Men uolria
21. esser passaz · Qel mais de qant uei me desplaz ·

22. e son uers lor meçeis traïor · Le mais del rics p(er) qels air ·
23. Qil ant oilç on no(n) alugor · Qen re no(n) sabont auenir · Qe sia
24. dagradage · Qaisils ei sorba cobeitaz · Enianç (e) fina maluestaz ·
25. Qe de struch an parage · E per aqels pert sas clartaz · Preç
26. (e) ualors (e) leialtaz ·
27. ben uolgra agessen un senior · Ab tant de poder (e) dalbir ·

%18v

1. Qal auols tolques la richor · E noil laisses terra tenir ·
2. E dones leritage · A tal qí fos pros (e) preisaz · Qaissi fo el
3. segles comenchaz · E noi gardes linage · E mudes hom los
4. rics maluaç · Si co(m) fai prior (et) abaz ·
5. ar prec al bon emperador · Qi ses croisaz per deu servir ·
6. Qe mueua ab força (et) ab uigor · Ues la terra on deus uenc morir ·
7. E mes son cor engage · Per nos en fo en croiz leuaz ·
8. Et es tot hom desesperaz · Qi noia ferm corage · Qi ue com
9. el fo clauellaz · Per nos (e) battuz (e) nafraz ·
10. tuit deurian auer paor · Qar mielç no li sa bon grazir ·
11. zo qel sofre per nostramor · Qel receup mort p(er) mort au[-]cir ·
12. Tan uolc nostr homenage · Per qe fo d(e) honora naz ·
13. Toz hom qel s(er)uira croçaz · Ni faral seu uiage · Qanc puois
14. qel fo deseretaz · Non ac honor crestiendaz ·
15. emperaire si beus pensaz · Com deus fai nostra uolun[-]taz ·
16. Mout li aurez bon corage · Qel uol (et) es uers ço sapchaz ·
17. Qe uos cobrez sas heritaz ·
18. seruentes mon cenis passaz · Ez anoth del carret digaz ·
19. Qeus tramettet per message · Qez an lai on iesus fo naz ·
20. Puois er sos bo(n)s preç coronaç ·
21. £FqRom 156.8 (c 28)
22. **Folchet de roman seruentes** ·
23. ma bella donna per uos de esser gais · Qal departir
24. me dones un dolç bais · Tan dolçamen lo cor del cors
25. me trais · Lo cor aues do(m)na qeu la uos lais · Per tal conuen
26. qeu nol uoil cobrar mais · Qe meill no pres a raol de cambrais ·

%19r

1. Ni a flori qan poget el palais · Com feç a mi qar soi fins
2. (e) uerais · Ma bella donna ·
3. a uos me uallia deu · Qe mil aitans son meil uostre qe
4. meu · Obedient plus qe serf ni iudeu · E de uos teng mon
5. aluoc (e) mon feu · E null travaill no(m) pot esser greu · Sol qa
6. uos plaça anç mes plaçens (e) leu · E morrai tot aissi com
7. fes nandreu · E ualgra mais qagues mort uint romeu ·
8. Ma bella donna ·
9. iauos am eu tan fort · Se no uos ai uencuz soi a mal port ·
10. Qeu ai ben uist (e) coneguç en sort · Qen breu de te(m)p mauran
11. li sospir mort · Si eu ab uos en chambra no(m) deport · Ha[-]dolça
12. res uostre cor sia cort · Qe ren sen uos no me poi dar
13. conort · Sen aisi mor pechat naurez (e) tort · Ma bella do(m)na ·
14. no me laissaç morir · Qe mil aitant uos am qeu non sai
15. dir · Qe nulla ren non am tan ne desir · Com eu faz uos per
16. cui plaing (e) sospir · Lo danç er uostre sen aissim faiz languir ·
17. Qan plus uos uei mais uos ue embelir · Nafrat mauez no(n)
18. sai tan de schermir · Ab dolç esgard (et) ab genç acoillir ·
19. Ma bella donna ·
20. de uos soi enueios · Sabeç per qe · qar es ualenz (e) pros ·
21. E ges parlant (e) dauinent respos · Qanc no(n) uos ue qe non
22. siamoros · Qe deus uos de cors ab bella faiços · E ia nous

23. pes sen soi un pauc gelos · E per amor fu uencuz sala[-]mos ·
24. Aissi soi eu cortesa res per uos · Ma bella do(m)na · .

25.

26.

27. £FqRom 156.I (c 29)

%19vA

- 1.
2. **Folchet de roman** ·
3. --- o(n)na eu prencó[-]miat
4. de uos ·
5. Ez anc no(n) fui
6. plus angoissos ·
7. Com soi de uostra departia
8. E comant uos adeu amia ·
9. Per cui mos cors languis (e) fo(n)t ·
10. Qe mais uos am qe ren del mo(n)t ·
11. Qar de puesc qeus parlai ni(us) uic ·
12. Ren del mont tan no(n) mabelic ·
13. Qar neguna tan ben non fai ·
14. Tot qant auoillen prez seschai ·
15. Ni neguna tan ben non di ·
16. Bels plaçers ni tangen no(n) ri ·
17. Qab bel semblan fra(n)c (e) cortes · Aueç mon cor laçat (e) pres ·
18. Tan qe dal re no(n) pueis pensar ·
19. Mais de uos servir (et) amar ·
20. E sen grat servir uos sabia ·
21. Ia mais marriment no(n) auria ·
22. Do(m)na qeia no(m) uailla deus ·
23. Se meilç no(n) soi uostre qe meus ·
24. Qela nueit qan soi en durmiz ·
25. Sen uai a uos mos esperiz ·
26. Do(m)na ar agues eu tan de ben ·
27. Qe qan resueil (e) me(n) souen ·

%19vB

- 1.
- 2.
3. Per pauc no(m) uoil los oilz crebar ·
4. Qar sentremettent del ueillar ·
5. E uauc uos p(er) lo leich cerchan ·
6. E qan nos trob reman ploran ·
7. Qeu uolria toç te(m)ps dormir ·
8. Qen sonian uos pogues tenir ·
9. Mas aissi com plaira sia ·
10. Qen uos es ma morç (e) ma uia ·
11. Qautra no me pot ajudar ·
12. Uos me podez far o defar ·
13. Qeu am pro mais p(er) uos morir ·
14. Qe per altra do(m)pna guarir ·
15. Mas uos naurez pechat (e) tort ·
16. Se mais no(n) mamaz uiu qe mort ·
17. E sai ben qe gran ardimen ·
18. Faz do(m)pna qar en uos menten ·
19. Qe ben sai camort no(n) sa taing ·
20. Pero fai sol qi no(n) sen plaing ·
21. Al mege qi lo pot guarir ·
22. Qom no(n) se deu laisser morir ·

23. Qe no(n) faça som mal saber ·
24. Al mege qí li pot ualer ·
25. Per qeu o faz saber a uos ·
26. Bella do(m)na ualenz (e) pros ·
27. De cui teing tot qant ai en feu ·

%20rA

1. Et comandarai uos a deu ·
2. Qe se(n)z cor uauc (e) se(n)z cor ueing ·
3. E ses cor ades me sosteing ·
4. Qe de cor soi mondes (e) blos ·
5. Bella do(m)pna uos nauez dos ·
6. Qe uos auez lo meu el uostre ·
7. E ai ben talen qe uos mostre ·
8. Qan preses mon anellet dor ·
9. Mi traisses dinz del cors lo cor ·
10. Qanc pueis en mo(n) poder no(n) fo ·
11. Anz remas en uostra preiso ·
12. E uos p(er) finamor enteira ·
13. Do(m)pna mi des uostral mosneira ·
14. Don eus uos rent cinc ce(n)ç merces ·
15. Qamorosamen mauéz pres ·
16. E farez peccat a sobrer ·
17. Sauciez uostre preisoner ·
18. Do(m)pna mais daitam me conort ·
19. Qanc hom no(n) feç ta(n) bella mort ·
20. Com eu farai seu mor per uos ·
21. Per qen dei esser mout ioios ·
22. Qeu no(n) cre qe negus fos naz ·
23. Con ta(n)bel glauí fos nauraz ·
24. Com eu soi ni ab tan plaçen ·
25. O inuera o uiua a uos mi ren ·
26. Qe uostre cors no(n) a pareil ·
27. En tan qan hom uei lo soleil ·

%20rB

1. Qe tan lauez bel e ben fach ·
2. Qe li autrem se(m)blan esser lach ·
3. Qe qan uei la gula e la faça ·
4. Plus blancha qe neus sobre glaça ·
5. E uei lo menton ben assis ·
6. Ben cuch esser en paradís ·
7. E qan uei la bocca uermeilla ·
8. Qanc deus no(n) sap far sa pareilla ·
9. Per baisar ni per rire gen ·
10. Ni per enamorar la gen ·
11. Adonc soi eu enamoraz ·
12. Qe no(n) sai qe dic ni qe faz ·
13. E qan uei uostras bellas denç ·
14. Plus blanchas qe nes fins arge(n)z ·
15. E uostra color natural ·
16. Qe deus fez qe noia ren al ·
17. Aissi soi damor entrepres ·
18. Qe qun sona non respon ges ·
19. Qan uei uostre bel nas traiz ·
20. El cils gignosez e petiz ·
21. Els bels oilz rienz en la testa ·
22. De ioi faz dinz mo(n) cor gra(n) festa ·

23. E qan uei lo fron bel e blanc ·
24. Tal qe son pareil no(n) ui anc ·
25. E uei los cabeilz genz (e) sors ·
26. Qi reluison plus qe fins ors ·
27. Si soi esperduç (e) pensis ·

%20vA

1. Qe non sai si soi morz o uis ·
2. Do(m)pna uos audir mo(n) corage ·
3. Mas si ben uoleç el uisage ·
4. Esgardar · lor poreç chausir ·
5. Qeus es cella qim fai murir ·
6. E si esguardaz cals uos esez ·
7. De qal beutaz (e) de qal prez ·
8. Ni de mi qi soi ni qan uail ·
9. Toç te(m)ps uiurai mais ab trebail ·
10. Mas no(n) mi deu noire parages ·
11. Ni riquesa ni auz lignages ·
12. Com non deu gardar en amor ·
13. Gran parage ni gran richor ·
14. Qamors deu esser comunals ·
15. Pois luns es ues lautre leials ·
16. Qar fin amors pren a amic ·
17. Tan tost lo paubre com lo ric ·
18. E ual mais merces qe raços ·
19. En amor ço dis salamos ·
20. Per qeu dei ben trobar merce ·
21. En uos · pos mais am qe re ·
22. Do(m)pna tot aissi o fai deus ·
23. Qar qi meilz lama meilz es seus ·
24. Donc pos eu uos am mais e plus ·
25. Meilz uos dei auer qe negus ·
26. Qe uostr hom soi e uostre sers ·
27. Plus obediens quns conuers ·

%20vB

1. E sen amor uolez entendre ·
2. No(n) uos deuez ues mi defendre ·
3. Qencar no(n) façaz mos plaçer ·
4. Sel deus damor es dreiz ni uer ·
5. Qe tan uos soi ferms e leials ·
6. Qe tristan fo uers ysout fals ·
7. Contra mi · e uers blancha flor ·
8. Floris ac cor galiador ·
9. Aues qe uos soi francs (e) fis ·
10. Qe qan truep homen del pais ·
11. On uos estaz noil aus parlar ·
12. Nim pueis partir ni(m) sai lognar ·
13. Anç li uauc demandant raços ·
14. Tant qe lo faz parlar de uos ·
15. E adonc no(n) me pueis tener ·
16. En pes · anz mi uen a chaer ·
17. Si qe uergoigna nai souen ·
18. Chascuns sen uai a perceuen ·
19. Qeu no(n) o pueis far desconoisser ·
20. Quns orbs o poriad conoisser ·
21. Ke uos mauez pres (e) lazat ·
22. O uolgra aguesses la mitat ·

23. Ol terç ol quart del mal queu ai ·
24. Qadonc sabriaz come stai ·
25. Mas uos no(n) senteç la dolor ·
26. Nil mal qim uen de fin amor ·
27. Ez eu non serai ia mais lez ·

%21rA

1. Se uos uostra part no(n) sentez ·
2. Qadonc sabriaz uos de uer ·
3. Qeus es cella qim fai doler ·
4. Qaltre mal mi semblauan iuec ·
5. Tan queu senti damor lo fuec,
6. Uers es leiexemples de ramart ·
7. Tal se cuida chal far qi sart ·
8. Qar el primer acondamen ·
9. Me trais pres de uos planamen ·
10. E uos ab ioi (et) ab solatz ·
11. Mi tendeç en rient un laz ·
12. Qeu no(m) gardei tro qe fui pres ·
13. Aissi fui damor sobre pres ·
14. E pagues mi ben coma fol ·
15. Qan mi meses lo braç al col ·
16. Em disses queu era primers ·
17. Amics e seria de rers ·
18. Donc uos anc fos enamorada ·
19. Ar fos la ueritaz prouada ·
20. A qe nagues crebat lun hueil ·
21. Do(m)pna ben sai queu dic orgueil ·
22. Mas non men deuez piez uoler ·
23. Qe per toç luers uos ai dit uer ·
24. E sem teneç en tal balança ·
25. Compainz serai andreu de fra(n)ça ·
26. Qe mori per amor samia ·
27. E pueis uenc tart la repentia ·

%21rB

1. Qella sen repenti mout fort ·
2. Qar no(n) lac eschapa de mort ·
3. Atrestal auentura e de me ·
4. Do(m)pna se no(n) aueç merçe ·
5. Ke sen breu te(m)ps no(n) maiudaz ·
6. Mort mi trobarez ço sapchaz ·
7. E ço es ben ueritaz pura ·
8. Ke trobem en sainta scritura ·
9. Qe do(m)pna qe aucit lo seu ·
10. A escien · non uei pueis deu ·
11. Ma bella do(m)pna se uos plaz ·
12. De mi uos prenda pietaz ·
13. Qe mort me podez far caçer ·
14. O uiu me podez retener ·
15. Qeu soi tot en uostra merce ·
16. Far mi podez mal o be ·
17. Mas eus prec p(er) uostra fra(n)quesa ·
18. Qar es del mont la plus cortesa ·
19. La plus plazenz e la plus bella ·
20. E cil qi gençer se cap della ·
21. Qun pauc maleugesez mo(n) ma(r)tire ·
22. Qar ren del mon tan no(n) desire ·

23. Com faz uostre bel cors leial ·
24. Qedeu no(n) sai querre ren al ·
25. Do(m)pna mas qeus meta bon cor ·
26. Ues uostre amic qi per uos mor ·
27. Qeu uos dirai qe mes desie ·

%21vA

1. Per uos cam mais qe nulla re ·
2. Qan me(n) soi intraz el moster ·
3. Si com autres pechaires quer ·
4. A deu perdon de sos pechaz ·
5. Ez eu uos or entre mos braz ·
6. Qeu no(n) sai far outra oraçon ·
7. Anç pens tant a uostra faizon ·
8. Qe qan eu cuit dir patre nostre ·
9. Ez eu dic do(m)pna tot soi uostre ·
10. Aissi mauuez enfollit ·
11. Qe deu e me en entroblit ·
12. Pero tant es gra(n)z la uertuz ·
13. De uos a cui me soi renduz ·
14. Qe sen façiaz damor tan ·
15. Qe me retenguesses baisan,
16. Mos mal traichz qes peiers qe morz ·
17. Deuenria iois e deporz ·
18. E serian tuit mei sospir ·
19. E mei afan e mei desir ·
20. Tornat en ioi (et) en dolçor ·
21. Qe tals es la força damor ·
22. Quns bens fai oblidar ce(n)t mals ·
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.

%21vB

1. E uns iois cent iras mortals ·
2. Ni no(n) sab damor ben iausir ·
3. Qi non sab celar (e) sofrir ·
4. Ni ia no(n) sera benananz ·
5. Qi no(n) es soffrenz (e) celanz ·
6. En aissi cree o cuit ·
7. E daiço sai eu mais qe tuit ·
8. Qe mi no(n) aren mais amors ·
9. Qaisim faderont tres serors ·
10. En a quel ora qeu fui naz ·
11. Qe toz te(m)ps fos enamoraz ·
12. Camors nos partes ia de me ·
13. Ni eu damor per nulla re ·
14. Damor soi e damor me plai ·
15. Tot qant ella mi dis ni fai ·
16. Qeu soi faiz per do(m)pna seruir ·
17. Qanc res no(m) poch tant abellir ·
18. Mi donz mautrei · mi do(n)z mi ren ·
19. Qeu nasqi per far son talen ·
20. E uailla mi deus (e) merces ·
21. En samor e ma bona fes ·
- 22.

23.
24.
25.
26.
27.

£ArnMar 30.VI (c 30)

%23r

- 1.
2. **Lensegnament darnald**
3. **de miroill ©**
4. raisons es e mesura · Mentrom el segle dura ·
5. Qe aprenda chascus · De cels qe sabon plus · Ial
6. sens de salamon · Nil sabers de platon · Nil engeinz de uirgili ·
7. Domer ni de porfili · Ni des autres doctors · Qaueç auçit
8. pluisors · Non fora ren presaz · Sagues e stat celaz · Per qeu
9. soi en consire · Com pogues far e dire · Tal ren qe fos honors ·
10. E graçit pels meillors · Mas ia uns no(n) entenda · Qeu a qest
11. fais mi prenda · Qe lencrim de folor · Nim tenga per doctor ·
12. De saber nom feng ges · Mais daiço qai apres · Escoltan (e)
13. ueçen · Demandan (e) auçen · Qe uns non a doctrina · Senz
14. autrui disciplina · Mos sabers non es granz · Ues qem tiral
15. talanz · Az aprendre (et) auçir · Zo com degues graçir · Qe
16. neus lo meu apenre · Se nuls es d(e) mi menre · De sen (e) de sci[-]ença ·
17. Segon la conoissença · Qeu sent ni uei ni sai · Del segle
18. mostrarai · Com se deu captener · Qi bon laus uol auer · Mas
19. ben conuen guardar · On odeu començar · Qar senz non es
20. graçif · Mas p(er) los escherniz · E si ces no(n) es guaire · E p(er) ço uoil
21. retraire · Al rei cui es lerida · Cui iois e iouenz guida · Preme[-]iramen
22. mos diç · Si com los ai escriç · No(n) p(er) tal qeil sofraina ·
23. Res qa bon preç ataigna · Mas qar es conoissenz · En toz faiz
24. auinenz · Li prec qe mend en me · Si eu mespren en re ·
25. **qi** uol cortesa uida · Demenar ni graçida · Ab ferm
26. cor e segur · Per ço qe sos preç dur · Sapcha deu rete[-]ner ·
27. Onorar (e) temer · Qar preç e cortesia · Senz deu non

%23v

1. cre qe sia · Pueis de todas contradas · Estraignas (e) priuadas ·
2. Apreingas de las genz · Faiç (e) captenemenç · E demant ez en[-]qeira ·
3. Le ser e la maneira · Dels auols e dels pros · Dels mal[-]juaz
4. e dels bos · Lo mal el ben apreigna · Lo meilç gart (e) re[-]teigna ·
5. Toç qant les leiz saber · El ben sol retener · Epot sen
6. meilç defendre · Se nuls lo uol reprendre · Ia non aura proeça ·
7. Qi no(n) fuiç auoleça · Ni no la pot fugir · Qi no la sap chausir ·
8. Ni cortes no(n) es ia · Qi no(n) conois uila · Ni bons se deus mi sal ·
9. Qi no(n) conois lo mal · Per ço nos deu tarçar · Dauçir e descoltar ·
10. Nuls hom qen preç enten · Qar pel meu escien · Dentreis nescis els faç ·
11. Pot chausir lo senaç · Tal ren qa lui er bo · Eç a els no(n) ten pro ·
12. Qi sap senç e foldaz · Meillers nes sos solaz · Qar li sens (e) li ioc ·
13. An lor te(m)ps (e) lor loc · Luin se fan a retraire · P(er) cels qe sabon faire ·
14. **del** segle dic artan · Segon qe mes semblan · Celui tenga p(er) pro ·
15. Qi sab guardar saço · De sas ontas ueniar · Els bens guiçardonar ·
16. Caitals es sos usages · E requer o parages · Com sia humils als bos ·
17. E als mals orgoillos · Mas una reus dirai · Segon lo sen qeu ai ·
18. Non an proeça bona · Ges tuit cel com raçona · Qentreis desconois(n)ç ·
19. Es per auol garenz · Proeça for iudiada · E per mai(n)ç autriada ·
20. Qanc no(n) saubron qe fos · Proeça p(er) raços · Proeças son diuisas ·
21. E preç de maintas guisas · Las unas son uenals · E las altrás cabals ·
22. Mas cui qe pes o plaça · Ia nous dirai ques faza · Preç de gab ni dufana ·

23. Ab proeça certana · Qab son don sasegura · Tan com el segle dura ·
24. q̄i proeça desira · Fols es si non consira · Don nais ni don soste ·
25. Qar senz aiço no(n) cre · Qe nuls hom bon p(re)ç aia · Q̄i qe se(n) crit ni(n) braia ·
26. Per fals raçonador · Q̄i non conois ualor · En se ne en altrui ·
27. No(n) es se benembrui · Ges pros cel qa lauçat · Ni auol li blasmat ·

%24r

1. Dels no(n) uoil plus parlar · Mas laserai estar · Los nescis ab lo faz ·
2. El pros ab los presaz · E mostraraï als gais · De proeça don nais ·
3. Qe no(n) nais ni comença · Segon outra naisença · Q̄inz el cor ço sapchaz ·
4. La noiriç uolontaz · E nous sia ueiaire · Qe fils fos de bon paire ·
5. Qom per pro merauil · Se no(n) pareis al fil · Terra pot hon laisser ·
6. Son fil (et) heretar · Mas preç no(n) aura ia · Q̄i de son cor non la ·
7. Perqe preç segnoreia · E par qe far o deia · Sobre totas honors ·
8. E nes caps e colors · Parages dalta gen · Poders daur ni dargen ·
9. Nous dara ia bon preç · Se ric cor no(n) aueç · Ric cor ses desmesura ·
10. Qe daltre no(n) ai cura · Proeça eis del corage · Ueus son meillor lignage ·
11. Eç entendez a pres · Per cui esta en pes · Conoisença e sabers ·
12. Senz largeça e poders · Don on preç p(er) toç te(m)ps · Q̄il sab auer en sens ·
13. En a qest çinq senz pliu · Nais proeça (e) reuiu · Conoisença e largeça ·
14. Son las claus de proeça · Poders nes la serrailla · Eq̄i gen la barailla ·
15. No la sap desfermar · Ne pot guaire durar · Per qel senz i conuen ·
16. Qe las claus gard e ten · Sabers ni messagers · Cortes (e) placenters ·
17. Qe diç plaçers e fai · Lai on ue qe seschai · Senz a qesz cinc no(n) uei ·
18. Emperador ni rei · Duc conte ni baro · Ni nuil altre home pro ·
19. Cui preç pusca durar · Se bens fan raçonar · Li flac ric de parage ·
20. Sofrachos de corage · Fan dir a lor priuaç · Per uertat sapiaç ·
21. Mos seinor foro pros · Ab qels poders i fos · Aqesz raçonamen ·
22. Es uns deuinamenz · Ea mi non lor ual · Segnor se deus mi sal ·
23. Ni ia nols encreirai · Qar conosc ben e sai · Qanc sempre fo ez er ·
24. Qe toz pros hom conquer · Ab sen e ab saber · E ab bon cor poder ·
25. Pero ges eu non dic · Qe cel q̄i an cor ric · Poschan far tota uia ·
26. Tot qan ben estaria · Mas q̄i tan qan pot fai · Deço qa preç seschai ·
27. De qalqe poder sia · Pros es senes faillia · Pero non entendaz ·

%24v

1. Qe a toz los presaz · Autrei proeça enteira · Per neguna maneira ·
2. En cort non odiria · Qar sai qeu failliria · Preç ia e honors ·
3. De diuersas lauçors · Ma tot cels q̄i prez an · Nulei ges dun semblan ·
4. Ii chauler an preç · Si com auçir podez · Li un son bo(n) guerrer ·
5. Li autre bon conducer · Li un an preç de s(er)uir · Li autre d(e) ge(n)t guarnir ·
6. Li un an preç d(e) donar · Lautre d(e) bon estar · Li un son bon chauler ·
7. Li autre en cort plaçenter · Cist aibs qeus ai coi(n)tat · So(n) greu ense(m)s trobat ·
8. Mas q̄i mais na ab se · Mais d(e) bon preç rete · E q̄i negun non a ·
9. Si ia pueis li rema · Lo noms de chauler · Nol tenc p(er) dreiturer ·
10. Ias donnas eissamen · An preç diuersamen · Las unas d(e) belleça ·
11. Las outras de proeça · Las unas son placenz · Las outras conoisenc̄,
12. Las unas gent parlanç · Las outras benestanz · A do(m)pnas ço sapchaç ·
13. Esta molt gent beltaz · E sobre tot lagença · Sabers e conoisença ·
14. E sapcha quec honrar · Segon qe tain a far ·
15. e il clerc per cui anc se · Sab hom lo mal el be · An p(re)ç cil cui seschai ·
16. Segon qeus dirai · Li un de bona clerçia · Li autre de cortesia ·
17. Li un de gen parlar · Li autre de rics faiz far · Ez en aissi seignors ·
18. Son diuersas lauçors · Donadas a chascun · Mas non ni a negun ·
19. Donna ni chauler · Ia celar nous o quer · Ni clerc ço mes ueiaire ·
20. Don hom puescha retraire · Prez aisi d(e)l tot fi · Qon noi trob qe chasti ·
21. Qaisi o de part natura · Graçia e auentura · Los dons entre las genç ·
22. Non es uns tan ualenz · El segle ni tan pros · Ni tant auenturos ·

23. De qalqe poder sia · Qen alcuna partia · De lauçor noil sofraigna ·
24. Tal ren don se complaigna · Mas ia li plus p(re)çat · No(n) men sapcha(n)t malgrat ·
25. Ni non sen desesper · Qi bon laus uol auer · Qar qi mais diz e fai ·
26. De ço qa preç eschai · Pro es auenturos · Se meiller es dels pros ·
27. Uers es ço auch retraire · Qel te(m)ps d(e)l primer paire · Des qe crego(n) las genz ·

%25r

1. Per bo(n)s entendemenz · Elegron poestaz · Per qe entrels fos paç ·
2. E françeça e mesura · E merces e dreitura · Maiorment qen altrui ·
3. Mas sera non destrui · Chascuns e no(n) auçi · Aicel qe son ueçi ·
4. Non cuida esser presaz · Tant es desmesuraz · Lo segles deschausiç ·
5. Dessebraç (e) partiç · De sen e de proeça · E mesclaç ab maleça ·
6. Eu o plain per iouen · Per lo destric qei pren · Mas qe no(n) faz p(er) me ·
7. Qa mi no(n) graua re · Sel segles se deschai · Non puesc mouer esmai ·
8. De ço qe ueia far · Ab tan qe deus mi guar · Ma dolça domna cara ·
9. Qem cap della emguara · De tot altre consir · Mais de leis obedir ·
10. Pros domna e ualenz · Cortesa (et) auinenz · Sen renai conoisença ·
11. La uostra souinença · Qe mes denuiei escrima · La(m) do(m)na e lama prima ·
12. Per qeu de toç mos bes · Uos rent laus (e) merces · Eus o graçisc ades ·
13. Qar mes al cor plus pres ·
14. £ArnMar 30.III (c 31)
15. **Arnauld de miroill ©**

%25rA

16. **domna** genser qeu
17. non sai dir ·
18. Per cui souen
19. plaing e sospir ·
20. Lo uostr amics fins (e) leials ·
21. Assaz podeç entendre qals ·
22. Mand e tramet saluz a uos ·
23. Mas a sos obs ne sofraitos ·
24. Ia mais saluz ni autre be ·
25. Non aura si per uos noil ue ·
26. Do(m)pna lonc te(m)ps a qeu desir ·
27. Qeus diga o uos faça dir ·

%25rB

16. Mon pensamen (e) mon corage ·
17. Per mi meteis o per message ·
18. Mas per message non aus ges ·
19. Tal paor ai nous desplagues ·
20. Anç o diria eu metes ·
21. Mas tan soi damor entrepres ·
22. Qan remir uostra gran beutat ·
23. Tot moblit qant eu ai pensat ·
24. Messageus trametrai fiçel ·
25. Breu sagellat de mon anel ·
26. No(n) sai message plus cortes ·
27. Ni qe meilz celes totas res ·

%25vA

1. Cest conseil ma donat amors ·
2. A cui deman souen socors ·
3. Amors ma comandat escrire ·
4. Ço qab la boca non aus dire ·
5. E non puesc far esdit ni ganda ·
6. Daiço qamors uol e comanda ·
7. Er auiaz do(m)pna sa uos plai ·
8. Ço qe mon breus uos dira lai ·

9. Cortesa do(m)pna (et) auinenz ·
10. De bons saluz a totes genz ·
11. Apresa de tot benestanz ·
12. En diz en faiz e en semblanç ·
13. La cortesia e la beutaz ·
14. El genz parlars el bels solaz ·
15. Lensegnamenz e la ualors ·
16. El genç cors e la fresca colors ·
17. Lo bels ris lesgarz amoros ·
18. Eil autre benestan de uos ·
19. Li bon faich e il dich agradiu ·
20. Me fan si noit (e) iorn pensiu ·
21. Qan no(n) ai log de uos ueçer ·
22. Ioi ni deport non pueisc auer ·
23. No(n) pueis auer ioi ni deport ·
24. Periz soi si no(m) traiz a port ·
25. Qen lonc esper el greu sospir ·
26. El trop ueillars el pauc dormir ·
27. El desirers de ueçer uos ·

%25vB

1. Me tenon sil cor angoissos ·
2. Cen ueç prec deu la nueit el ior ·
3. Qem don la mort o uostramor ·
4. Do(m)pna sim don uostramor deus ·
5. Cen tanz soi meilz uostre qe meus ·
6. Qar de uos sai do(m)pna qem uen ·
7. Tot qant eu faz ni dic de ben ·
8. E de uos ai lensegnament ·
9. E tot quant sai far dauinent ·
10. Lo primer iorn do(m)pna qeus ui ·
11. Mentret al cor uostramor si ·
12. Qun foc maueç lainç asis ·
13. Qanc no(n) mermet pueis fo e(m)pris ·
14. Focs damor es qart (e) destreing ·
15. Qe uins ni aigua nol desteing ·
16. Pueis fo emp(re)s anc no(n) esteis ·
17. De ior en autre doble e creis ·
18. E qan soi de uos plus loignanz ·
19. El creis e dobla treis aitanz ·
20. Mas qan se pot endeuenir ·
21. Qeu uos uei do(m)pna nius remir ·
22. Son sans (e) sals mon escien ·
23. Per qeusai ben qe fail e men ·
24. Lo reprochiers qe hom dir sol ·
25. Qe oilz non ueçon cor no(n) dol ·
26. Lo cors men dol do(m)pna per uer ·
27. Qar nous podon mei oil ueçer ·

%26rA

1. Mas del ueçer conseil no(n) sai ·
2. Pero mos cors qe remas lai ·
3. Lo primer iorn qe anc uos ui ·
4. Anc pueis de uos no(n) se parti ·
5. Non se parti de uos un iorn ·
6. Ab uos soiorna nueit e iorn ·
7. Ab uos esta on qeu mesteia ·
8. La nueit el iorn ab uos do(m)pnea ·

9. Ges dautrafar pensar no(m) leiz ·
10. Enan ses deue maintas ueiz ·
11. Qan cuit entendre en autras res ·
12. De uos ai message cortes ·
13. Mon cor qes lai uostr ostagiers ·
14. Me uen de uos çai messagers ·
15. Qem diz em reme(m)bra em retrai ·
16. Uostre gen cors coint e gai ·
17. Las uostras bellas souras cris ·
18. El fronz plus blancs qe flor d(e) lis ·
19. Los uostres oilz clars (e) rienz ·
20. El nas qes dreiz e ben scenz
21. La tendra face e la color ·
22. Blancha e uermeilla plus qe flor ·
23. Petite bocha bellas denz ·
24. Plus claras qes meraz argenz ·
25. Menton e guola e peitrina ·
26. Plus blanc qe neus ni flors d(e)spina ·
27. Las uostras bellas blanchas ma(n)s ·

%26rB

1. As loncs dez gra(n)z grailes e plans ·
2. E la uostra bella faïçon ·
3. On non aren de mespreison ·
4. El uostres guabs plaçenz e bos ·
5. El genz solaz el francs respos ·
6. El bel semblan qem fer al prin ·
7. Con se deuenc qam dui nos uim ·
8. Cançom remembrat cor em diz ·
9. Adonc reman si esbahiz ·
10. No(n) sai ou uac ni don me uenc ·
11. Meraueil me car me sostenc ·
12. Qal cor me failh e la colors ·
13. Sim destreing do(m)pna uostramors ·
14. Tot ior suffert ai tal batailla ·
15. Mas la nuit trauc peior travailla ·
16. Qar qant eu soi anaz iaçer ·
17. Eu cuid alcun repaus auer ·
18. Eil compaignon dormon trestuit ·
19. Qe nuls no(n) fai noisa ni bruit ·
20. Adonc metorn em uol em uir ·
21. Pens e repens e pueis sospir ·
22. Souen me leui en seenz ·
23. E pueis me retorn en iaçenz ·
24. E colc me sus mon braz destre ·
25. No(n) sai sim soi sus el senestre ·
26. Descobremi si douça menz ·
27. Pueis me recobri bellamenz ·

%26vA

1. E qan me soi pro travaillaz ·
2. Eu get de fors amdos mos braz ·
3. La chaira el cor el oilz enclis ·
4. Las mans iontas uas lo pais ·
5. Ou eu sai do(m)pna qe uos es ·
6. Faç la raçon qauçir podes ·
7. Ai bella do(m)pna benestanz ·
8. Se ia ueira est fin amanz ·

9. A son uiuen nil iorn nil ser ·
10. Qe per celat o per leçer ·
11. Uostre gen cors coind e preçan ·
12. Entre mos braç remir baisan ·
13. Oils e bocha tan dolçamen ·
14. Qun dolç baisar façam dels cen ·
15. E deus del ior blasmar me lais ·
16. Ar ai trop dich mas no(n) puese mais ·
17. Qar sol una ueç ai parlat ·
18. ço qel cor ai mil ueç pensat ·
19. Ar ai trop dich no(n) pueis plus dir ·
20. Claus son mos oils faç un sospir ·
21. En sospiranz uac endormiz ·
22. Adonc sen ua mos esperiz ·
23. Tot dreitame(n)t do(m)na uas uos ·
24. De cui ueçer es cobeitos ·
25. Tot en aissi com eu desir ·
26. La nueich el iorn qan mo consir ·
27. Ason talent ab uos do(m)pneia ·

%26vB

1. Abraça e baisa e manea ·
2. Sol qen aissi dures mon sons ·
3. No(n) uolri esser reis ni cons ·
4. Ni rodocesta ni biblis ·
5. Blanchaflors ni samiramis ·
6. Tibes neyda ni elena ·
7. Ni antigona ni esmena ·
8. Ni bel yseut ab lo pel bloi ·
9. No(n) agron la meitat d(e) ioi ·
10. Qant il eran ab lor amis ·
11. Com eu ab uos ço mes auis ·
12. Per la douçor faz un sospir ·
13. Pueis qan me uen a lesperir ·
14. Obri mos oilz esnelamen ·
15. Gard çai (e) lai tot bellamen ·
16. Trobar uos cuit do(m)pna lonc mei ·
17. Mas no(n) uos trob ni no(n) uos uei ·
18. Clauçi mos oilz (e) torn machera ·
19. Las mans iontas daital mainera ·
20. Si iam poiria endormir ·
21. Mas ges noi puese esdeuenir ·
22. Anç torn en eussa la batailla ·
23. Damor qi ma mes en travailla ·
24. Do(m)na no(n) sai lo centen dire ·
25. De las penas ni del martire ·
26. Del pantais ni de la dolor ·
27. Qeu trac do(m)pna per uostramor ·

%27rA

1. Toz uius per uos art (et) aflam ·
2. Mas per merce do(m)naus reclam ·
3. Qem perdone seu fail ni pec ·
4. Auiaz e entendeç ces prec ·
5. Do(m)pna la gençer criatura ·
6. Qe formes anc el mon natura ·
7. Gençer qeu no(n) puese dir ne sai ·
8. Plus bella qe bel iorn de mai ·

9. Soleilh de uern ombra de stiu ·
10. Rosa de mai plueia dabriu ·
11. Flors de beltat mirailh damor ·
12. Claus de bon preç e scrinz donor ·
13. Mans de do(m)pnei caps de iouen ·
14. Cim (e) raiç densegnamen ·
15. Cambra de ioi locs de do(m)pnei ·
16. Do(m)pna mans iontas uos soplei ·
17. E pueis uostre soi leialmenz ·
18. Uenchaus merces e chausime(n)z ·
19. Qem retenguas a seruidor ·

%27rB

1. Eprometteç me uostr amor ·
2. De plus nous prec ni nos conue ·
3. Mas tot sia en uostra merce ·
4. Qaisim lais deus damor iauçir ·
5. Mais am de uos sol un desir ·
6. O lesperança o long esper ·
7. Qe de nulla altra son iacer ·
8. E pueis de mi uos faç liança ·
9. Promettez me bona esperança ·
10. De la promessa aurai confort ·
11. E bon respit troca la mort ·
12. Mais uoil en bon respech morir ·
13. Non faz desesperaz languir ·
14. Do(m)pna nous aus de plus preiar ·
15. Mas deus uos salf (e) deus uos gar ·
16. Seus plaz rendez mi mos saluz ·
17. Qar per amor soi si uencuz ·
18. Uenchaus p(er) mi cortesamenz ·
19. Amors qe totas chausas uenz ·
20. Dompna · . £ArnMar 30.IV (c 32)

%27r

21. **Arnald de miroill** ©
22. tant mabellis em plaz · Iouens e amistaz ·
23. Cui per iasse mautrei · Nul altra re no(n) uei ·
24. Don aia soing ni cura · Qai tals es ma uentura ·
25. Pero la manentia · Qeu ai d(e) druderia · Es mos maier tesors ·
26. E fes e uerais cors · E ma bona esperança · Don si dieus mo ena(n)sa ·
27. Crei qe uencha al plus · Chaisi o fai chascus · Qis uol damor iauçir ·

%27v

1. Ubs les sapcha sofrir · Las penas els afans · Las iras els bobans
2. Lorgoill el spauen · Qamors mostra soen · Ell uet ell escondig · Nosio
3. e mal es rig · Ab gen sofrir en paz · Esta lorgoill damnaz · E ab bellas
4. preguieras · En diuersas maineras · Qi sentremet damar · E ien no(n)
5. sap preguar · Enqer so gran damage · Qamors uol en coraçe · Ardit
6. cortes (e) franc · Sol qe no(n) sia estanc · Nulha fola uanansa · Ke tor[-]ne
7. en balansa · Amors maintas saços · A cui no(n) es nuls pros · Ans
8. ual mout mais assaz · Iois on es mais celaz · Qe pos el es espars ·
9. Non es tenguz en cars · Segon a qest saber · Se deu ho(m) captener · Cel
10. qamon finament · Seguon mon essient · Mais de me sen deue · Qe
11. mais am dautra re · Qaissi com eu am plus · Tem plus fort qe negus ·
12. Qa penas aug cuiar · En mon cor ni pensar · Qe sel amar mi
13. deing · Per qamors mi destreing · Ans nai lonc te(m)ps desert · Mon
14. deçier cubert · Qanc no li(n) fi semblant · Mas des er en auant ·
15. Conoisca be sel plai · Qe tant qant eu uiurai · Serai uas leis

16. aclis · Cab un amoros ris · Qem feç qan mesgardet · Mubri em
17. trasforet · Mon cor ius qa en mei loc · Adonc me tenc aioc · E
18. paregrom leugier · Damor li cossier · Mas er son tan cregut ·
19. Qaissi man destolgut · De nulh outra facenda · Nom plaz qe mi
20. entenda · Ni se tot me uolia · Entendre noi poiria · Qades tenc
21. en corage · Lo douç el bel estage · Qe se la sab auer · Qe ma en
22. so poder · On es tota ma sortz · Ma uida e ma mortz · La uida
23. ies selh plaz · A far sas uolentatz · Ma retengut per ceu · Qe ulh
24. uir elh don a feu · Qe ia no pens ni fassa · Mas so qe aleis plassa ·
25. Bella do(m)na corteça · Ensenhada e apreça · La uostra grans beutaz ·
26. El deport el solaz · Don aueç entier laus · Mi fan tener en claus · Ins
27. el cor un desir · Don mauenra morir · Se nous en pren merces ·

%28r

1. A dousa franca res · Per uos art e aflam · Tan de bon cor
2. uos am · E se merces nom ual · Ab uos ia mais no(m) cal · Qe mes[-]force
3. de uiure · Qe non poria escriure · Uns clers a so(n) uiuen · Lo
4. mals qeu per uos sen · Ni no(n) crei qel pogues · Mais sufrir nulla res ·
5. Mas amors mi fai creire · Qe ies nom dei recreire · Damar uos
6. a ma uida · Qeus es tant echernida · E pros e conoichens · Peraus
7. en chausimens · De mi e pietaz · For aissi soi lassaz · E pres de uostr[-]amor ·
8. Domna per gran dousor · Uos uoill merce clamar · Si nom
9. degnaz amar · Consentez me qeus am · Per gran merceus o clam ·
10. Cab sola bella semblansa · Mi podez de speransa · De so qeu plus
11. deçir · Lonc te(m)ps suau noirir · Qe mais am fe qeus dei · Do(m)na
12. con que(m) nestei · De uos lo bon esper · Qe dautra tot auer · Qe si
13. deus mi secora · Pueis uos ui nulhora · Nos pos de uos partir ·
14. Mos cors don uos remir · En pensan car estiers · No puesc ke
15. uolentiers · Uos uira de mos oils · Ies no mo tolg orgoils · Mas
16. failh mon ochaiços · Domna maintas saços · Qe non posc uenir
17. lai · On uostre cors estai · Pero domna on keum sia · Uos maues
18. en bailia · Aisi ses part dautrui · No fez ren dieus ab cui · Uos
19. maiaz a deuire · Nous me pot contradire · Negun autr amistaz ·
20. Qanc domna ço sapchaz · No(n) fo neguns amans · Qe tant be ses
21. engans · Ames com eu am uos · Neih leandier eros · Ni paris
22. elenan · Ni pirramus titban · Ni floris blanchaflor · Qen traich
23. mainta dolor · Ni lauina Eneas · No neich cleopatras · Cel qe
24. fo reis de tyr · Non ac tan ferm desir · Ni crei qe tant ames ·
25. Lo reis ociocles · Salamandra tan be · Ni tan per bona fe · Ni anc
26. yseut tristan · Qen sofri maint afan · Ni berenguiers quendis ·
27. Ni ualensa seguis · Ni pel me un essien · Absalon florissen ·

%28v

1. Ni anc iris ço cre · No amet biblis re · Auers so qeu am uos · Ni
2. nuls amans qanc fos · No amet tant samia · Ni no crei ke mais
3. sia · Cors daman tant uerais · Keu domna no mi rais · Tant
4. dousamen mi seinch · E tan gen mi destreinch · Lo uostr amor
5. em lassa · No sen mal qe no(m) plassa · E donc do(m)pna cum er · Dest
6. uostr home qeus quer · Uns don que uos li deç · Nous aus dir
7. qe mamez · Ni noug aug dir aitan · Mous seus plaz lo semblan ·
8. Do(m)pnam podez far be · E nous greua de re · E sab qa pauc da[-]fan ·
9. Podez tan fin aman · Com eu so retenir · Mout o deuez
10. uoler · Do(m)pna nous posc plus dir · Qar tot lo mon consir · Mas
11. ben podez mo(n) mal · E ma dolor coral · Conoicher (e) saber · P(er) qeu de toz
12. mos bes · Uos rent laus e merces · Eus o graçisc ades · Qal cor
13. me staz plus pres · . £ArnMar 30.I (c 33)
14. **Arnald de miroill** ©

%28vA

15. cel cui uos es al
16. cor plus pres ·
17. Do(m)pna preget qeus saludes ·
18. Cel qeus amet pos anc uos ui ·
19. Ab franc cor (et) humil e fi ·
20. Cel qe outra no(n) pot amar ·
21. Ni auça uos merce clamar ·
22. Cel qe languis per uostramor ·
23. E uiu ses ioi e ses baudor ·
24. Cel qe no(n) pot de uos partir ·
25. Mon cor sin sabia morir ·
26. Cel qe toz te(m)ps uos amara ·
27. Mais dautra re tan qan uiura ·

%28vB

15. Cel qe ses uos non pot auer ·
16. En est segle gaug ni plaçer ·
17. Cel qe no sap conseil de se ·
18. Se ab uos non troba merce ·
19. Uos saluda e uostra lauçor ·
20. Uostra beutat uostra ualor ·
21. Uostre solaz uostre parlar ·
22. Uostr aculliir e uostr onrar ·
23. Uostre preç uostr enseignamen ·
24. Uostre saber e uostre sen ·
25. Uostre gen cors e uostre dolç ris ·
26. Uostra terra uostre pais ·
27. Mas lorgoill qaeç uas lui ·

%29rA

1. Uolgra ben aesez uas autrui ·
2. Qe lorgueils do(m)na e lespauens ·
3. Qel feces lhes tals masrime(n)s ·
4. Qanc puich no ac ioi ni conort ·
5. Ni sab en cel guisas deport ·
6. Mas lo meillor conort ke na ·
7. Es qar sab qe per uos morra ·
8. E plaiz li mais morir per uos ·
9. Qe per outra uiure ioios ·
10. Morir li plaz qar o uolez ·
11. Qel non o uolgra ies isez ·
12. Anz uolgra uiure sius plages ·
13. E si nous plaz non o uoles ·
14. Qel no uol re qe non uoillaz ·
15. Mas una re don es forçaz ·
16. Qar uos ama tan de bon cor ·
17. Qe deçiran languis e mor ·
18. El nes forsaz e forsan uos ·
19. Aiso nes tota la chaiços ·
20. Per quens pot uas uos raçonar ·
21. Seras fai qeus torn a pesar ·
22. Qar hom dai so don es forsaz ·
23. Non deu esser on chaiçonaz ·
24. Pero tant es gra(n)s uostre prez ·
25. Raços es tot qant uos uolez ·
26. Mas qar nous ama e nous sab bo ·
27. Sol per aquesta ochaizo ·

%29rB

1. Sius plaz lo deuez be uoler ·
2. Mas una re deuez saber ·
3. Qe a locs fai guardar raços ·
4. E qi la sec maintas saços ·
5. Non es cortesia ni sens ·
6. Do(m)pna cortesa e auinens ·
7. Nous fassa raços oblidar ·
8. Merce qe non o deuez far ·
9. Raços part maintas res de re ·
10. Qe merces cossent e rete ·
11. Raços es esquiua e cozens ·
12. Merces es doussa e plaçens ·
13. Raços siraih merces blandih ·
14. Raços destrui merces noirih ·
15. Raços regarda ab orgoilh ·
16. De merce son humil sei oilh ·
17. En raço a gran re de fel ·
18. En merce no are mas mel ·
19. Souen se tol raços amix ·
20. Merces pladeials e nemix ·
21. Raços aucí per iudiamen ·
22. Merces aduz a saluamen ·
23. Maintas uez iudia raços mort ·
24. Qe merces perdona lo tort ·
25. Doncs do(m)na uailla mai merces ·
26. Per qem semblera sius plagues ·
27. Qem degues mais ab uos ualer ·

%29vA

1. Merces qe raços dan tener ·
2. bella do(m)na cortez e pros ·
3. Ab gai semblan e amors ·
4. Ab toç bos fags cus meins no(n) es ·
5. Per qe nous pren de mi merces ·
6. Qe ia ses uos ioi no(n) aurai ·
7. Ni nulh co(n)seilh de mi non sai ·
8. Si merces p(er) son chausimen ·
9. El uostre ric cor no(n) dechen ·
10. Qeus fassa humilitat auer ·
11. Uas mi cui res no(n) pot ualer ·
12. En est segle si uos in faillez ·
13. Mas qar es tan gra(n)s uostre prez ·
14. El parages e la ricors ·
15. Tem qe mos mals ni mas dolors ·
16. No ue(n)gua de na(n)s uostr oils ·
17. E ques o defenda orgoils ·
18. Mas ab dieu qes senher d(e) nos ·
19. Drei turiers humils cars e bos ·
20. Ual lo bos cor el iens preiar ·
21. E merces (et) humiliar ·
22. Mais qe riqeça ni auers ·
23. E saben be so qe es uers ·
24. Per qem par qe mesura fos ·
25. Seu anc re no(n) for fi uas uos ·
26. Mas qar uos am d(e) cor uerai ·
27. On plus coralmen posc ni sai ·

%29vB

1. Eus tehin sobre tot qa(n)t es car ·
2. Qab uos degues merce trobar ·
3. Quna reus posc iurar en uer ·
4. Sim lais deus far uostre plaçer ·
5. Qe non aueç tan bon amic ·
6. En tot lo mon paubre ni ric ·
7. Qe feçes de tan bon talen ·
8. Tot lo uostre comandamen,
9. Com eu farei e totas uez ·
10. E tem qe ia be nom farez ·
11. Bona do(m)ma qans mi faiz mal ·
12. En sofri dolor tan mortal ·
13. Qe in uostre faiz ab peiz d(e) mort ·
14. E si pogessec auer tort ·
15. Ni blasme de neguna re ·
16. Tort e pechat agraz de me ·
17. Qar si uos al comensamen ·
18. Qeu uos mostrei cubertamen ·
19. Cum uos amaua mais qe re ·
20. Si qe uos conogues be ·
21. No(n) sofrisez qen diches plus ·
22. Eus tenga mon fin cor reclus ·
23. E fera semblan qe iocs fos ·
24. E amera uos a rescos ·
25. Aissi qe ia re no(n) saubratz ·
26. E no(n) perderal bel solatz ·
27. Nils plaçers nils cortes respos ·

%30rA

1. Per qes part benuole(n)s de uos ·
2. Chascus qe(us)ue segon qe ses ·
3. Ab grat ab laus e ab merces ·
4. Nuls hom nous ue nous sia amix ·
5. Tant es uostre preç cars e rix ·
6. Mas ami es qar uos am plus ·
7. Uostre solatz esquius e brus ·
8. E a toz autres plaçentiers ·
9. Per qe magra do(m)na mestiers ·
10. Qai tals trebails no(m) auengues ·
11. Mas era sai be qe uers es ·
12. Tal se cuia calfar qe sart ·
13. Qeu no(n) cuiera qe lo qart ·
14. Me de streiches per uos amors ·
15. Lo iorn qem feiz uostra ualors ·
16. El parages e la beutaz ·
17. Ublidar autras amistaz ·

%30rB

1. De lor en sa sim uaila dieus ·
2. Ai estat meilhs uostre qe meus ·
3. De bon cor e de bon talen ·
4. De bon talen e de bon sen ·
5. Per tot uostre prez enansar ·
6. Totas saços qes tainh a far ·
7. E si merces no(m) ual ab uos ·
8. Tris e marriz e uergoignos ·
9. Lais chant e deport e solaz ·
10. E no no fat ho(m) plus forsaz ·

11. E no posc mai ioi mantener ·
12. Si a uos no uen a plaçer ·
13. Deuez iurar plus pres de me ·
14. Los oils damor e de merce ·
15. Ma speranza mon cor e me ·
16. Laih tot en la uostra merce · .

17.

18. £ArnMar 30.22 (c 34)

%30r

19. **Arnald de miroill ©**

20. si com li peis an en laigua lor uida · Lai eu en ioi e
21. toç te(m)ps laurai · Qamor ma fait en tal domna iausir ·
22. Don uiu gaudent sol del desir qeu nai · Tant es ualens qe qan
23. ben me consir · Menais orgoill em creis humilitaz · E sim ten
24. ioinç amor e ioie amb dos · Qe ren noi perd mesura ni raços ·
25. tot autre ioi desconois (et) oblida · Qi uei seu cors coind (e) cor[-]tes
26. e gai · Qen aissi sab dauinent far e dir · Ab purs plaçer tot
27. so qil dic ni fai · Qhom no(n) pot mal dir senes mentir · Qen leis

%30v

1. es preç honor senç (e) beltaz · E si non ual son gent cors amo[-]ros ·
2. Amor na tort qi men fai enueios ·
3. bona do(m)na de toz bons aibs complida · Tant es ualens per la
4. meillors qeu sai · Mais am de uos lo talens el desir · Qe daura[-]uer
5. tot ço qa drut seschai · De tant nai pro qar temel plus
6. faillir · Pero no(n) soi del tot desesperaz · Qen richas cort ai uist
7. maintas saços · Paubrenrichir e recebre gens dos ·
8. uers lo pais pros do(m)na e ischirnida · Repaus mos oils ol uoste
9. cors estai · E qan de uos plus pres no(m) poisc aisir · Tenc uos al cor
10. ades e consir sai · Uostre bels cors cortes qem fai languir · El ge(n)t
11. parlar el deport el solaz · Lo preç el sen e la beltaz de uos · Donc
12. pois uos ui no(n) fui anc oblidos ·
13. donna cui preç (e) iois (e) iouenz guida · Ia no mameç toz te(m)ps
14. uos ameraí · Qamor o uol uers cui no(n) posc gander · E qar conoisc
15. qeus ai fin cor ueraí · Mostran de uos de tal guisa iausir · Pensan
16. uos bais eus manei eus embras · Aqest do(m)neis mes dolç e car e
17. bos · E nol mi pod uedar negun gelos ·
18. mon gens conquis ioi e preç e solaz · Uos te non guai uostre
19. cors e ioios · Per chom no uos uei qi no(n) saçaut de uos ·
20. uers mon franchises uoill qes and ma chansos · Qar es adreitz
21. e larg e amoros · .

22. £ArnMar 30.16 (c 35)

23. **Arnald de miroill ©**

24. la gran beutatz el fins enseignamenç · El ueraís pres
25. a las bonas lausors · El cortez diç ab la fresca colors ·
26. Qe son en uos bona do(m)na ualenz · Me don geing qeu chant (et) es[-]siença ·
27. Ma granç paors mou tol e gran temença · Qeu no(n) aus

%31r

1. dir do(m)na qeu chant de uos · E no(n) sai ren si mes o danz o pros ·
2. eu uos am do(m)na tan celadamenç · Qe no(n) osa mas chant eu (et)
3. amors · Ni uos eil sa tan granç sobre temors · Mou tol ades qeu
4. no(n) aus far paruenç · Tal paor ai qira e maluolença · Nom por[-]tasses
5. qar eu ai entenença · E pos mon cor nous aus dir a res[-]cos ·
6. Pregar uos ai se uals en ma chansos ·
7. aissi uos rend pros do(m)na conoisença · Mon cor ni ia nol uire[-]rai
8. aillors · E uos faz mi qan uos plaira secors · Qeu uos serai
9. de tot mon mal sofrença · Tro conoiscas ma fina ben uolença ·

10. Bona do(m)na aiaz en conoisença · E no(n) siaz de semblant orgoillos ·
11. Ami qí soi lials e amoros ·
12. ia non serai uencuz ni recredenz · De uos amar sia sens o
13. folors · Qar seu follei per uos mas mes damors · Qe sab outra
14. ma bo(n)dona mon senç · E si ricors me tol uostra ualença · P(er) merçe
15. prec qumilitaç uos uença · Se uaus daitan do(m)na ge(n)ser qanc fos ·
16. Qel mon seruis uos plaça e sia bos ·
17. genser do(m)na qanc fos de nulla genz · E la meiller de totas la
18. meillors · Per uos morrai chom dis ades paors · Sen uos no(n) trau
19. merçe e iausimenç · Bona do(m)na aiaz en souinença · Al cor ni ia
20. no me façaz paruença · Tro conoiscas qe ben sia raïços · Qin es
21. qal qe ric ghierdos ·
22. bella guarda saber e conoisença · Uos do(n) engein sobre totas ualença ·
23. Per qeu retrai uostre prez cabaillos · Al meilç qeu saia mas humil chansos · .
24. £ArnMar 30.15 (c 36)
25. **Arnald de miroill** ©
26. IA franca captenensa · Qeu no(n) posc oblidar · El dolors el
27. esgar · El semblan qeus ui far · Me fan domna ualen ·

%31v

1. Meillor qe non aus dir · Dinc dels cors consirar · E si per mi
2. nous uenz · Amors e iausimenz · Tem qe mera morir ·
3. sens gein e sens fallensa · Uos am e ses cor uar · Al plus chom pod
4. pensar · De tant uos pois forsar · Per uostre mandamen · Ai do(m)na
5. cui desir · Si conoissec mos par · Qe sia fallimenz · Qar uos soi ben[-]uolenz ·
6. Sofreç ma qest faillir ·
7. tant es de gran ualensa · Mais uos am ab cor clar · Sens
8. pro merce damar · Qab outra gadagnar · El uostrensegnamen ·
9. Pois no(n) men posc partir · Fasa uos humiliar · Si qel uostre cors
10. genç · Amors (et) plaisenç · Si no(m) uol no(n) madir ·
11. domna per gran temensa · Tant uos am eus ten car · Nous
12. aus esters preiar · Mais plus fai ab honrar · Un paubres a[-]juinen ·
13. Qi sab honor graçir · El bens damor celar · Cuns rics
14. desconoisenç · Cui par qe totas genz · Lo deian obedir ·
15. plus noi ai de pliuensa · Ni pois rason trobar · Don maus
16. assegurar · Qe iam degnaz amar · Mais duns mon ferm talen ·
17. qe poria auenir · No(n) dei desesperar · Qe tals es paoc manenç ·
18. Qi fa astres e senç · En gran ricor uenir ·
19. genoes sens faillir · Com plus aus demandar · Cortes faiç
20. auinenz · De reis o dastras ge(n)ç · Lo uostre uei iausir · .
21. £ArnMar 30.19 (c 37)
22. **Arnald de miroill** ©
23. mout eran dolç mei consir · E ses tot marrimen · Qan
24. la bella ab lo cor gen · Humils e franca e de bonaire ·
25. Me dis de samor estraire · Don ies non pusc partir · E pos il
26. nom rete · Nilaus clamar merce · Tuit solaz mi son e strang ·
27. Pos de leis iois me sofrang ·

%32r

1. donna sius plagues sufrir · Peruostre iausimen · Qab mos cars
2. prex humilmen · Merceian cum fins amaire · Uos auses mon cor
3. retraire · En loc dautre iaudir · Uos no(n) costera re · E mi fera gran
4. be · Qel malates qan se plang · Si nol ual si sen refrang ·
5. dolsa do(m)na cui desir · Per uostrensegnamen · Uostre bel acoilimen ·
6. Non uedeç qem soleç faire · De plus nous aus pregar gaire · Tan
7. soi espauentaz · Qar es de tan rix plais · Mas ouidis (e) retrais · Qen[-]trels
8. corals amadors · no(n) ual parages ni ricors ·
9. enseignement e beutaz · Franchesa e gens parlar · Gens acoillir

10. e ondrar · Humils e gaia semblansa · Uos fan sobrautres onransa ·
11. Per qe iois e solaz · Reuiu en uos e nais · Uas qal qe part biais ·
12. E no mo fai dir amors · Mas uers e uostra ualors ·
13. tant es per toz autreiaz · Uostre preç rix e cars · Tem qe noi ual
14. mos laudars · Pero dir puese ses dopta(n)sa · Si tot ses plena la balansa ·
15. Qi met de uas lun laz · Sol un gran pesa mais · Uas cela part lo
16. fais · Autressi creis uostr honors · Qant hom plus endiç laudors · .
17. £ArnMar 30.17 (c 38)

18. **Arnald de miroill** ©

19. lensegnament el preç e la ualors · De uos do(m)na cui soplei
20. noit e dia · Man si mon cors duc de bella paria · Com plus
21. mi doil e chant e mesbaudi · E qar amors mostran tan son poders ·
22. Uas mi tot sol cui troba plus leial · No(m) ual esfors co(n)tra lei ni sabers ·
23. e donc do(m)na uaillam uostre secors · E uenca uos merces e corte[-]sia ·
24. Anç qe talant del desirer maucia · De uostre cors gençers qel
25. mond estei · Qal uostre laus dir me sofram leçers · Qar es tar rix uostre
26. pres e tant ual · Sobres melliors es auçat (et) ers ·
27. de ço sai grat als autres trobadors · Qen son cha(n)tars plic chascu(n)s

%32v

1. (et) afia · Qe sa do(m)na es la genser qe sia · Si tot ses fals lors diç lau
2. e mercei · Qentre lor gabs passa segurs mon uers · Quns no(n) conois
3. ni no so cen a mal · Qaisi chascuns cui gen sia plaçers ·
4. do(m)na nos tri uos (et) eu (et) amors · Saben tot ses outra garentia ·
5. cals fol conuent nos taing qe plus uos dia · Mas uostre soi e per
6. uostre mautrei · Si es mos cors en uos iont e aers · De fin amor
7. (et) de d(e)sir coral · Qen outra part no(n) es fermes mon uolers ·
8. do(m)na ualens ab auinenz laudors · Ren de mon cors no(n) te(n)g mas
9. la bailia · De uos lo teng don tot lo mon terria · Sol era meus e
10. qar souent nous uei · Silou uos es contrastamel temers · Qar en
11. mon cor eu uos faisons aital · Com eraz lai al plus plasen ueders ·
12. do(m)nals plaçers graçis e las honors · E graçirai toz te(m)ps si tant
13. uiuria · Si tant sofrequen bon respec estia · Pos a uos plaz be(n) sai
14. qe far o dei · Mas seu imor qem ual mos bos espers · Si en breu d(e)
15. mi plus coralment nous cal · Desesperaz me fara no(n) calers · .
16. £ArnMar 30.23 (c 39)

17. **Arnald de miroill** ©

18. sim destregnes do(m)nna uos e amor · Qamar nous aus
19. ni no men posc estraire · Lun menchauça lautrem
20. fai remaner · Luns men ardis lautrem fai temer · Preiar nous
21. aus per entendre iaudir · Aissi cum cel qes naurat a morir · Sap
22. qe mort es e pero sis combat · Uos clam merce ab cor desesperat ·
23. bona do(m)na parages e ricor · On plus aut es (e) de maier afaire ·
24. Deu mais en se dumilitat auer · Qar ab orgoill no(n) po bo(n) preç chaber ·
25. Qi gent nol sa ahausiment cobrir · Mas pois no(m) puese de uos a[-]mar
26. sofrir · Merce uos clam per uostr humilitat · Qen uos trobes
27. qalqe pietat ·

%33r

1. no me nogues uostra richa ualor · Qanc no la pog un iorn plus
2. enanz traire · Pois eu uos ui ab lo sen el saber · De uostre preç
3. creiser a mon poder · Qen maint bon loc lai diz (e) faic audir ·
4. E seus plagues qel degnesaz graçir · Nous qeria plus de uostramis[-]tat ·
5. E gradiria per gederdon lo grat ·
6. tot los forfaitz e totas lasclamor · Qeus mi podes rancurar ni
7. retraire · Es qar mausaz abellir ni plaiser · Mais dautra ren qeu
8. anc pogues ueder · Outra ochaison do(m)na no(m) sabeç dir · Mais qar uos
9. sai conoiser (e) chausir · Per la plus fina (et) ab mais de beutat · Ueeç

10. lo tort en qe mauç trobat ·
11. uostre gens cors uostra fresca color · El dolç semblan plaisen
12. qe sabeç faire · Me uos fan tant desirar e uoler · Qe mais uos am
13. on plus me desesper · E faz qe fol qar no(n) men sai partir · Mas
14. qant eu pens qí es qem fai languir · Consir lonor (e) oblit la
15. foldat · E fug mon sen e seg ma uolontat · .
16. £ArnMar 30.1 (c 40)
17. **Arnald de miroill** ©
18. a Grant honor uiu cui ioi es cubiç · Qe da chi mou
19. cortesia e solatz · Enseinhament e freschesa mesura ·
20. E cor damar (et) es fors de servir · E chausiment sabers
21. e conoisença · E gens parlars (et) auinens respos · E toz bos aibs
22. per ço es gais e pros ·
23. toz te(m)ps er iois per mei couitz e seruiz · De mon poder car
24. tenguz (e) honraz · Ma speranza iai mes (e) ma uentura · Mas car
25. tant tarç ues lei cui plus desir · Nai en mon cor uergogna e te[-]mença ·
26. No men raçon qar no me ual raços · Mas chausimenz
27. e merces e perdos ·

%33v

1. bona do(m)na cui iois e prez es guiz · Esgard mon cor la uostr[-]umilitaz ·
2. E sem trobaz uer mi nulla falsura · Ia uostre cors no(n)
3. pois ia plus iausir · No(m) faça mais de fin iois mantenensa · Qel
4. nom qem deç don ab dich amoros · Me seruis al cor per queu
5. son denian bros ·
6. uas on queu ueu an lo cor ele speriz · E sel uostre segno --- au[-]triaz ·
7. E sa uos plaz non gittez a non cura · Si uals daitan me
8. podeç enriquir · Sufreç queus am e si tot nous agença · Non
9. puese esser de mon cor poderos · Se nous am mais de nulla
10. ren qanc fos ·
11. qar uos enquer ben i faz qe ardiz · Mais a tot iorn dobra
12. ma uolontaz · De ben amar (et) esmera (e) meillura · Lengeing
13. camor sol als autres partir · Lor uai tollen car i conois fal[-]lença ·
14. E donal mi qar soi fins francs (e) bos · Qester donna
15. non auser amar uos ·
16. mon gent consir dieu uos dec conoisença · E toz bons aibs
17. per qes tant enueios · E fins (e) cars uostre preç sobre bos ·
18. en aragon al rei cui iois agença · Tramet mon chant qar
19. es cortes e pros · E lai ostaing humils (et) orgoillos · .
20. £ArnMar 30.3 (c 41)
21. **Arnaud de miroill** ©
22. aissi com cel qam (e) non es amaz · Ai eu faiz qai
23. amat loniament · En un sol loc e ges no men repen ·
24. Ainz la uoil mais amar desesperaz · Qe dautr auer
25. totas ma uolontaz · E car eu lam finamen ses enian · Crei
26. qill ualt tant per queu noi aurai dan ·
27. ar auiaç per queu son conortaz · Qar qí ben serf bon gidardon

%34r

1. aten · Sol qel servir sia en loc ualen · Qen aissi ert mout
2. meilz gederdonaz · Per queu me soi del tot a uos donaz ·
3. Bella donna qe dals non ai talan · Mais de servir uostre
4. cors benestan ·
5. meilz qe nous dic uos prec qe mentendaz · Qe mais uos
6. am queu nous aus far paruen · E no men lais mais per dreiz
7. espauen · Qe sim faisia de uos plus priuaz · Hom diria queu fos
8. enamoraz · Pero uers es qanc re non ame tan · Mas en dreit
9. damor nous aus far lo semblan ·

10. uos ualeç tant qar ben crei qe sapchaz · Qar qí plus ama
11. prega plus temen · E qels qe prec ades ardidamen · Bella
12. donna ia a qel non credaz · Qab enian uai (e) sia enianaz ·
13. Mas eu soi cel qe temen mor aman · Per qeu nous prec gaire
14. mais en chantan ·
15. souen mauen la noit qan soi colqaz · Qeu soi ab uos per
16. semblant en dormen · Adonc estau en tan rix iausimen · Ges
17. non uolria esser resiaz · Sol qem dures a qel plaisen pensaz ·
18. E qant me sueill cuig morir desiran · Per qeu uolgra aissi dor[-]mir
19. un an ·
20. chascun qe uos ue do(m)na sa qe uertaz · Qe toz bons aibs
21. aueç complidamen · En uos pot hom trobar beutat (e) sen ·
22. Preç (e) ualor (e) tot bon faiz onraz · Per ço en dreit uos er
23. maior li pechaç · Sel mal eu ai (e) per uos mor aman · Qe no(n)
24. foria se non ualghes aitan ·
25. se toz non soi auutz auenturaz · Daiço qeu ai atenduz
26. loniamen · Et eu per ço non soi desconortaz · Per ço uos prec
27. bella do(m)na en chantan · Qaiaz merce del uostre fin aman ·

%34v

1. bella do(m)na souent sui acordaz · Qeus an ueder (e) soue(n)t uau
2. doptan · Qe nous plagues per qeu ni stau aitan ·
3. segner franceis qals qe sia baissaz · De tot bon prez uos anai
4. meilloran · Per dir e far trestoz faiz benestan · .
5. £ArnMar 30.21 (c 42)
6. **Arnald de miroill ©**
7. sEns ioi nones ualors · Ni sens ualors honors ·
8. Qar ioi adus amors · Et amor donna gaia ·
9. E gaieça solaz · E solaz cortesia · Pero non uoil
10. un dia · Uiure desconortaz · Qen eis qan sui iraz · Eu chant
11. e me solaz · Cora cauinent sia ·
12. en ioi ai mon esper · Fin cor e ferm uoler · E ioi non
13. posc auer · Donna tro qa uos plaia · A cui som autreiaz · Per
14. aital auentura · Qamors me nasegura · E uos menesfreidaz ·
15. Mas una ren sapchaz · Samor e mi forsaz · Ben es
16. saluag e dura ·
17. del cor uos mir ades · E qar nous uei plus pres · la gen[-]ser
18. qanc nosqes · Prec uos qe dalz no sia · Bona donna sius
19. plaz · Al uostre p(re)z retraire · Ses ioi de uos mesclaire · Sim
20. ferma uolontaz · Qen autres es baissaz · Non fui a le oraz ·
21. Pois eu anc uos ui gaire ·
22. donna de uos me clam · Qe tot ard (et) aflam · Tant de
23. bon cor uos am · Ai franca ren ueraí · Qar tant aut mes
24. poiaz · Merçeus clam donna genta · Colors dautra beltaz ·
25. Qar seu orgoill i faz · La uostr humilitaz · Per merce
26. mel consenta ·
27. iausiment e merce · Podeç auer de me · Qeus ameraí

%35r

1. iase · E toz ço qe men es gaia · Donna penrai en paz · Aissi
2. com bon sofrire · Qeus am tant e desire · Mais men ual un
3. hondraz · La noiz qan soi colqaz · Eus or entre mos braz ·
4. Qe dautre esser iausire · .
5. £ArnMar 30.4 (c 43)
6. **Arnald de miroill ©**
7. aissi com cel qe anc non ac consire · Ni uolontat ni
8. cor ni pensamen · De nulla pois uos ui mais de uos ·
9. Don ai estat donna tan consiros · Qeus pogues tan

10. de plaiser far (e) dire · Qe una ueiç entrestot mon uiuen ·
11. Uos daiço qeu plus desir seruire ·
12. **e** donc donna gençer qel mon semire · Pois aissi soi uostre
13. ses liamen · Per iausimen (e) per honor de uos · Uoillaz qel
14. uostre bel respos · Tengal meo cor plaçen en tal albire · Qe uo[-]lontaz
15. qai del uostre cor gen · Ten lo meo cor en angoissos
16. martire ·
17. **uas** qal qe par eu an nim uol nim uire · Bona do(m)na tan
18. uos am finamen · Mon corage nos pot partir de uos · Anz
19. en dormen me uir maintas saços · Qe ioc (e) ri ab uos en sui
20. iauçire · Pois qem re ---· (e) conosc (e) sen · Qe ren no(n) torn
21. en plainz e maçire
22. **pero** plaçenç (e) douz (e) ses martire · Mes lo mals per lo
23. ben qeu naten · E sius plagues qeu agues ren de uos · Anz
24. com saubes per me qe ren en fos · Sapchaz do(m)na qem laisserai
25. auçire · Ia deu non don pois uiure loniamen · Qan ia ren fas
26. don uostre cor saçire ·
27. **mais** uoill estar toz temps con franc sofrire · Qanc plus

%35v

1. non posc auer de iauçimen · Caial solaz e lacoillir de uos ·
2. Qannes p(re)çan çai (e) lai en rescos · Qe ges non posc mon corage
3. deuire · Qal mieu albir qi en dos locs senten · A chascuns
4. engannaire e mentire ·
5. **donna** lo iorn mauciez mantenem · Qe iam trobeç en ren
6. mais de ben dire · .
7. £GlCapest 213.6 (c 44)
8. **Arnald de miroill** ©
9. lo iorn qeus ui donna primeramen · Qant a uos
10. plaç qeus mi laisaz ueçer · Parti mon cor tot dau[-]tre
11. pensamen · E foron ferm en uos tuit mei uoler ·
12. Qaisim pausez donna en mon cor lenueia · Ab un dolç ris (et)
13. ab un simple esgar · Mi (e) qant eis mi feçes oblidar ·
14. **qel** granz beultaz el solatz dauinen · El cortes diz e lamo[-]ros
15. plaser · Qe sabeç dir membleron mon sen · Qanc pois do(m)na
16. nol poc auer · A uos lautrei cui mon fins cors merçeia ·
17. Per e(n)nantir uostre prez ab onrar · A uos mi ren com mielç
18. non pot amar ·
19. **e** qar uos am donna tan finamen · Qe daultre amar nom
20. donamor poder · Mas ço donna qab aultra cortei gen · Don
21. cuig de me la gran dolor moer · Pois qant consir de uos cui
22. ioi sopleia · Tot autre ioi oblit (e) desempair · Ab uos remaing
23. cui tenc al cor plus car ·
24. **e** membre uos sius plaz del bon conuen · Qe me feçes al de[-]partir
25. saber · Doncai mon cor adonc gai (e) iausen · Pel bon
26. respèitz en qen man deistener · Mout nai gran ioi sera lo mals
27. sengreia · Et aurai qan uos plaira encar · Bona domna

%36r

1. qeus ui en lesperar ·
2. **e** ges mal traitz non men fan espauen · Sol qeu en cug ma
3. uida auer · De uos do(m)na qal començamen · Tuit li mal traig
4. mi son ioi (e) plaser · Sol per aiço qanc sai qamor autreia · Qe
5. fins amans deu gran tort perdonar · E gen sufrir maltraitz
6. per guadaing far ·
7. **a** sier ia donna lora qeu ueia · Qe per merçe me uoillaz tant
8. ondrar · Qe sol amic me deignaz apelar · .
9. £ArnMar 30.6 (c 45)

10. **Arnald de miroill** ©

11. **u**Nn guais amoros orgoils · De leis cui beutatz sautreia ·
12. Plangenser qanc formes · Amors (e) p(er) la plus gaia · E
13. prez per la plus ualent · Ma sayit tot mon coradge · Si
14. qen parese als auols orgoillos · E son plus franc et humils als plus pros ·
15. **don** mersei lo cor els oils · Qar en tan ondrada enueia · Lor
16. plac qen ardir mauçes · Qel mond non crei tant ric naia · Pero
17. noi ac ges dondrament · E noi feç uassallage · Esim guerreia
18. lei qem feç un respos · Tant auinent per qeu ne uiu ioios ·
19. tant es sobre lauçors ·
20. ---
21. ---
22. ---
23. **bella** donna fis capd --- · De ric prez ues on qe stia · Mes
24. ades del cor pres · Qeu no(n) ai poder mestraia · Damar uos a mon
25. uiuent · Del uostre senhoradge · E si nous plaz mos enatz e mos
26. pres · Uoldrai me mal do(m)na (et) amarai uos ·
27. **amors** merce qar acoils · Qe paradges te sopleia · Qeu tem

%36v

1. qen deçesperes · Mas una res me napaia · Don preç cor (et) ardi[-]ment ·
2. Qe nans co(m)tries paradge · Don senhorist tant sobrel po[-]deros ·
3. Qe qant q(ue)r plac fo pois ades raços · .
4. £ArnMar 30.8 (c 46)

5. **Arnald de miroill** ©

6. **a**Nc uas amor no(n) pog res contradire · Pos ben iuole
7. son poder demostrar · Per qeu no(n) puosc sa guerra sol
8. atendre · Qen sas merces me ren totz domengiers ·
9. E ia mos cors uas leis no(n) er leugiers · Qanc nuls amans pos
10. lo primer conquis · Ni a qel eis nol fon de cor plus fis ·
11. **damor** nom feing ni soi del plus iausire · Mas sol daitant qab
12. ferm cor (et) ab clar · A lei damant me fai en tal entendre · Don es
13. sos pretz sobrautres tan entiers · Ia enqisa no(n) er per me estiers ·
14. Si finamor qe a mon cor assis · Lo seu dur cor per força no(n) languis ·
15. **si** dieus uolgues sa gran beutat deuire · Gran ren pogra dautras
16. do(m)nas hondrar · Tant qant mars clau ni terras pod estendre · Es lo
17. seus pretz de totz caps e p(ri)miers · Et a gran obs lo iorn ui las portiers ·
18. Qa uei uas leis o qeu tan p(ri)m no uis · Qe mos sabers ai paor qe maucis ·
19. **bona** do(m)na li plaçer el dolç rire · E lauinent respos qem sabeç far ·
20. Man si conqis qad altra nom puesc rendre · Partiramen seu pogues
21. uolentiers · Qel uostre plaiz tem qe mes sobranciers · Mas en ai
22. som conort emafortis · Qe paradges es uas amor aclis ·
23. **al** ferm uoler don uos am eus desire · Do(m)nam iudiaz e si me
24. seraus par · Qeus endegnes merces al cor descendre · No mo toilla
25. paors de lauçengiers · Qar ia negus no mer tan plaçentiers · Ab
26. prim saber ni loutas ni ueçis · Per qel sia de mon afar deus ·
27. **qaitant** se perd qun cuida plaçer dire · Ni lausenga p(er) mon cor

%37r

1. deuinar · Qatertant ie(n)t o miels men sai defendre · Qeu sai mentir
2. e remaing uertadiers · Tal uer ia qes fals emensongiers · Qar qi diz
3. ço per qamors sauilçis · Uas si dons ment e si meteis trais ·
4. **chansoneta** cel cui es monpesliers · Qes gais e pros uolgra ben
5. qe taudis · Mas en abanz uai a mon ient conqis · .

6. £ArnMar 30.13 (c 47)

7. **Arnald de miroill** ©

8. **françesa** (e) noirimenz · Madui (e) chausimen · Qades am
9. ses falsura · Quals qe sial bes · E uoill trop mais ab uos · Bel[-]la

10. do(m)na (e) pros · Totz temps far mon da(m)pnadge · Qabautra co(n)qeçes · Qar
11. tan grans honors mes · Totz mos mal traiz meilhura ·
12. tant es fermes mos talenz · En uos do(m)na ualen · No(n) puesc auer
13. mesura · Nous am mas beus pes · Mais dautra re qanc fos · Aiso
14. es lochaisos · Don mauç cor saluadge · E daiso sius plagues · Sa[-]utre
15. tort nous feçes · Non degraz far rancura ·
16. franca res auinenz · En cui iois (e) iouen · E totz bon prez
17. meilhura · A tort es mespres · Qi tant qant pod es bos · E plus no(n)
18. qer raços · E non es de paradage · Sera cons o marçes · Auols ho(m)
19. mal apres · Es iudiaz per dreitura ·
20. pros do(m)na conoisenz · Qen uos es prez e sen · E beutaz fin (e)
21. pura · Qe natura imes · Cors gais (et) orgueillos · Ab semblanz
22. amoros · De ioi e dagradage · E son en totas res · Tuich uostre
23. faich cortes · Plus qautra creatura ·
24. on plus ol uostre cors ge(n)z · Mi mostrals ni men · deça segura · Amors
25. qe ma pres · Men fai plus enueios · Em te uostras faisos · Plus pres de mo(n)
26. coradge · E mostra(m) qe merçes · A mainz autres co(n)ques · Ueus tota ma ue(n)tura ·
27. senher en genoes · A bon prez no(n) tainh res · Don uos aiaz fraitura · . £AimPeg 10.29 (c 48)

%37v

- 1.
2. **Arnald de miroill ©**
3. hom diz qe gauz no(n) es senes amor · Mas eu noi trob
4. mas enug e peçansa · Qe anc noi ac ioi qe non costes un
5. plor · Et en aissi dobla ma mala(n)nansa · Qal prim qeu ui mado(m)na (et) il
6. mi · Magra ben obs qadoncs no(n) uis en re ·
7. anc mais mos oils no(n) foron traidor · Mas eras man traid ses
8. desfiansa · Qar man traid assaz an traids lor · Qil en ploran chaschun
9. iorn ses doptansa · En pren lo cor (et) eu lo iorn ueniansa · Lo cor
10. dels seus sospirs qe nan anch se · Et eu del mal (e) del dan qe men ue ·
11. a lor obs an chausit en la gensor · Mei oill e pres segon la lur es[-]mansa ·
12. Mas a mos obs çausiron la peior · Pois descobrir no(n) laus
13. ma malenansa · Qautressim pues la reina de fransa · Amar aiso
14. no(n) pod uedar so cre · Pois no(n) lenqier ni laus clamar merçe ·
15. non esgardez paradage ni ricor · Do(m)na uas me mas uostra benesta(n)[-]sa ·
16. Qar ben podez de bon faire meillor · Et er lo pro meus (e) uostra
17. londransa · Qar no(n) fai trop qils enansaz enansa · Mas quis humils
18. enansa (e) soste · Dieu (et) amics (e) bon prez en rete · .
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
27. £ArnDan 29.17 (c 49)

%39r

- 1.
2. **Arnald daniel ©**
3. sim fos amor de ioi donar tant larga · Com eu
4. uer leis dauer fin cor e franc · Ia p(er) gran be no(m) cal de far
5. embarg · Qeran ten aut qes p(er) me puia em to(m)ba · Mais qant malbir con
6. es de preç al som · Molt me nam mais qar ac lauçeï uoler · Qera sai
7. eu qe mos cors (e) mos sens · Me faran far lor grat rica conquesta ·
8. per ço seu faz long esper nom enbarga · Qe tant ric loc me son
9. mes e me stanc · Qab sos bel diz me tindra de ioi larg · O segrai tant

10. com me(n) port a la tomba · Qeu no soi ges cel qe lais aur per plomb ·
11. E pois en leis nos tamh com ren esmer · Tant li serai fins (et) obediens ·
12. Tro de samor sil plaz baisan menuesta ·
13. **un** bon respect me reuen em descarga · Dun dolç desir don mi
14. dolon li flanc · Qem padz pren lafan el sofri (e) parg · Pois de beutat
15. son las autras en co(m)ba · Qe la genser par qaia pres un tomb · Plus bas
16. de leis qi laue (et) es uer · Qe totz bos aibs prez (e) saber (e) sens · Renho(n)
17. ab leis quns non es mens ni testa ·
18. **e** pos tant ual nous cuiez qe ses pargua · Mos desirers ni ques
19. fort ni semblanc · Qar eu no sai si eus ni meus si men parc · Per
20. sel seinhor qes mostret en colomba · Qel mon no(n) a hom di negun nom ·
21. Tant desirers gran benena(n)sa auer · Com eu fas leis (e) teng a no(n) caler ·
22. Los enoios cui dans damor es festa ·
23. **na** en miels de ben ia no(m) siatz auargua · Qen uostramor me
24. troberez tot blanc · Qeu no(n) ai cor ni poder qem descarg · Del fermes
25. uolers qe no(n) es par de recomba · Qe qan mesueilh ni claus los
26. oils de son · A uos mautreï qant leu me uauc iacer · E nous cuies
27. qes merme mos talens · No(n) fara ges qaral sent en la testa ·

%39v

1. fals lausengiers focs la lengua uos argua · qe perdaz los oils
2. ab un mal tang · Qe per uos son estrait caual (e) marc · Amor tollez
3. qa pauc de tot non tomba · Confondaus dieus qe ia no(n) sabes com · Uos
4. faiz als druz mal dir e uil tener · Malastres es qeus ten desconoiscens ·
5. Qe pegier es qant hom uos amonesta ·
6. **arnaud** a fait (e) fara lonc atenz · Qatenden fai pros hom ri[-]ca
7. conquesta · .
8. £GrSal 249.1 (c 50)
9. **Arnald daniel** ©
10. **aissi** com cel qa la lebre caçada · Or pois la perd (et)
11. autre la reten · Tot autresi es auengud a me · Duna
12. falsa qai loniament amada · E seruida de bon cor humilme(n) · E qa(n)t
13. cuid auer mo(n) iaçimen · Pres soi de ioi e mi mes en soan · Aissi o fes co(m)
14. las lobas o fan ·
15. **mas** se raïçons men fos a dreit iudiada · Saluas man part en
16. degra eu auer · En samistat don ara no(n) uoil re · Qar tal do(m)na ma
17. samor autreiada · Qe bella es a mos obs per un cen · E ual trop
18. mais a laus de tota gen · Fin (e) leial e senes cor truan · Per qeu
19. lam mais non fes auda rolan ·
20. souen soplei uas la douçe contrada · On il estai e se tot no mi
21. ue · Eu lauei ben en mon cor per ma fe · Qar maintas uez laurai
22. so(m)pnas baisada · En ai agud mil plaçers en dormen · Qe del menor
23. ai plus mon cor iauçen · Qant ben me pens ni men uauc rime(m)[-]bran ·
24. Qe sautram des tot ço qa leis deman ·
25. ---
26. ---
27. ---, £ArnDan 29.14 (c 51)

%40r

1. ---
2. ---
3. ---
4. ---
5. ---
6. ---
7. ---
8. ---
9. ---

10. ---
11. ---
12. ---
13. ---
14. ---

15. **Arnald daniel** ©

16. lo ferms uolers qel cor mintra · No(m) pod ges betz escois[-]cendre
17. nionгла · De lauçengier qe perd per mal dir sarma ·
18. E qar no(n) laus batrapran ni ab uerga · Se uals a frau lai on no(n) aurai
19. honcle · Ni iauçirai ioi en uergier o dins cambra ·
20. qan mi souen de la cambra · On a mon dan sai qe neguns non
21. intra · Anç me son tug plus qe fraire ni oncle · No(n) ai membre non
22. fremisca ni onгла · Plus qe no(n) fai lenfans denant la uerga · Tal paor
23. ai nol sia trop delarma ·
24. del cors li fos non delarma · E consentis ma selad dins sa cam[-]bra ·
25. Qe plus me na fral cor qe colp de uerga · Qar lo seus sers
26. lai on il es no(n) intra · De leis serai aissi cum carns (et) onгла · E non
27. creirai castig damic ni doncle ·

%40v

1. anc la seror de mon oncle · No(n) amei tant ni plus per aqest
2. arma · Qai tant ueçis comes lo detz del onгла · Sa leis plagues
3. uolgr esser d(e) sa ca(m)bra · De mi pod far lamors qins al cor mintra ·
4. Mielç so qes uo --- fort de freuol uerga ·
5. pos florid la seca uerga · E den adan foron nebod (et) oncle · Tant
6. fin amor cum sela qal cor mintra · No(n) cre qe fos en cors ni es en
7. arma · Qe on qe mestes fors en pla o dincambra · Mos cors nos
8. part tant cum la carn del onгла ·
9. qaisi sen pren (e) sen ogla · Mos cors en leis cum le scorse en la
10. uerga · qel mes de ioi tors (e) palaidz (e) cambra · E no(n) am tant fraire
11. parent ni oncle · Qen paradis naura doble ioi marma · Si negus
12. hom per ben amar lai intra ·
13. arnaud tramet son chantar dongla en oncle · Ab ondraz diz
14. qe de samia larma · Son deçirat cuiiois en cambra intra ·
15. £ArnDan 29.6 (c 52)

16. **Arnald daniel** ©

17. cAnson dolç motz son plan (e) prim · Fatz mos eral bronol
18. uim · E li ausor · Sim som de color · De manta flor · E uer[-]deia
19. la fulha · E chant (e) brailh · Son a lombrailh · Dels auçels
20. per la brulha ·
21. fels bruilh aug loçan (e) referm · E per qhom no(n) men fasa
22. crim · Obri (e) lim · Motz de ualor · Abar damor · Don no(n) ai cor ·
23. Qem tulha · Anç si ben failh · La sec atrailh · On plus ueis mi
24. sorgullia ·
25. petit ual orgoill damor · Qades trabuca son senhor · Del
26. luec ausor · Bas el terrailh · Per tal trebailh · Qe de ioi lo
27. despulha · Dreitz es lagrim · Et art (e) rim · Cel qi damor

%41r

1. iangulha ·
2. bona donna ues cui açor · Ges per orgulh non uau alhor ·
3. Mas per paor · Del deuinailh · Don ios trasailh · Faz semblant
4. qe nous uolha · Qanc non iauçim · De lor nai rim · Mal mes
5. qe lor culha ·
6. si ben uau per tot adescailh · Mos pensamentz lai uos assailh ·
7. Qeu chant (e) uailh · Pel ioi qenz fim · Lai ont partim · Mas
8. souent loilh mi mulha · Dire e de plor · E de dolsor · Qar per
9. ioi ai qem dulha ·

10. erai fam damor don badailh · E nasec mesura ni tailh · Sols
11. mo egailh · Qanc non auçim · Del temps caim · Amador mens
12. aculha · Coir triçhador · Ni basador · Per qe mos iois cap[-]dullia ·
- 13.
14. **bella** qi qis destulha · Arnaud dreitz cor · Lai o es honor ·
15. Car uostre pretz capdullia · .
16. £ArnDan 29.4 (c 53)
17. **Arnald daniel** ©
18. **ar** uei uermeilh uertz blaus blancs gruecs · Uergiers
19. plais plans tertres (e) uaus · El uotz dels auçels soue(n)t ·
20. Tuit ab dous acort maitin e tart · Zom met en cor qeu colore
21. mon chan · Dun aital flor don lo frutz si amors · E ioi lo
22. grans e lolors de noi gandles ·
23. **damor** me uen pesan lo fuecs · El desiriers douç (e) coraus ·
24. El mals es saboros qen sint · E flama suaues on plus mart · Qa[-]mors
25. enqer lo sieus daital semblan · Uerais francs fis merce[-]ianz
26. partidors · Qar a sacort notz orguelz e ual blan[-]dres ·
- 27.

%41v

1. **mas** mi non chania temps ni luecs · Conseilz aiçinabes ni ma[-]jus ·
2. E si eu al mieu enten uos mint · Ia mais la bella no(m) reguart ·
3. Qel cor el sen tenc durmen e ueillan · Qeu non uoil ges qan
4. pens as granz ualors · Ualer ses leis on plus ualc alix[-]andres ·
- 5.
6. **maintas** uez mes solatz en uecs · Ses lei qar de lei uoil
7. si uaus · Com parle lo qart mot ol qint · Qel cor non uir uas
8. outra part · Qeu non ai dals pensamen ni talan · Per ço
9. qil es dels bos sabers sabors · E tenc la el cor sera en poilla
10. o en flandres ·
11. **molt** desir qenqer li fos cuecs · E mauengues aitals ior[-]naus ·
12. Qar eun uiuria danz plus de uint · Tant met el
13. cor baut (e) gaillart · Ua ben sui fols qe uauc dunals sercan ·
14. Qeu non uoil ges mas per geing treuallors · Bailir qe cla[-]uçon
15. tegrís e menandres ·
16. **entrautres** faiz soen feng iuecs · El iornz sembla un an[]noaus ·
17. E pesam qar dieus non consint · Com pogues temps
18. breuiar ab art · Qar lonc respertz fai languir fin aman · Luna
19. (e) soleils trop faitz lonc uostre cors · Mal faitz qar plus soue(n)
20. nous faill resplandres · .
21. £ArnDan 29.2 (c 54)
22. **Arnald daniel** ©
23. **aNc** eu non lac mais ella ma · Tutz temps en so poder
24. amors · E fai mirat liet sauis (e) fol · Cum selui
25. qen ren no(n)s torna · Com nos defen qi ben ama · Qamors co[-]manda ·
26. Com la serua e la blanda · Per qeu naten · Sufren ·
27. Bona partida · Qan mer escarida ·

%42r

1. **qen** dic pauc qins el cor mesta · Qe star me fai temen paors ·
2. La lengas feng mais lo cor uol · Ço don dolenz se soïorna · Gent
3. languis mais non senclama · Qen tant aranda · Qan mars (e) terra
4. garanda · No(n) a ta(n) gen · Presen · Com la chausida · Qeu ai en cobida ·
5. **tant** sai son prez fin (e) certan · Per qeu no(m) puese uirar ail[-]lors ·
6. Per ço faz eu qel cors mi dol · Qant soleils clau ni soïorna ·
7. Eu no(n) aus dir qi ma flama · Lo cors mabranda · E loill nan la
8. uianda · Qar solamen · Ueçen · Mestai aiçida · Ueus qen te(n) auida ·
9. fols es qi p(er) parlar en uan · Qier com sos iois sia dolors · Qar

10. lausengiers cui dieus afol · No(n) an ges lenguet adorna · Lus co(n)[-]seille
11. lautre brama · Per qes demanda · Amors tals fora granda ·
12. Mas eum defen · Fegnen · De lor brugida · Et am ses faillida ·
13. **pero** iauçen menten (e) san · Ab un placer ab qe ma sors ·
14. Mas mi no(n) passara ial col · Per paor qil nom fos morna · Qen qe
15. ram sen de la flama · Damor qim manda · Qe mon cor non es[-]panda ·
16. Si faz souen · Temen · Qeu uei per grida · Mai(n)t amor d(e)lida ·
17. **mant** bon chantar leuet en plan · Nagri eu plus fait sim
18. fes socors · Cella qem da ioi el mi tol · Qer soi leiz er mo trastor[-]na ·
19. Qar a son uol me liama · Re(n) noil demanda · Mos cors ni nol
20. fai ganda · Mas fra(n)chamen · Lim ren · Donc se moblida · Merces esperida ·
21. **mielz** de ben · Sitz pren · Chançons graçida · Qarnautz no(n) oblida · .
22. £ArnDan 29.3 (c 55)
23. **Arnald daniel** ©
24. **aNs** qel cims reston dels branchas · Sec ni despulhad
25. de fulha · Farai qamors mi comanda · Breu chanson de
26. raçon logna · Qar ient maduç ab lafar de lescola · Sei tant qel
27. cors fas restar de suberna · E mous buos es trop plus çoçe(n)s qe lebres ·

%42v

1. e tu qe maus nota franchas · Per e per camars aculha · Sec set
2. defui nic fai ganda · Mas greu er com noia ponha · ---
3. --- Qeu passera part la plutz de lerna · Loinh peregris o lai drech
4. on cor ebres ·
5. seu nai passatz pontz ni planchas · Per leis cuiatz qeu mendulha ·
6. No faz cap ioi ses uianda · Mi saup far medçina conta · Baisan tenen
7. (e) cor si tot mi uola · Nos part de leis qem capdella em gouerna ·
8. Cors on qeu an de leis no pars nic sebres
9. **e** tu cailhors no te stanchas · Per outra qec denhnit nulha · Tot
10. pladies qi ue desmanda · Sai (e) lai qi qit somonha · Qe fol plah fai
11. qi se meteis afola · E tu non fai folha don hom desqerna · Mos a prop
12. dieu lei sonors (e) selebres ·
13. **ies** de paris (et) us casanchas · Ienser nos uest ni despulha ·
14. E sa beutaz es tan granda · Qe sembra riaux mensonia · Ben uai
15. damor sillam bais (e) macola · Non dopti mai ielada ni buerna · Nim
16. fai patz mals ni guera ni febres ·
17. **abraços** co(n)tas (e) franchas · Ma mandad qeu no(m) destulha · Ni no(n)
18. seg outra nim blanda · Mas tant sai qapsi ma coinda · E ditz qe flors
19. non semble de uiola · Qes cania leu si tot nocas iuerna · Mas per
20. samors sia laurs o ginebres ·
21. seus es narnautz del sim ius qen la sola · E senes leis no uol
22. auer luçerna · Nil signoriu del rei enqe corebres · .
23. £RbAur 389.16 (c 56)
24. **Arnald daniel** ©
25. **ar** resplan la flors enuersa · Pels trenchanz rancs e pels
26. tertres · Qa flors gels neus e co(n)glapis · Qe cotz e destrein
27. (e) trencha · Don uei mortz qils critz brais ciscles · El foil els rams (et) els

%43r

1. giscles · Mais mi ten uert e iauçen iois · Er qan uei secs los do[-]lenz
2. crois ·
3. **qar** enaisi o enuerse · Qe bel plan me semblon tertre · E tenc
4. per flor lo co(n)glapi · El cautz mes uis qel freg trenca · El tron mi
5. son cant (e) ciscle · E parom foillat li giscle · Sim soi lazatz e fermes
6. en ioi · Qe ren no(n) uei qem sia croi ·
7. **mas** una gens fada enuersa · Qem semblon noirit en tertres ·
8. Qem fan trop pietz qel conglapis · Qus qei sap sa lengua trenca ·
9. En paraulas (et) ab ciscles · E noi ual bastons ni giscles · Ni menaças

10. anz lur es iois · Qan fan ço don hom los clam crois ·
11. car en baisan nous enuerse · Non mo tollon uall ni tertre · Do(m)[-]na
12. ni gels ni co(n)glapi · Mas no(n) poders trop entrenche · Do(m)na per cui
13. chant et ciscle · Uostre bel oill mi son giscle · Qem castiom sil cor
14. ab ioi · Qeu no(n) aus auer talan croi ·
15. anat ai cum chaus enuersa · Totz temps cerchan uals e tertres ·
16. Marriz com hom cui conglapis · Destregn e maçell et trenca · Qanc no(n)
17. conqes chanz ni ciscles · Plus qel fel clerc conqer giscles · Mas er
18. dieu lau malberga iois · Mal grat dels fals lausengiers crois ·

An mos uers chaissi

enuerse · Enol tegnon

uall ni tertre · Lai on

hom no(n) sen conglapi ·

Ni a freiz poder qe

trenche · Ami donç

lo cant el ciscle · Clar

qinz el cor lintrol

giscle · Cel qe sab gen

cha(n)tar ab ioi · Qar nos

fai a cantador croi ·

19. dolça do(m)na amors (e) iois · Nos ten en sems mal grat dels crois ·
20. Ioglar gran ren ai men de ioi · Qan nous uei en faitz semblan croi · .
21. £ArnDan 29.8 (c 57)
22. **Arnald daniel** ©
23. los braid els cric · El sons el chant es uoltas · Qau dels
24. auçels qen lor latin fan pres · Damar lors pars altre[-]si
25. co(m) nos ifan · Elas amigas en cui entenden · E donca eu qen
26. lagençer entendi · Deg far chanson sobre tot de bel obra · qe no(n)
27. aia moz fals ni rim estramba ·

%43v

1. ben soi guaric · E mas paraulas coltas · Per tals qe gens al
2. iausir no(n) sai pecs · Anç uolgri mais penre fin aur qe ram · Al
3. prin qeu (e) ma do(m)na nos baiçen · Nim fes escu de son gent man[-]tel
4. en di · Qe lauçengers fals lenga de colobra · Nonoui sim
5. don tan mal mot sescampa ·
6. don soi maric · Ni no(n) pexi de stoltas · A prim qentrei el castel
7. dinz los decs · Lai on mi don stai don a gran fam · Anc tal nol
8. lac bot san guill(e)m · Cent ues lo iorn em badais em nestedei ·
9. Uas la bellas qi totas altras sobra · Et an can ual mais gran
10. gauç qe no(n) fam rampa ·
11. deus lau chançic · Per cui foron acoltas · Las faillidas
12. qe fes longin lo cecs · Uoilla qeu (e) mi don lais iaisam · En la
13. chambra on ambedui nos mandem · Un dolç conuen don tan
14. gran don atendi · E qel son cors baisan iuguan descobra · E qel
15. remir (con)trallum de la lampa ·
16. bocha qe dic · Qeu crei qe maiaz toltas · Tals promessas qe
17. lemperaire grecs · Foron ric ol senhor de roam · ol rei qi
18. ten sur (e) ierusalem · Don bei soi fols qe tan qer qen rependi ·
19. Qe ies amor non a poder qes cobra · Ni sanguinei ni hom
20. qe ioi acampa ·
21. los deschauçic · Ab las lengas es moutas · Non dic eu ges
22. sel seinor dels galecs · An faig faillir per cades son blasman ·
23. Qe son parent pres romeu ço saben · Raimon lo si al condi
24. (et) aprendi · Qe greu al rei ferran de pres cobra · Sen man[-]tenent
25. nol sol uenul eschampa · .
26. ---

27. ---

£GlAug 205.7 (c 58)

%44r

- 1.
2. **Arnald daniel** ©
3. tos te(m)ps serai seruentz per deseruir · De seruentes al
4. flacs rics dauer sers · Qar uei de lor conseilher (e)
5. conuers · Conseilhadors qe fan aunhor aunir · Et en lor ---
6. cortz as desenhament · Noia sol senz ni cap ho(m) ensenhatz · Neis
7. io meteis qe no(n) sui trop apres · Ni trop presaz qan mi pre(n)c mi te(n)c pres ·
8. **mas** ui anar uolgra de uianes · Qanc piez no(n) ui ana(n)z auiaz ·
9. Qio fui qan ui(n)c uas mos parenz paratz · Pero baros cortz es
10. corçatz cortes · Ai trobat manz on ren no(n) ualg trobar · Tan son
11. ualen qen ual tan man ualgut · Qanc piez no(n) foros a roma
12. romieus · Qio fui del mieu desmaisaitz entrel mieus ·
13. sapchan sen des lo ric ---
- dona ireidons poder del rics**
- despoderaz perduz**
14. Aital fossio sieu lor qesetz adiudz · Com fu iudas qel uendec
15. als iudeus · Lor faitz fals fraich man laitz desafetai · E de[-]solat
16. de solaz e de chan · Lor eresier so non rosat de gai · Uil de
17. uilan cheranz (e) çheruai ·
18. **ai** qan mal uiu qi ue ço qel desplai · Qel desplacer son faitz
19. qel rio croi fan · Qio enuei mantz cui prez trach de soan · Qe
20. so anam poi preç qan ben lor uai · Qio ui ia el ric rei rugier
21. frideric · Fresc ses esfrei per ualer auolar · Qan non cusei
22. tan lauçi preç preçar · Qe ial pogues lemperes peiorar ·
23. en monferrat se solen referrar · Li desferrat ualent al
24. ualedor · Per noia dels ensenhatz seinhor · Se tuit no(n) fan luinh
25. sa ualor uolar · Mas io com fol uolei a mon uoler · En uianes
26. on par dolor donat · On fuilh trebailh ma treballat tres anz ·
27. Qanc plus estranç trebailh no(n) trac truanz · . £ArnTint 34.2 (c 59)

%44v

- 1.
2. **Arnaud de qintenach** ©
3. la ioi comenz en un bel mes · En la melhor saçon del
4. an · Qan li augel mouon lor chan · Contral dous ter[-]mini
5. de stiou · Cadui una dolça sabor · Per qe sallegron chantador ·
6. Et eu las torn en recalio ·
7. sanc amor tornet en defes · Per fals amador pres lo dan ·
8. Qel fols cuida far prim engan · E lenganaua sobrel badiou ·
9. Pois lamistat torna en error · E donna da la colpa lor · Ediçon
10. tuch qom no si fiou ·
11. **ues** tal amor mi tiral fres · Canc nos açautet de truan ·
12. Ni negus no sen uau gaban · Ni sos amics no(n) len castic · Qanc
13. no feç blasme ni folor · Anz porta de beutat la flor · E de ric
14. preç nomenatiou ·
15. **petit** son damador cortes · Qe sapchon guaire al meu sem[-]blan ·
16. Enqere damor com ni can · Mais pois iois es el mager
17. briu · Aqi pareisson li meilleur · Qi sabon tenir fin amor · E fols
18. es de son segnoriou ·
19. **samor** fai son amic qel pes · Ges non desconort per aitan ·
20. Qeil li rendra son ioi doblan · Sil nol conois fol o auriou · Qe
21. donna cama per amor · Non camia il meilh per sordeior · Et
22. silh sirais hom someliou ·
23. **en** petit dora uen grans bes · Si es qe qi lenqueira ol deman ·
24. E de pauc ioi uen hom a gran · Per qe nai ric cor esforsiou ·

25. Plens dun bon respèit qe(m) socor · Qem creis ma força (e) ma ualor ·
26. Ab qe madonna non obliou ·
27. qira damor porta merçes · Cab orgueill uai contra lassar ·

%45r

1. E pois sil uenz humelian · Lira el mal e pes aisiou · Don lo plait
2. porta gran ualor · E cil qei son mal diçedor · Non foron anch
3. del meils iauçiou ·
4. qì sap damor qant bona es · Ni com sallegra ni reblan · Ni
5. bel comensamen qe fan · Sil qen sabon esser amic · Greu pot
6. asmar sa gran ualor · E cil qei son mal diçedor · Non foron
7. anc del meils iauçiou ·
8. bos es lo uers e chantador · E uolgra bon entendedor · Per
9. deu bel clerc tu me le scriu ·
10. entrametrail a lagensor · Qanc iague de sotz cobertor · Per
11. cui eu chant (e) uau (e) uiou ·
12. de tintinach a la ualor · Qi fes lo uers no men atiou · .
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.

£AimPeg 10.50 (c 60)

%46r

- 1.
2. **Naimerig de pegugnan ©**
3. aissi com larbres qe per sobre carçar · frain se me[-]teis
4. (e) perd son fruit (e) se · Ai eu perduto ma bella
5. do(m)na (e) me · E mon enter sen fraing per sobr amar ·
6. Pero se tot me son apoderaz · Anc iorn no(n) fi mon dan ad esien ·
7. Mais ar conosc qe trop sobral foldaz ·
8. e non es ben qom sia tot asennaz · Qe a saçon non sega son ta[-]len ·
9. E se noia de çascun mesclamen · No(n) es bona sola luna
10. mitaz · Qar ben deuen hom per sobresaber · Nesis en uai ma(n)[-]tas
11. uez foleian · Per qe seschai com aia en loc mesclan · Sens
12. ab foldaz qil sab gen retener ·
13. las qeu non ai mi meteis en poder · Anç uau mon mal
14. enqeren e cercan · E uoil trop mais perdre e far mon dan ·
15. Ab uos do(m)na qab outra conqerer · Qar eu cuit far ab qest dan
16. mon pro · E qe sauis ab qesta folor · Pero a lei de fin fol ama[-]dor ·
17. Maues ades on pieç mi fa plus bo(n) ·
18. non sai nul hoc per qeu des uostre no(n) · Pero souen tornon
19. mei ris en plor · Et eu com fol ai gauç de ma dolor · E de ma
20. mort qan mir uostra façon · Col basalese qab ioie sanet a
21. ocire · Qant el mirail se remireg es ui · Tot autressi es uos
22. mirail a mi · Qe maucieç qan uos uei neus remir ·
23. e nous en cal qan mi uedez morir · Abanz o fai de mi tot en[]aisi ·
24. Com del enfant qab un marabotti · Fai hom del plor laisser

25. (e) departir · E pois qant es tornaz en allegrer · E hom lestrai
26. ço qel donet el toill · Et el adonc plora et fai maior doill · Mil
27. aitant plus qe non feç de primer ·

%46v

1. res castellan ges uostre preç non cal · De mellurar qoi ual
2. pro mais qe er · .
3. £AimPeg 10.27 (c 61)
4. **Naimerig de pegugnan** ©
5. iN greu pantais ma tenguç loniamen · Qar nom lasset
6. (e) nom reteng amors · Et am saggiat del tots dolors ·
7. Si qe del tot ma faitz obedien · E qar mi sab isforçiu (e) suffren ·
8. Am si carçat del amoros afan · Qei millor cent no(n) sufferian tan ·
9. amar mi fai mal mon grat finamen · Leis cui ma faitz iausir
10. per la gensors · Et a gran obs qen fes çausir aillors · Qassai ual mais
11. gadagnar in argen · Qe perdr en aur segon mon escien · Mas eu
12. faiz a leg de fin aman · Qe fug mon pro (e) uau segen mon dan ·
13. e seu com fol seg mon dan follamen · A tuz lomen mer la
14. foldaz honors · Qar eu ai uist far maintas folors · Qe tornauon
15. a saber (et) a sen · Et ai uist far maint faitz sauïamen · Qe torna[-]uon
16. a follia trop gran · Per qeu cuit far sen qan uai fulleian ·
17. e uos do(m)na qauetz ualor ualen · Aissi cones bona part la
18. meillors · Uaillam merçes (et) oblit uostre ricors · E noi gardaz
19. rasons mas çausimen · Qar lun poia ço qe lautre descen · E ço qe merçe
20. creis rasons uai merman · E sa uos platz auciderm podez rasonan ·
21. pauc uos carra de meu ennançamen · Seus remembra uos[-]tra
22. ualent ualors · Del gent parlar e la frescha colors · Qanqora
23. son al cor uostr oill plasen · El dolç esgard amoros e riden · E qan
24. eu plus souen nus uau denan · A pauc mei oill estier mo(n) grat
25. noi uan ·
26. ---
27. --- · . £AimPeg 10.34 (c 62)

%47r

- 1.
2. **Naimerig de pegugnan** ©
3. mantas ueiz soi enquiriç · En cortz cossi uers no(n) faz ·
4. Per qieu uueill si appellaz · E si allor lo çausiç · Chan[-]sons
5. o uers a qest çanç · E respond als demandanz · Com noi troba
6. ni sab diuision · Mas sol nom entreuers e chançon ·
7. qi eu ai motz mascles auçiç · En chansonettas assaz · E motz
8. feminis pausaz · En uersetz bos e graçiz · E cortz sonez e choçanz ·
9. Ai auçuç'en uerseç inanz · Et auçida chansonet ab lonc son · El motz
10. damb dos dun gran el chan dun ton ·
11. e si eu en soi desmentiz · Qaissi non sia uertaz · Non er hom per
12. mi blasmaç · Si per dreit mo contradiz · Anz nes sos sabers plus
13. granç · Entrels bons el meus mermanç · Si daiçon poit uençer
14. segon raison · Qeu non ai ges tot lo sen salamon ·
15. qar es de son log partiz · Donneis qi ia fu presaz · Misoi alques
16. desuiaz · De ioi tan ne stau marriz · Qentrel marriz els amanz ·
17. Se mes un pales enianz · Qeuianan lu(n)s lautre cre far son pron ·
18. E noi garda te(m)ps ni per qe ni con ·
19. qeu ui anç qel fos faidiz · Seus fos per amor donaz · Us cordos
20. qa dreitz solaz · Nis sira e corç e couiz · Per qem par qe dur dos
21. tanç · Us mes non façi un anz · Qan regnaua donneis ses traïçon ·
22. Grieu es qi ue con es e sab con fon ·
23. e non es tan relinquiz · Si tot me sui desamaz · Qi eu no(n) sia
24. enamoraz · De tal qe cima (e) raiz · De preç tan qa mi es danz ·

25. Puis la ualors el semblanz · Son assemblat en tan bella faison ·
26. Com noi pot neis pensar meillur raison ·
27. **a** bel cors cars gen noiriz · Adreitz e ben faisonaz · Ço qi eus

%47v

1. uueil dir deuinaz · Qi eu non soi ges tan ardiz · Qi eus prec qe mames
2. ab anç · Uos clam merce merceianç · Suffrez qeus am e nous
3. quier autre don ·
4. **ues** mala spina ten çanç · Al pro guillelm qes presaz · Qel apren[-]da
5. de te los moç el son · Qal qes uuilla per uers o per çançon · .
6. £AimPeg 10.21 (c 63)
7. **Naimerig de pegugnan** ©
8. **destreiç** coiços desamaz amoros · Aissi con cel qaman
9. plora e felneia · Uos uac anc se merceian en perdos ·
10. E on plus uos merçi mi desmerçeia · Lo uostr orgoil qa merce
11. tol poder · De merçear pros donna de bon aire · E qar uos soi mer[-]çean
12. fins amaire · Segon merçe me degraz ben uoler · E si merces
13. merçean non defen · En dreit damor preç pauc merceiamen ·
14. **pero** ben sai qen noç plus de uas uos · Ço qe mi par qe mais
15. ualer me deia · Uostre ric preç e lauinent faïços · El gai solaz qab
16. mesura pareia · El sens qeu fais conoiser (e) ueder · Lo mal el ben uos
17. el fin conseillaire · De mal ieqir e del ben dir (e) faire · Per qe no faz
18. forfaitz ni no(n) de uer · Mais qen uas mi cui faiz plainner souen ·
19. Ues lo meu dan e uostre fallimen ·
20. **e** qar ab sens es plus gai e plus pros · E a qella qe meilç parla
21. (e) condeia · Deueç gardar uostre preç per per uns dos · Com plus daut
22. chai preç plus fraingn e peçeia · Mas preç mesclat ab sen non pod
23. cader · Donde qen faz parlars ni castiaire · Qab sol gaoden qen fesseq
24. pauc ni gaire · Ren nos uos pogron brasmar ni uil tener · Et eu
25. pregrera uos en log de iausimen · Lo bel sembrant qautre faiz no enten ·
26. **grans** forami (et) a uos pauc lo dos · Tant me destreing uostr
27. amors et guerreia · E fa souent irat (e) tard ioios · En defen ço

%48r

1. qe iausiment mautreia · Mas uos se uals men deuriar ualer ·
2. Al me(n)s daitant qar uos soi merçearre · Si ben no(m) faz qe no(m) feseç
3. mal traire · E del ben faiz fos en uostre plaçer · Qeu servirai pre[-]jian
4. tan loniamen · Qem fareç ben o morai uos seruen ·
5. **en** chastell al ualent rei nan fos · Qar es lo meils qom aoga
6. era ni ueia · Anç qaillor uai de ma part chansos · Qel mellura qan
7. altra ren sordeia · De gaidagnar preç ni retener · Noli es nuls reis
8. pars ni emperaire · Per qes tot sols qom noi pot trobar paire · Qem
9. meraueill com pod en lui caber · Lo preç qil tol e rauba (et) embra
10. (e) pren · E co(m)pra ades (e) non dona ni uen · .
11. £AimPeg 10.7 (c 64)
12. **Naimerig de pegugnan** ©
13. **amors** auos medisam clam de uos · Qar en mi es entra[-]da
14. solamen · E no(n) intraç en mado(m)na eissamen · Si qe
15. lafans da(m)bs comunalmen fos · Mas uos laissatz lei (e) retenez mi ·
16. Qar me trobaz senes tot enian fi · E daz a lei gauz (et) a mi dolor ·
17. Les oils el cor uos en trai ad auctor ·
18. **e** fai ben paoc desfortz ço sabes uos · E grant orgoill e mal en[-]segnam(en) ·
19. Cel qi çelui combat qe nos defen · Pois es peçatz e auol
20. uenasos · Mas uos o faz de mi tot autressi · Com çel qi pres repren
21. e mort auçi · Auer uoleç laib de bon seruidor · Qe seus deserf
22. tan uol servir aillor ·
23. **mais** tot mes bel pros do(m)na tant am uos · E amauaus anz
24. qe uos ui finamen · E qant uos ui amei uos per un cen · E çascun

25. ior creis lamor per un dos · Gent me sembret a la uista em parti ·
26. La uostramor dun outra qem trai · Mas tolt maues mal (e) donat
27. peior · Samor ab uos e merces non secor ·

%48v

1. **qa** per uos perd lei (e) ges non ai uos · Com cel qi uai sos qarels
2. per traïen · Qe per lun perd lautre tot aisim pren · E meron mal
3. uostras bellas faïços · Uostra beltaz brasmaz qar mabeli · Apreç
4. brasmaz amor qar menardi · E seu i faiz nesies ni follor · Non
5. brasmez mi mas uos eissa (et) amor ·
6. **a** com man mort uostre bels oill e uos · Ab un esgard qem feron
7. dolçemen · Qe cuiaua qe fesson ueramen · E non eramais geing (e) trai[-]ços ·
8. Pauc fo lesgard qan me uis (et) eu uos ui · Do(m)pna mas pois es
9. cregut en aissi · De pauc engrand (e) de grand en maior · De sospir
10. en plaing e d(e) plaing en plor ·
11. **anc** la dolçor pois del cor nomeissi · Des qeus baisei les mans
12. sim dolçi · Neos ma bocha dinç tan nag gran dolçor · Qanc non
13. tastet de tan dolçe sabor · .
14. £AimPeg 10.12 (c 65)
15. **Naimerig de pegugnan** ©
16. **autressim** prend com fai al iugador · Qal comensar ioga
17. maestramen · A petit ioc pois se scalfa perden · Qel fa
18. montar tan qes en la follor · Aissim mis eu pauc a pauc en la
19. uia · Qem cuiaua amar a maestria · Si qem pogues partir qan
20. mi uolgues · Ar soi entraz tant qesir no(n) posc ges ·
21. **altra** ueç fui en la preison damor · Don eschapei mais eram
22. repren · Ab un cortes engeing tan sotilmen · Qen fai plaiser mo(n)
23. mal e ma dolor · Qun laiç me mis al col ab qem lia · Don per
24. mon grat mais no(m) deslieria · E nulz autrom qe fos liaz no(n) es ·
25. Qil deslies qe ben no li plagues ·
26. **anc** mais nuls te(m)ps non trobei liador · tan ferm lies a tan
27. pauc liamen · Qel liam fo cortz dun braç solamen · Don non

%49r

1. trob çhai qim desli ni aïllor · En liamaz soi tanqe sim uolia ·
2. Desliamar ges far non o porria · Qamor qe lai mon liamet em
3. pres · Me liamasai plus fort per un tres ·
4. **a** lei del fer qe uai ses tirador · Ues laçiman qel tira uao
5. seguen · Amor qem sap tirar ses tiramen · Mas tirama si uals per
6. la meïllor · Qe se dautra meïllurar me sabria · Tant am lo meïll
7. qe ben meïlluraria · Mas meïllurar non cre qe mi pogues · Per qem
8. par la meïllur qun es ·
9. **a** gentils cor format plus gent flor · Aiaz de mi qalqun iau[-]simen ·
10. Qeu mor per uos denuai (e) de talen · E podeç lo proar
11. a ma color · Qan uos remir qe trauail (e) cambia · Qe for almos[-]na
12. (e) gran cortesia · Qumiltaz merçean uos preses · Daquest
13. coiçhos sofraiços de toz bes ·
14. **ben** plaz guilliellm malaspina marçes · Qar conquer prez (e)
15. preç ali conqes ·
16. **nabiatrix** dest lo bens qen uos es · E a meïllorar las
17. autras ab los bes · .
18. £AimPeg 10.20 (c 66)
19. **Naimerig de pegugnan** ©
20. **dE** fin amor comença ma chanços · Plus qe non fai de
21. nul outra sciença · Qeu no(n) sabria nient samors no fos ·
22. Et an tan car no(n) comprei conoisença · Qab bel semblan aissi com
23. fals traire · Me uai doblan chascun iorn li martire · Qen la bo[-]cham
24. feç al primier dolcir · Ço qe ma fait pois el cor amartir ·

25. si de merce acusar fos raïços · Degna demades benuoillença ·
26. Qamors uenç lei (e) iausiment amb dos · Eus auna del poder qe
27. lui uença · Pero mi uoil del tot en tot aucire · Qar sab (e) ue qe

%49v

1. merces nes a dire · Pero non uolges solament aucire · Abanz
2. mi fai langent peiz de morir ·
3. **peiz** a de mort cel qe uiu consiros · E non a iois mais dolor
4. (e) temença · Pois ue la ren qem pogra far ioios · Ar non troba
5. sosteing ni mantenença · E donc eu las qe soi del mal sofrire · De
6. mil dolors fos dun sol ioi iauçire · E ia no fo mais p(er) un escarnir ·
7. Son degra far al bel semblan languir ·
8. **mas** non a tort queu am lei a rescos · Et en mon cor non aus
9. far paruença · Daitant en faz a guisa dorgoillos · Qar soi de lei
10. aus auer souença · Mas eu no(n) puesc al amor (con)tradire · Ço qe il
11. plaz am ço qe il desplaz aire · Pero con fols me uoil enfoleçir ·
12. Qe enchauç ço queu non aus conseguir ·
13. **qe** son ric preç es lo meillors dels bos · Pois la beutaz es en[-]gal
14. a uolença · Qant plus remir ni ueg daltras faiços · Ades mes
15. uis qe sa beutaz agença · Per queu noil puos mon cor preiant
16. deuire · Se uals deuant li fermisc (e) sospire · E sis laises ab
17. merce co(n)uertir · Dreit fora oi mais qem fes uas si uenir ·
18. **oi** mais pois lo dous temps gais ue · E la douça do(m)na plaisenz ·
19. En cui es preç iois (e) iouenz · .
20. £AimPeg 10.15 (c 67)
21. **Naimerig de pegugnan** ©
22. **cEl** qe sirais ni guerreia ab amor · Ges qe sauis no(n)
23. fai al meu semblan · Qar hom a tard pro de guerra
24. (e) tost dan · E guerra fa tornar mal en peior · En guerra trou per
25. queu nola uolria · Uiltat de mal (e) de ben charestia · E fins amors
26. se tu me fai languir · Ai tant de ioi qem poi leu çausir ·
27. **qel** plaiser son plus qe le noi damor · El ben qel mal el soiorn

%50r

1. qe lafan · El ris qel plor e leu fais qel pesan ·---
2. --- Non dig aisi del tot qe mal noi sia · Mas lo mal
3. qom na plais plus qe sen garia · Qar cel qama de cor no(n) uol guarir ·
4. Del mal damors tant es dolç a sofrir ·
5. enqar sai plus dautre ben en amor · Qel uil fai pro el nesis
6. gen parlan · E le scars larg (e) leals lo truan · El fol sauis el pec
7. conoisidor · E lorgoillos domest (et) humilia · E fa de dos cor un tan
8. ferm les lia · Pero no(n) de hom ad amor contradir · Pois tan gen
9. sab emendar (e) finir ·
10. **si** eu lai seruit ben nai cha(n)ge damor · Ia qe plus no(n) faç mas aitan ·
11. Qen maint loc ma fait ta(n)t alt (e) gran · On ges ses lui no(n) pogr auer honor ·
12. E maintas uez mi gard d(e) uillania · Qar ses amor guardar no men sabria ·
13. E maint bon motz mi fai pe(n)sar (e) dir · Qar sens amor noi poria auenir ·
14. **bona** do(m)na de uos te(n)g (e) damor · Sen (e) sabers cor (e) cors mot (e) talan ·
15. E si eu fai ren qe sia benestan · Deues auer lo grat e la laudor · Uos (et)
16. amor qem daz la maestria · E se ia plus de ben no men uenia · Pro nai
17. de cange segon lo meu arbir · Mas sel plus fos ben sabria plus grasir ·
18. chançon uaten de ma part e damor · Al bon al bel al ualen al p(re)san ·
19. A cui seruon latin (et) alaman · E so preian chom bon emperador · Con[-]trals
20. maiors aura maioria · Conoisença larghessa e cortesia · Mesu[-]ra
21. (e) sen parlar entendre (e) dir · E toz bons aibs de preç enrichir · .
22. £AimPeg 10.47 (c 68)
23. **Naimerig de pegugnan** ©
24. **sEnç** mos apselg no(n) uaug ni senz malima · Ab qe fa

25. breg moç e aplan (e) lim · Qeu no(n) ueg dobra sotil ni pri[-]ma ·
 26. De nulla leg plus sotil ni plus prim · Ni plus adreitz obrer
 27. en cara rima · Ni plus sprereg sos moç ni mielç los rim · Mas al
 %50v

1. destrig tan no(m) es erim · Son fe qeus deg qe no me ual escrima ·
2. si per merce fes amors apercebre · La bella qe mos precis non
3. aperceb · Qe degnes me per seruidor recebre · Molt fera e fail qar no(m)
4. receb · Non sai per qe mauci nim uol decebre · Qe bona fe ai on plus
5. me deceb · Non ai en se merse si non sox be · Mas orgoill cre qe nolol
6. cal socebre ·
7. benes damor uog e de merçe sema · Las per qe plor qel cor ma
8. de ioi sem · Qe nom secor anç loing sestrema · De mi cai glor uol
9. qeu mud e mi strem · Non a paor ni ta(n)t ni qant no(n) trema · De la dolor
10. don eu fremisc (e) trem · Per qai maior mal em par qe plus trem ·
11. Qar de la dolor qi mard ella no(n) trema ·
12. tant dolçamen me uenc nafrar (e) pugner · Qeu no(n) o sen ni no(n)
13. sai ab qe poi(n)g · Pos ses ungen mi sap guarir (et) ogner · Ab un pla[-]sen
14. esgard ueus ab qe moing · Qe fa mon sen a ma uoluntat ioigner ·
15. Qe dun talen las trob qels lie noing · Per qeu corren ueng uas lei
16. don mi loing · Tan mi promet len e fai de lognor logner ·
17. senes maniar do(m)na poiriatz passer · Ab gent parlar qel cortes
18. dig mi pais · Qab eschiuar mi tornaz en iraisser · Per qom blasmar
19. no(m) deu seu men irais · Nei lingrassar em perd qe un fora grasser ·
20. Per aultr afar nom fail la carn nil grais · E sab peiar en uos
21. merces no(n) ais · Foram çom par miels qeu fosez a naisser ·
22. ab douç esgard sab se(n)s uençedor paizer · Et ab onrar ne(n) milla cui ioi pais ·
23. Qonor ten car (e) preç qab leis renais · E do(m)neiar sufrel fa mort renaiser · .
24. £AimPeg 10.14 (c 69)

25. **Naimerig de pegugnan** ©

26. tant fui de dura condansa · Uas uos al comensament ·
 27. Tant qen prenz ueniament · Abrau respos (et) ab lo(n)gansa ·

%51r

1. Ans qeu ames mames uos senz enian · Et eu meçius bona do(m)na
2. en soan · Per tal qe ma traid ses desfiansa ·
3. seu fui a la comensansa · Fals ar uos am finament · E sai qe
4. direz souent · Qe fraitura dautramansa · Me fai uenir uas uos
5. omelian · Qar anc seus uau minten (e) gualian · E ges en faitz
6. nouan mas en semblansa ·
7. de gran forfaitz gran uenia(n)sa · Ço dis dreitz per iudiament ·
8. E merces dis eissament · De gran tort gran perdonansa · Qamb[-]dui
9. son en maint loc dun semblan · Et en mant loc se uan (con)tra[-]lian ·
10. Qar dreitz auçi (e) merçes a pietansa ·
11. doncs si dreitz ni uostra ondransa · Guardatz nil meu falli[-]ment ·
12. Ia non aurei chausiment · Qel mal dreitz malenna(n)sa · Qel
13. falliment qeus fis uas uos tan gran · E londrament qauaç sobre
14. mi tan · Creischon mamor (e) mermon mesperansa ·
15. pois chonoichetz ses doptansa · Qe falhi nesiamet · Nous sia lo
16. mal en ment · Mas del bene aiaz membransa · Si ben noi faitz
17. se uals no(m) tenguaz dan · E del ben far sial uostre coman · Qeu
18. atendrai senes doptansa · .
19. £AimPeg 10.43 (c 70)
20. **Naimerig de pegugnan** ©
21. pois ma mala enemia · Ma mes de cent sospirs captal ·
22. A for de cabaliel lial · Los lai cregutz chascun dia ·
23. Dun mil per qoi mais se(r)ia · Raços (e) dreitz comunals · Qels par[-]tissem
24. per engal · Qaisi stanh de compagnia ·

25. pois sin uolla seinoria · Ben es dreitz qe mais pod (e) ual ·
26. Et emport lamor tant coral · Qel neis si fort o no(n) lia · Son uo[-]ler
27. non desdiria · Mas daitant e no(n) de ren al · Damar son gent

%51v

1. cors natural · Ueus tot qant endes uoldria ·
2. **mas** ellam prega em castia · Qeu men lais qar perd mon
3. iornal · Et eu no(n) puese se dieus mi sal · Si doncs lo cor non
4. traça · Et autre no(m) ni metia · E mei oilh meron del tot mal ·
5. E sil simploron no(n) men cal · Qil procasan lor follia ·
6. **peiz** mes qe si mausiça · Qan la prec nin soi en logual · El[-]lam
7. respon (e) ditz maital · Qe fort sen iracheria · Si da ueras
8. lo disia · No men crei pechat fai mortal · E sil nai mostrat
9. mant senhal · Per qe creire men deuria ·
10. **açir** sen sis uol on ria · Qe ben sai qe nomes uenal · Qe plus
11. uer dun libre messal · E tot ço qeu li diça · No(n) puese mais
12. sis na feunia · Qeu felnei per leis autretal · Ab tot some a
13. meilhs senssal · Qe qant lim dei no(m) auia · .
14. £AimPeg 10.39 (c 71)
15. **Naimerig de pegugnan** ©
16. nuls hom non sap qe ses gauç ni dolors · Sen son
17. poder no la tengut amors · Mas eu sai be la dolor
18. el turment · E ren no(n) sai qals es sa benenansa · Pero molt mais
19. senuia sel consent · Qe nol rete niluol del tot geqir · Per so qe
20. mais le pusca far languir ·
21. **mas** mi no(n) te mal traitz dan ni dolors · Ans soi plus fis
22. on plus crema lardors · Uas leis cui son totz seus hon no(m) defent ·
23. E per so ilh ne pren ne dura ueniansa · Amor qar faitz ta(n)t desme[-]suransa ·
24. Qar qi poia mais qe no(n) deu descen · Eras conosc qem
25. uol far penedir · De so qe il ma fait tant abelir ·
26. **de** lauçengiers ni de mals parladors · No(m) clam en res ans
27. mes lor brug honors · Per qel menors de lor duz no(n) desment ·

%52r

1. Pero dans mes mas lo dans mes ondransa · E lais qar bes sil bel[]ana
2. me(m)bransa · Qesters no(n) sap de mi nuilh mon talent · Qadonc
3. mespren qant eu be mo consir · E çels dison so qeu no(n) li aus dir ·
4. **ab** uos soi mutz (e) gent parlantz alhors · Ab las autras (e) ges
5. aitals errors · No(m) deu esser contaz per falliment · Bona do(m)na
6. qe ma simpla semblansa · Podeç saber mon fin cor ses doptansa · E
7. uos sius platz ne(n)gua rament · Qen loc de fait loli deu hom gra[-]çir ·
8. E sel qia uolontad de seruir ·
9. **si** com ual mais deuant iu en pascors · Et autresi com so[-]bre
10. mal douçor · Es sobre totes de bel captenement · Qe mantas
11. nan geloçia (e) pesansa · Et eu meteis en mur de sobre ama(n)sa ·
12. Qa mi son fals tan uos am finament · E no(n) deuez de tot en tot
13. delir · So qe ab uos a auiure (et) amorir · .
14. £AimPeg 10.41 (c 72)
15. **Naimerig de pegugnan** ©
16. **per** solatz dauitri chant souent · Mas anqar qeu
17. per me chantes · Ni p(er) bon respect malegres · Sai qeu
18. cha(n)t p(er) nient · E son a mon dan çantaire · Si co(m) lauçel de bon aire ·
19. Qe sap qes pres (e) p(er) so nos recre · Qades no(n) cha(n)t autretal es d(e) me ·
20. **en** amor ai lo cor el sen · Fermad (e) meillur men ades · Seu
21. podes trobar qe mames · Tan ben com eu am finamen · Mas eu
22. am lei ses cor uaire · Donc sui desamatz amaire · Et on eu
23. plus lam de cor (e) de fe · Ades creis plus lamor qem lasa em te ·
24. **nomes** uis qanc plus follament · Nuls hom p(er) amor foleges ·

25. Qeu am mais qe sautram baïses · De leis plus lentendime(n)t · Qonors
26. mes mas qï pod faire · Ses emper emperaire · Qem ual honors
27. ni preç don mals mi ue · Si fai qel mals qe platz es par del be ·

%52v

1. per so mi son li mal qeu nai plaçent · Qanc no(n) ui do(m)na loinh
2. ni pres · Qi tan ben ni tan gent parles · Ni tant amesuradament ·
3. Si qe çascun nes lauçaïre · Puis es del mon la belaire · Qanc
4. natura nomis en leis so cre · Ni plus ni menz mas aquo qel coue ·
5. **do(m)**na per merçe solament · Sofrisetz cun pauc merseïes ·
6. Merçes (e) qun pauc afrançes · Merçeïan uostre dur talent ·
7. Uers mi qeu son merseïaire · Toz te(m)ps (e) merce clamaire · E mer[-]seïan
8. sui (e) serai ia se · Uostrhom claman merse merse merse ·
9. lo pros guillielm malespina soste · Don et do(m)nei cortesia (e) me ·
10. Bel peraguon ca(n)t on plus souen ue · Na beatritz dest mais li uol de be · .
11. £AimPeg 10.16 (c 73)
12. **Naimerig de pegugnan** ©
13. chantar uuilh per qem iam pladz · Ia teneras tu lai[-]chatz ·
14. O eu fols es tu qïnes · De cui chantas fola res ·
15. De la gensor qel mon fia · Oc ben leu mas si tul cres · Altre nol te
16. creiria ges · Per deu si faria ·
17. toz hom qe uis sa beutatz · Es tan pros com lom lauçaç · La
18. melher qanc dieus feçes · Doncs fas tu be(n) qe cortes · Et eu fol no to diçia ·
19. Si be doncz de qem mescres · Sai si es platz mi e sos bes · No(m) entremetria ·
20. sai si no fos la uertaz · Erauos qar me digaz · E qe amaus tan ni
21. qan · Uai tu mensongier truan · Ela p(er) qe mameria · En ta(n)t qant
22. soleilhs resplan · Na tan pro ni tan preçan · Fol costan heria ·
23. **a** mi sos genz cors hondratz · Ben es doncs nesis et fatz · Cum car
24. as mes tot afan · A guisa de fol aman · Cre me tu qe merseïan · A[-]man
25. siruen (e) preïan · Conqer hom amia · La on gares not ualdria ·
26. tost o tard doner auïatz · Qe ben es hom enguanatz · No(n) es ges saps
27. qe ma sors · Eu nous conort qamors · Restaure tot en un dia · Qa(n)t

%53r

1. qe a mesfait alhors · Per qem sofri sas dolors · En paç tota uia ·
2. els afans qe ma tardatz · Las eu mur cun soi nafratz · Quit na[-]fret
3. del mon la flor · Qe flors es de la mellhors · Per qe fetz qar se uo[-]lia ·
4. Bel cre do(n) aten socors · De leis qe sa gran ualors · Mes suaues medgria ·
5. garir ses leis no poiria · Perre de mas greus dolors · Qasim nai[-]fret
6. gent samors · Non sai co(m) me stia ·
7. **na** beatrix cui iois guia · Dest qes flors de lagensors · Emellier
8. de las meillors · Meillura tot dia · .
9. £AimPeg 10.46 (c 74)
10. **Naimerig de pegugnan** ©
11. **qi** sofrir sen pogues · Ben fora qom sestès · Qe ia pois no(n)
12. blasmes · So qe lausadz agues · Pero ses tot pro dan ·
13. E se(n)s soiorn afan · E ses ajuda fais · Uolria eu portar mais · Qe
14. desonor sofrir · Don no(m) pogues cobrir · Ni men auses ueniar · No(n)
15. poria far · E sia pro ueniança · Qis part de falsa mança ·
16. soi men partir no(n) ges · Anz mi souen ades · De lei tan me sta
17. pres · Del cor ço qamespres · Si soi partitz daitan · Qe totz lo me[-]linz
18. pessan · Mes preç sos faitz sauais · Qar una en creis (e) nais · Be(n)s
19. plus qom no(n) pot dir · Lam fai desabelir · E de mon cor loignar · E sim
20. fai ta(n)t amar · Qanc en plus greu bala(n)ça · No(n) fo andreus de frança ·
21. **qaisi** cum sers o pres · Soi seus liges co(n) fes · Qe anc nuls hom
22. qames · No(n) fo tan leus conqes · Qal traire de son gan · Sa bella ma(n)
23. baiçan · Mintret tan a qel bais · Qel cor del cors mi trais · Al re[-]jorn
24. dun sospir · Per qel uiure el morir · Mi fai esser mesclatz · E

25. hom nos pot guardar · Ni cobrir d(e) sa lança · Damor pois ta(n) for la la(n)ça ·
26. e ia no(n) er ni no(n) es · Ni cuit qom anc trobes · En do(m)na qanc nasques ·
27. Ses totz mals tan de bes · Per qades hom qeu man · Humils (e) mer[-]çean ·

%53v

1. Li sui fins (e) uerais · Si qe ren no(n) biais · E seu ab gent ser[-]uir ·
2. Ni sufren ab brandir · Noi puois merçe trobar · Ia nos deu hom
3. fiar · Mais en bella semblança · Ses peing o ses fermança ·
4. do(m)na saisius preses · Cu mi pres nius forçes · Amor ni merçeies ·
5. Si com sol far merçes · Uos magraz fin talan · No(m) tengaz en soan ·
6. Si tot mais lols pels saïs · Qel cors es fresc (e) gais · E sai ben faiz
7. grasir · Et hondradament chausir · E ço qis taing celar · E sol de cest
8. pensar · Me feses perdonança · Qanc mais nous fitz pesança ·
9. Ia reina sap far · De tolosa ses par · E dir so don senança ·
10. Sos pretz (e) creis sondrança ·
11. I enfant pod hom laudar · Castellan cui deus guar · Qom del mon
12. d(e) senfança · Tan dreich uas prez no(n) lanza · .
13. £AimPeg 10.25 (c 75)
14. **Naimerig de pegugnan ©**
15. eN amor trob algues en qem refrang · Qal meins damor
16. mal o ben nom sofraing · Ni eu p(er) mal nom loing damor
17. nim flaing · Com plus mauci ues amor me flaing · Mas no(n) conosc qa[-]mor
18. ues mi sofraigna · Ni eu damor no(n) ai poder qem flagna · Ben nom
19. sofraing sol qamor nom sofragna · Qar ses amor no(n) sai en qem reflagna ·
20. damor nom puese partir qamor me pren · E qan me cuit emblar
21. plus me repren · Ab un esgard don mon cor ses compren · Qim fai ue[-]nir
22. de lei en cui men pren · Mas a so no(n) cuiez qeu mi prenda · Ni per
23. outra mon fin cor sesco(m)prenda · Don hom per fals amador mi repren[-]da ·
24. Qen leis es tot seil platz qem lais o prenda ·
25. aissi son faig del tot al seu coman · Qe nulla re(n) nol desdic qil
26. oman · Pero dun ben la prec qil no(m) desman · Qal començar me p(ro)mes
27. del deman · Don sol peççat oi mais qar no(m) demanda · E gran merçeis

%54r

1. si uals qar no(m) desmanda · Ma eus teing ben p(er) desman sil non demanda ·
2. Pero assatz qe no(n) desditz comanda ·
3. en lei son tot los bons aïbs qom retrai · Estiers qe greu promet
4. (e) leu estrai · Per qeu no(n) puese sofrir lo mal qeu trai · Si qalqe ben
5. merces no(n) matrai · Ma perol ben ol mal qalqe matraia · Sofrirai
6. tot qe ia per mal qem traia · Non estarai qi qe me ne straia · Qe ia nul
7. te(m)ps non uoil qom me retraia ·
8. donna uos ai mon cor tan fin (e) ferm · Qe ges non ai poder qe
9. lom deform · Ab anç uos iur sobre sainz eus aferm · Com plus me
10. cuig partir plus me referm · E sel merces qil per temença referma ·
11. Per çausimenç en uos plus no(n) sa ferma · Qautre mais uos non
12. uoil qe me steia ferma ·
13. na beatriç ta(n)t es de bontat ferma · Qe uostre sens no(n) cania ni disferma ·
14. De uostre laus anç meillure e saferma · E pois mos cha(n)tz e mos digs eus referma · .
15. £AimPeg 10.52 (c 76)
16. **Naimerig de pegugnan ©**
17. tot hom qai so brasma qe deu laudar · Lais autresi
18. aiço qe de blasmar · Eu dic per so qar es amors · For[-]iudiada
19. per nesci iudiadors · Qe no(n) sabon a dreitz mostrar per qe ·
20. Mas eral te(m)ps qe diz hom de mal be · Et autresi qe de ben diç hom mal ·
21. Per qe lor diz non es co(n)ditz de sal ·
22. estraniament se deuria pensar · Sel qaltrui uol reprendre (e)
23. uergognar · Qeu nai uist mai(n)t repres reprendidors · E mainz
24. bassatz qestre cuiauan sus · Per qal cel deu gardar qi repren · Si qom

25. no(n) pusca lui reprendre de ren · Qab ainz deuen se meteis far lial ·
26. Qaultrui per traitor ni uenal ·
27. **a** mainz homes aug amor acusar · Et el mal dic damor assotilliar ·

%54v

1. Qe chauliers ai uist (e) trobadors · Qe de bassez feç aulç (e) daulç
2. auçors · Tant eis laissatz qe non ten piu fren · De dir damor tuit
3. mal senes merçe · Aisi cones de traitor mortal · Acil qa fait
4. de nien fan aital ·
5. **mas** ges adreitz no lon pod hom prouar · Qamors fai ben tot
6. aiço qe deu far · Qenna mairritz entra en amadors · Don nais dones
7. cortesia (e) ualors · Et tuit aiço qe uerais prez perten · No(n) es del
8. plus tengut amors · So cre · Dunc pois lo ben lor mostra e il fan
9. al · Qar amb las mans fan pechat criminal ·
10. **per** --- menton segon ço qe mi par · Co no ne rens qi pos[-]ca
11. ben gardar · Son regnes me tot sol ses bailidors · Deus qi tro[-]ba
12. ses uassals traidors · Dunc pois aors fai tuit ço qes co(n)uen ·
13. E cil qa faitz li porta mala fe · Dic qom deo dir dels per dreit
14. natural · Ço qil an dit damor se deu mi sal ·
15. **una** do(m)na sai qe no(n) troba par · Qe de beutat posca ab lei
16. preçar · E sa beutat es entres les çençors · Als com entre foil[-]la
17. flors · Et eu am la trop e il petit me · Mais ades nai un
18. conort qe reuen · Qal menz se totz de sobre plus no(m) ual · Ta(n) nai
19. donors qe ben coble los captal ·
20. **qar** conois plus dels autres (e) ma(n)ten · Sen (e) saber (e) tot ço qes d(e) ben ·
21. Lemp(er)aire qe sobre le ualen ual · Conoisera sieu dic ben o dic mal · .
22. £RicTarasc 422.1 (c 77)
23. **Naimerig de pegugnan** ©
24. **aB** ta(n)t de sen cum dieus ma dat · Sui cresenç en la[-]far
25. damors · Qar hom no(n) pod auer honors · Si no(n) fai so
26. qil a mandat · El mandament es tan granç pros · A cel qi de bon cor
27. lo fai · Qe puis nes en prez cabalos · Qar daiso fai ben qis nestrai ·

%55r

1. **qaisi** fon partid (e) iudiat · En lacort del uer dieu damors ·
2. A dreg per leial preiadors · Per qe aras o teng per proat · Qar qi
3. de son poder es bos · Per bon lo de hom tener ses plai · E sama no(n)
4. an em per dos · Qe per dreit a mairitz li eschai ·
5. **mos** diç blasmaran li blasmat · E sil qe son fals ues amors ·
6. E las fals el trichadors · Qalus lautre si galiat · Qe çascuna na
7. al menz dos · E chascus dels doas o mai · E puis es longnans
8. traïçonç · Il garden qa ben lor estai ·
9. **qan** dui cor en un amistat · Sacordan per leial amors · Aqil
10. an de fin ioi la flors · Et eu ço dic sai en uertat · Et par als
11. ditz demas chansos · Et en so qera uos dirai · Qe no(n) chanta ho(m)
12. consiros · Ni es marritz cantaiai ·
13. **aital** do(m)na cu(m) per horat · Am ioue (et) es caps damors · Oilz
14. rienz ab fresca colors · Et a son cors gras edalgat · Long (e) dreit
15. gai (et) amoros · Mil tanz genser qeu dir no(n) sai · E daut paradge
16. ab bellas faisos · Et es tot bon qant diz e fai ·
17. **bona** uentura tant es pros · E bella qe chascus retrai ·
18. So qeu uoill (e) qem plaz de uos · Et tug en remanen uerai · .
19. £AimPeg 10.8 (c 78)
20. **Naimerig de pegugnan** ©
21. **aNc** mais de ioi ni de chan · Ni de solatz mantener ·
22. No(n) agui al meu parer · Tan bon ni tan ferm talan ·
23. Ni anc mais no me plac tan · Com eram plaz damor sa man[-]tenensa ·
24. Per qeu la uoil mantener (et) ondrar · E contra cels

25. defendre (e) raçonar · Qin fan clamor alqes per no(n) sabensa ·
26. e qals qe se uan claman · Damor a pauc de saber · Qar
27. segon raçon (e) uer · Eu lenuenseraï raçonan · Celsqe sen uan

%55v

1. rancuran · Qamors no(n) fai mal ni desconoisensa · Per qe nuls
2. hom en degua rancurar · Ni ges amors no(n) pod apoderar · Neguna
3. re ses grat dautra ualensa ·
4. **ni** fin amor so uos man · No(n) ai ni no(n) pod auer · Ab si forsa
5. ni poder · Ni nul conseilh pauc ni gran · Sil oilh el cors non
6. li dan · Mas so qals oils plaz (et) al cor agensa · Uol fin amors
7. qe noil pod contrastar · Per qhom non deu amor occhaïonar ·
8. tant qant los oils e cor e ma paruenssa ·
9. **qar** li oilh son droguoman · Del cor (e) li oill uan ueçer ·
10. So qal cor plaz retenir · E qan ben son accordan · E ferm tut
11. trei dun semblan · Adonc pren ueraï amor nachensa · Daiço qe
12. luilh fan al cor agradar · Qesters no(n) pod naisse ni comensar ·
13. Mas per lo grat delstres nais (e) comensa ·
14. **per** lo grat (e) pels coman · Dels tres (e) per lor plaçer · Na[-]is
15. amors qen bon esper · Uai sos amics confortan · Per qe tuch
16. li fin aman · Sapchan qamors es fina benuolensa · Qe nais del
17. cor (e) dels oils sens doptare · Qeil oill la fan florir (e) cor gra[-]nar ·
18. Amors qes frutz de lor uera semensa ·
19. **per** qeu aclin merceian · Mos oils (e) cors sens temer · Et
20. amor qap ferm uoler · Se uan trestuit per chassan · De mas
21. honors traire enan · E de mos bes ses geinh (e) ses temensa ·
22. Per qeu los dei grasir (e) merceiar · Qar il man fait de tant
23. enamorar · Don sui paguaz ses plus ab lentendensa ·
24. chanson uai dir emblacaz en proensa · Qe fai ualor ualer
25. (e) p(re)z preçare · Qom lui lauçan non pod sobre lauçar · Tant
26. es ualenz (e) fina sa ualensa · .
27. £AimPeg 10.40 (c 79)

%56r

- 1.
2. **Naimerig de pegugnan ©**
3. **per** raçon natural · Seguon ma conoichensa · Deu
4. dir de maluoilhensa · Ben qi dis damor mal · Per qes fols
5. cel qe cre · Lui qe de mal diz be · E qan dic eissamen · Del be(n) mal fai no(n)
6. sen · Qi so(n) blasme tem ni sa lauçor bla(n) · Qar no ate(n) p(ro) sos laus ni blasmes da(n) ·
7. **pauc** noz dome ni ual · Sos ditz a ma paruenssa · Qan no(n) a de
8. falhensa · Uergogna ni paor · No noz ni ual ab me · Ni entrels
9. sauis re · Qen lui meteïs enten · Lo dan daicel qemen · Emaldiz
10. fals es laus al meu semblan · E ben diz fals blasmes qan mou denia(n) ·
11. **a** qel qe diz aital · Qe lauia cresensa · ---
12. mes eror · E parlar contra se · Donc autresi conue · De bon co[-]mensamen ·
13. Far mal finimen · En lui par uer qal comensar
14. chantan · Dis ben damor (et) al fenir mal gran ·
15. **qar** apres ben diz mal · Fe gran desconoisensa · Mas falsa
16. mal diçensa · Mou de fals diçedor · Donc no failh an laue · Qan
17. diz so qil pete · Mas leial failh minten · Els fals failh uer diçen ·
18. Qautresil fals failh leialtad menan · Cum lo leials qan se uai desuian ·
19. **una** do(m)na leial · Sai eu qes de plaçensa · Mas esta en ualensa ·
20. Per mels guardar san flor · E mirabel qe te · E corteçon per qe ·
21. Gaçanha ben auen · E bel uic francamen · E ten guarda (e) uerona
22. ma(n)dan · Es bateiet lo iorn de san Ioan ·
23. **qui** qes crod le ni estai entrenan · Malaspina esta en
24. ferm en lestan · .

25.
26.
27.

£AimBel 9.3 (c 80)

%57r

- 1.
2. **Naimerig de bellinui** ©
3. aissi col pres qe sen cuia fuir · Ades estortz (et) hom
4. pois lo repren · Eli doblom sonper illos turmen · Cui[-]gei
5. ab geing de la preison issir · Damor qe ma tan
6. durament repres · Qe per nul geingestorçer no(n) puese ges · Anc
7. mais no(n) fui en tan mala preison · Qe sen o geing no(m) puogues tener pro ·
8. ab aital geing mi fes mon sen partir · De son pais qeu no(n) ui son
9. cors gen · Qes oblid hom ço qe no(n) ue souen · Mas anc mon sen nos
10. pot tant afortir · Qem get dal cor cela qe ma conqes · Don crei mo[-]rir
11. si no len pren merces · Qe mon cor es mirails de sa faïço · Per
12. qel fugir no mes ren se mal no ·
13. tant mes alcor qe qant de leis consir · Cels qe parlon a mi ges
14. nols enten · Mas faz les ben ab esgardar paruen · Et ab rire (et) ab
15. oc eno(n) dir · E pois entrels tris ab fin ioi cortes · Pensan de leis com
16. ueçer la pogues · Qeu non ai ioi mas tant qant ab leis so · Ni naus
17. parlar tan tem son mal resso ·
18. als no(n) aus far mas lai on puese auçir · De lei parlar men tor[-]nerai
19. corren · Qar fins ama(n)z pren gran refraemen · Qant au si don
20. laudar ni e(n)nantir · E parla pois a cels cui plaz los bes · Qar negu(n)s
21. hom tant enemig nomes · Si lamentau qeu no(n) uoilla son pro · Se[-]uals
22. daitant qant dira sa raiso ·
23. trestot qant deu a honor abelir · E tot qant uei en ueraï preç
24. ualen · E tot qant taing a ioi (et) a iouen · Iuei ades qant eu plus la
25. remir · E qar noi ue a mos oilç so qe pes · Mor deçiran qe strai[-]nia
26. dolors es · Qe fug da qo don li sabria bo · La consogres mais
27. dautra ren qanc fo · . £AimBel 9.7 (c 81)

%57v

- 1.
2. **Naimerig de bellinui** ©
3. eran destreing amor · Tant amorosamen · Qel mal qem
4. trai non sen · Anç mes lafans doulçors · Si qe lumil
5. pauença · El douç captença · De lei per cui ten pres · Amors ma si
6. conqes · Qadunc hon ieu estei · Lai on la ui la uei ·
7. e qant ieu uenc daiglors · Sa granz beutaz el sen · Trop do[-]blat
8. doblamen · Per qeu men pren paors · Qe merçes no la uença ·
9. Mas daitan nai priuença · Qes anc orgueill nos mes · En tan franc
10. luoc sem pes · Per qe chon qe(m) chorrei · Amors son tals qon dei ·
11. sa conuinenz colors · Els oilç clar (e) risen · Els douç esgard
12. plasen · E londrada ualors · Mes tant en souinença · Per qe tot iorn
13. magença · Qe mos leials cor es · Meraiill de tot sos bes · Per qeu un
14. qen cortei · Pensand ab lei donnei ·
15. tant es granz sa ricors · Qi eu no(n) laus par paruen · Com eu
16. lam finamen · Qi eu no(n) aten socors · Mais de sa conoisença · Qi eu
17. lam aital temença · Qesgardar no(n) laus ges · Qella uegga ni res ·
18. Qe qan sgarda uas mei · In sieulesgard morir crei ·
19. puis aissi uenz temors · La bella cui me ren · Naia bon çau[-]simen ·
20. Qel mond no(n) es dolors · Mas trop lungha tendença · Per
21. qi eu faitz tal sofrença · Qe si nom ual merces · Ab leis (e) bona fes ·
22. Ai paor qes desrei · E qar no(n) dic follei · .
23. £AimSarI 11.2 (c 82)
24. **Naimerig de bellinui** ©

25. flns (e) leials (e) senes tot enian · Aissi cum cel qa tot
26. conqes amors · Aurai en paz soffertas mas dolors ·
27. Qanc no(n) amei plangen ni rancuran · Qai amat loniame(n)t desa[-]matz ·

%58r

1. Uostre gens cors do(m)na cui me soi datz · E pois merces ab
2. uos ren no(m) ualria · Partiraimen eu no(n) qeu no(n) poiria ·
3. anz atendrai sofren (e) merçeian · Tro qe de uos aia qalqe secors ·
4. Qa totz lo mens mes latendres honors · Bona do(m)na se ben trag
5. gran affan · Qar molt ual mais ric esperar honraz · Quns auols
6. dons don hom no(n) foç pagatz · Per qeus serai tant amics sens a[-]mia ·
7. Tro qeus apel senes mentir amia ·
8. bella do(m)na foldaz faz per semblan · Qar eu çantan retrag
9. uostras ualors · Ni las beutat don sobras las gensors · Qobs me
10. fora qeus ames oblidan · Qorgueill uos creis (e) me creis humili[-]tatz ·
11. On plus uos uau membran uostras beutatz · E lais ualors
12. qes aut sobre la mia · Dir nai donc mal eu non qeu mentria ·
13. mil uetz maurei acordat en pensan · Cossis preietz reten men
14. paors · Qar oblidar me fai uostras ualors · Si com hom fai dinz
15. lo t(er)rre chantan · Qe soblida ço don plus es me(m)bratz · Eu qan uos
16. uei soi del tot oblidatz · E per çom plai qar faillime(n)ç seria · Seu
17. perde manç lo ric solaz perdia ·
18. donna ben sai qar uostra ualor gran · Mabonda sens (e) sofra[-]ling
19. mi ricors · E se de plus li podez far clamors · Uos (et) amors
20. en siatz a mon dan · E se per ço do(m)na machaisonatz · Qar no(n) soi
21. rics sera tot (e) pechatz · Qar tant no(n) ual neguna manentia ·
22. En dreit damor con fins cars ses bausia ·
23. Pros co(n)tesa lo noms desobratz · Es long ausiz (e) p(er) tot si chausatz ·
24. Per qeu no(n) part de uostra segnorïa · Ni no(n) farai aita(n)t con uius estia · .

25.

26.

27. £PVid 364.2 (c 83)

%59r

- 1.
2. **Peire uidal** ©
3. aïostar (e) laisar · Sai tan gent motz abson · Qe de
4. carric trobar · No(m) uen hom al talon · Si nai bona raison ·
5. Mas aisi · Menauei · La bella de cui so(n) · Com seu fes faillison · Uas lei
6. o mespreiso(n) · Qan laui · Sim feri · Mo(n) coradge gloton · Qades poing en so(n) pro ·
7. E no(m) fai se mal no · Mal mi uol (e) no(n) sai per qe · Mas qar eu lam leis mais qe me ·
8. assatz par qe loignar · Mi uolg de sa reion · Qan passar me fe mar ·
9. P(er) qi eu len acaison · E noi ai sospeçon · Qil serui · Ab cor fi · Tant qant
10. pot abandon · Qanc no(n) ac guiherdon · Mais dun petit cordon · Si aigui ·
11. Un maiti · Intraï dinç sa maison · E baisei al lairon · La bocha el
12. menton · Sonai agut (e) no(n) mais re · E son totz mortz sel plus rete ·
13. sospirar (e) plorar · Me fai mantas saison · Qallegrar (e) chantar ·
14. Uolgra oi mais sil fos bon · Mas cor a de drago(n) · Qan medi · Mal eri ·
15. Els autres deu uiron · E fai oilç de leon · Per aïtai falleson · Feç de mi ·
16. Pelegri · Qanc romeu de raison · Mais tant coïtaz no(n) fo · E qil uer en
17. despon · Toz hom deu prochaçar son ben · Anz qaissi seigner lo malmen ·
18. abrasar (e) cremar · Me fai col fuocs carbon · Qan lesgard tan uei clar ·
19. Sos oilç (e) sa façon · E no(n) sai guarison · Sim desui · Nim cambi · Da[-]mar
20. leis a baron · Qem ten en sa preison · Amors qe salomon · E dauï ·
21. Autresi · Uenghet el fort sanson · El tenc en son grion · Qanc no(n) uolg
22. reenson · Tro qalamorç (e) puous me ten · Estar mer ab sa merçe ·
23. esperar (e) musar · Ma fait coma bricon · Qan lamar ni lonrar · No
24. mes en contençon · Anz se dieu me perdon · Em parti · De tal qi · Magra

25. fait tan gent don · Qel bon rei daragon · For ondratz e perçon · Me faidi ·
26. Qi eus afi · Qeu nagui ben raison · Gaug enters me somon · Qe faça
27. ades chançon · Doncs pois tan lam e la cre · Ia noi deb trobar mala fe ·

%59v

1. **a** mon amic folcon · Tramet lai ma chançon · Qe la chant lai
2. en bon luoc per me · Al ten eu on ioi uai (e) uen ·
3. **malastre** deu li don · Qil conte dauignon · Mesclet malament
4. ab me · Per qe nauierna non ue · .
5. £PVid 364.10 (c 84)
6. **Peire uidal** ©
7. **ben** magrada la conuinen saiços · Et agradam
8. lo cortes te(m)ps de stiu · Et agradam lauçels qan chan[-]ton
9. piu · Et agradam florettas en boisos · Ben magrada tot ço
10. qals adreit platz · Et agradam mils tanz lo bel solatz · Per qe mon
11. grat iauçirai lo breumen · On de bon grat paus mo(n) cor (e) mo(n) sen ·
12. **dieu** uos sal qar es bella (e) pros · Mas ia no(n) cel qe son mal
13. me scriu · Mas mi uos sal qar uas uos mumeliu · E ia no(n) sal
14. lausengiers ni gelos · Dieu sals les pros els adreitz els presatz ·
15. Mas ia no(n) sal los ennois maluat · Dieu sal fin drut qi ama
16. finamen · Mas ia no(n) sal cels qi an uog sen pren ·
17. **bel** mes bella do(m)na qant pens d(e) uos · E bel car sui en uos[-]tre
18. segnoriu · Bel mes qar naug bon prez nominatiu · E bel qar
19. uei uostras bellas faiços · Bel mes qan gard uostra fina beutaz ·
20. E bel qar sui tot uostre domeniaz · Bel mes qar ai en uos mon
21. pensamen · Ebel do(m)na qar am uos solamen ·
22. **donna** ta(n)t soi de uos ueçer coiços · Do(m)na qe dals non ai mo(n)
23. cor pensiu · Do(m)na qar uos ben podez far çaitiu · Do(m)na sius plaz
24. plus rics qel rei nanfos · Bona do(m)na tan fort mapoderaz · Do(m)na
25. qe dals non es ma uolontaz · Do(m)na sius plaz agraz ne garimen ·
26. Do(m)na de mi qe naiaz iausimen ·
27. fin gauç enter plasent (et) amoros · Ab uos es gauç per qeu

%60r

1. toz bensreuiu · E no(n) a gauç el mon tant agradiu · Qel uostre gaug
2. fai tot secle ioios · Ab uos nais gaug (e) creis de uas totz latz ·
3. Per qeu nai gaug en mon bel castiaz · E fai gran gaug cels qeus
4. men tau soen · Lo gauç de uos el bel captenemen · .
5. £PVid 364.37 (c 85)
6. **Peire uidal** ©
7. **pois** tornat soi en proença · Et a mi do(m)na sabi bon · Ben
8. de far gaia chançon · Si uals per reconoisença · Qab
9. servir (et) ab honrar · Conquer hom de bon seinor · Don (e) ben faig
10. (et) honor · Qi bel sap tener en car · Per qeu me uoill esforçar ·
11. **e** qar anc no(n) fis fallença · Soi en bona sospeison · Qel mal[]trag
12. mi torn en pro · Pois lo ben tan gen comença · E poiram
13. si conortar · En mi tuit lautr amador · Qar sobre forçiu labor ·
14. Trac de freida neu foc clar · Et aiga doulça de mar ·
15. **estiers** non agra guirença · Ma qar sap qe uencuz so · Uol
16. madonna i tal raçon · Qe uol qe uencuz la uença · Qaisi deu
17. apoderar · Franc humilitat ricor · E pois noi trob ualedor ·
18. Qa leis mi pusca ajudar · Mas prec (e) merces clamar ·
19. **e** cel qe long atendença · Blasma fai gran mespreison · Qar
20. en artus li breton · On auian lor cresença · Et eu per loncs es[-]perar ·
21. Ai conqis tan gran ricor · Lo bais qes força damor · Qe
22. fez a mado(m)na embrar · Don mi faitz iauçent estar ·
23. **ses** pechat pris penedença · Et a qis ses tort perdon · E trait
24. de nient ric don · Et ai dira benuolença · E gaug entier de plorar ·

25. E damar douça sabor · E soi arditz per paor · E sai perden gaça[-]gnar ·
26. E qan sui uencutz sobrar ·
27. **bel** ranier per ma cresença · Nous sai par ni co(m)pagnon ·

%60v

1. qar tuit li ualen baron · Ualon sotz uostra ualença · E pois dieus
2. uos fez ses par · Nius det mi per seruidor · Seruirai uos de lau[-]çor ·
3. E dals qant porai far · Bel ranier qar es ses par · .
4. £PVID 364.30 (c 86)
5. **Peire uidal** ©
6. **nieus** ni gel ni pluia ni faing · Nom tollon deport ni
7. solatz · Qel te(m)ps escurs mi par clartaz · Pel nouel
8. ioi en qem refraing · Qar iouens do(m)na ma co(n)ques · E seu lei co(n)que[-]rer
9. pogues · Qan la remir tan bellam par · Qe de gaug cuiera uolar ·
10. **mas** laustors qom pren en la raing · Qesfers entro qes dome[-]siaz ·
11. Pois torna mainers (e) priuatz · Ses qel tengua ni gen la[]plaing ·
12. Mout ual mais dautre qant apres es · Totz autretal
13. usages es · Qi iouen do(m)na uol amar · Qe gen la deu adomeschar ·
14. **a** pauc de foc roimp laur el fraing · Lobriers tro qe ben esme[-]ratz ·
15. Don lobra es plus plasenz assatz · Per qeu de mal traitz
16. lonc no(m) plaing · E sel focs damor sen preses · En lei com en mi
17. ses pres · De ben amar pogra chantar · Mas hom nos deu desesperar ·
18. **a** l usagem teing de ghaluaing · Qe qan no(n) soi auenturatz ·
19. Eu mesforç tan de uas totz latz · Qeu pren (e) co(n)quer et guada(n)g ·
20. E si mos afars mauengues · Daiço de qem soi entremes · A
21. mon empeiri ses doptar · Faria totz lo mon sopleiar ·
22. **ab** bonas do(m)nas maco(m)paing · E plaz mi iouenz (e) beutatz · E no(m)
23. platz baron qi re(n) garz · Ma mi no(n) plaz bar qi mi regaing · Ni trop
24. li duri sos arnes · Qeu sai tal dos o tal tres · Chom pot per uer
25. uillans cointar · Ab sol qe deguesson arar ·
26. **a** drut de bona donna staing · Qe sia sauis (e) me(m)bratz · E cor[-]tes
27. (et) amesuratz · E qe trop no(n) travail ni laing · Qamors ab ira

%61r

1. nos fai ges · Qe mesura damors fruiçes · E druz qui a bon cor
2. damar · Deu sab guauch dira refrenar ·
3. las uenturas galuaing · Ai totas (e) daultas assatz · E qan sui
4. chaul armatz · Tot qan consec pes (e) flaing · Cent chauliers ai
5. tot sol pres · E nai agut tot lor arnes · E cent do(m)nas ai fait plo[-]rar ·
6. Et autre cent rire (e) iogar · .
7. £PVID 364.15 (c 87)
8. **Peire uidal** ©
9. cara amiga dolsa e fra(n)ca · Conuine(n)s (e) bella (e) bona · Mos cors
10. a uos saba(n)dona · Si qab outra no(n) se sta(n)ca · P(er) qeus port amor
11. certana · Ses enia(n) (e) ses ufana · E desir mais uostr ama(n)ça · Qe lo(m)bardia ni frança ·
12. **qar** uos es arbres (e) branca · On fruig de gaug i sa saçona · Per[-]ço
13. qi ab uos se dona · Non tem fauçar ni laua(n)ca · Qel uostramors segurana ·
14. Garis (e) reuen em sana · Em tol en iug e pesança · Ab gaug de fin allegra(n)ça ·
15. **qab** color uermeillia (e) blanca · Uera beultatz uos façona · Ad ops
16. de portar corona · Sus en lemperi ablanca · Pois qar es douça (et) uma[-]na ·
17. Tenous tug p(er) sobrana · De prez (e) de benesta(n)ça · E de ualor (e) donra(n)ça ·
18. **e** hom no(m) pori ab palança · Gitar del ling de narbona · Qaren tant
19. qant reuirona · Cels no(n) asaura ni donça · Tan auinen cristiana · Ni iudea
20. ni pagana · Qar denan tota sena(n)ça · Uostra conuinen semblanza ·
21. **ueilla** rica teng per manca · Qan a poder (e) no(n) dona · E mal acoill
22. (e) peiz sona · Prez la mens qe sera ranca · Mas de gentil castellana ·
23. Ben fait ab color de grana · Am mais la bona spera(n)ça · Qel pel flo(n)çida ni ra(n)ça ·
24. si deu dieg uo saranca · No(n) a mestier mas qe pona · O com tot uiu

25. lor re bona · En priuada poça ranca · Si cun achi cha uillana · Recre[-]senç
26. cor de putana · Si tot a taulat celança · Es piena dun plit sa pança ·
27. ges nos dol de pe ni danca · La bella na guilielmona · Ni es falsa ni

%61v

1. fellona · Ni porta socha ni sanca · Qanc tan bella ciutadana · No(n) nasqet
2. ni tan dolsana · Neis la filla na costança · On iouenz salta e dança · .
3. £Anfos 23.1 (c 88)
4. **Peire uidal** ©
5. pEr mantas guisas mes daz · Gauz (e) deport e solatz · Qe
6. per uergier e per praz · E per fuellas (e) per flors · E p(er)
7. temps qes refrescatz · Aug allegrar chantadors · Mas al mieu cha(n)t
8. neus ni glaz · Nom noitz ni maue --- ·
9. e pero ges non desplatx · Lo bel temps ni la clartaz · Nils douç
10. chantz qes pels plaissaz · Dels auçels ni lauandors · Qar sim soi ab
11. ioi lassatz · Ab una de las meillors · Qen leis es sens e beutatz · Per
12. qi eu li don tot qant --- · Els iois el pros els honors ·
13. en trop ricas uolontaz · Ses mos cors ab ioi lasaz · Mas no(n) sai
14. si fez foudaz · O ardimens o paors · O gran sens amesuraz · O si es
15. astre damors · Qanc de lora qe fui naz · Mais no(m) destreis amistaz ·
16. Nim sentim mals ni dolors ·
17. tan me destrein sa beutaz · Sa proeça sa --- · Qeu nam
18. mais souffrir en paz · Penas (e) dans (e) dolors · Qe dautra iauçen
19. amaz · Grans bes faz (e) gras socors · Sos homs pleuiz (et) iuraz ·
20. Seu ades salui plaz · Denant totz autres seinhors ·
21. tan mi membra desconiaz · Qe pris de leis totz forsatz ·
22. Allegres sui (et) iraz · Ab sospir mesclatz (et) ab plors · Me dis bels
23. amics tornaz · Per merçe uas mi de cors · Per qi eu tornerai
24. uaz · Leis qar autre baratz · No(n) mes deletz ni soiors · .

25.

26.

27. £PVid 364.48 (c 89)

%62r

- 1.
2. **Peire uidal** ©
3. tant mi plaz · Iois (e) solaz · Dhomes hondraz · Per qi eu faz ·
4. Tal chanson uiaz · Bon reis qe uoill qa prendaz · E sim do[-]ma(n)daz ·
5. Tan souen p(er) qe cha(n)taz · Per far enug als maluaz · E gauz a nos enueiaz ·
6. ben sapchaz · Seu fos amaz · Qe ausiraz · Esmeraz · Chantaretz p(re)iaz
7. Qar on plus son malmenaz · Fatz merauelliaz · Motz ab un sonet dauraz ·
8. Qami no(n) ual amistaz · Ni no(n) chant mas deprechatz ·
9. plus hondraz · Fora chom naz · Sil bais emblaç · Mi fos daz · O sol
10. autreiaz · E no uoill qen qe iraz · On es totz mos graz · Qe ben leu mal
11. me faraz · Qar souen fai cobeitaz · Fallir los plus ensenhaz ·
12. cors dolgaz · Faisonaz · Merce naiaz · Piatz · Uos lan conseilhaz ·
13. Qe destreitz son (e) coitaz · Ha do(m)na gardatz · Mon cor e no(n) lauciaz · Qe[-]nians
14. (e) tortz (e) pechaz · Er seu mor desesperaz ·
15. ab un daz · Menut plombaz · Nos a trichaz · Maluestaz · Et es
16. cassetaz · E uos ramon no(n) gitaz · Qades no(n) fassaz · De ben aita(n)z · Qant
17. puscaz · Qe hom mane(n)ç cobes seriaz · Ual menz qe mort soterraz ·
18. pois beutaz · Fal plus senhaz · Oltracuiatz · Per qes faz · Qi nos ten
19. solaz · Mas eu sui ben enchantaz · Sab mi donç parlatz · Qe no(m) pos par[-]tir
20. de laz · O eu son gelos proaz · O del tot enamoraz ·
21. neus (e) glaz · Qar no(n) restaz · Ia uen estaz · E bel praz · Qe no(n) uerde[-]iaz ·
22. Qeu sui plus enamoraz · Per lei cui embraz · Qe nostr emp(er)aire faz ·
23. Qe la perdut so sapchaz · Sec sentz sol canch no(n) tenhdadz · .
24. £PVid 364.43 (c 90)

25. **Peire uidal** ©

26. Sim lasciau de cantar · Per trebailh ni per affar · Bei

27. leu dirian las gens · Qe no(n) eraitals mos sens · Ni ma gaillar[-]dia ·

%62v

1. Com esser solia · Mas bens puese en uer iurar · Qe anc mais
2. tant nom plac iouens · Ni prez ni cauallaria · Ni do(m)neis ni druderia ·
3. e si eu podia acabar · So qe me fah comensar · Mos sobres forçius
4. talens · Qe alixandres fo niens · Contra qeu seria · E sa dieu plasia · Qel
5. la men denhes ajudar · Ial seus hondraz monumens · Non estaria ·
6. Sot mal serua senhoria ·
7. **mas** tant ai de qe pensar · Per qeu no(n) puese deliurar · Totz mos
8. hondraz pensamens · Pero bons comensamens · Me tol bona uia · E no(n)
9. se cambia · Et eu per sobreforsar · Cuh dels felons mescreçens · En breu
10. recobrar suria · E dama (e) staberia ·
11. **trop** es dousa per amar · Mado(m)na (e) per remirar · E cortesa e co[-]noichens ·
12. Et als pros (et) als ualens · De bella paria · Qe si uer deçia ·
13. El mon no(n) auria par · Mas fraitz ma cals mil couens · Qe sum sol
14. me natendia · Estordz (e) gherit mauria ·
15. **ges** no(m) aus desesperar · A leis dun flac rei anar · Cabe sobr
16. aur (et) ariens · E cuidas cares mane(n)s · Qautre dieus no sia · Per
17. sa manentia · Cauers lo fai reneguar · Mas qan ueran als iudia[-]mens ·
18. Car comprata sa feunia · E lenian e la bauçia ·
19. **per** chom si deu esforsar · De ben dir (e) de ben far · Tant qant
20. uida les preçens · Qel segles no(n) es mas uens · E qi trop se fia · fai be(n)
21. gran folia · Qa la mort pod hom proar · Qant pauc ual lo remane(n)s ·
22. Per qes fols qi nos castia · E nos tol de la follia · .
23. £PVid 364.13 (c 91)

24. **Peire uidal**,

25. **mout** uiu a gra(n) dolor · Qi perd son bo(n) seinhor · Qeu p(er)deu mei[-]lor ·

26. Qe anc mortz pogues aucir · E qar no(n) puese morir ·

27. Ni uol dreitz qe hom sausia · Per ma uida guerir · Me na(n)ci al bo(n) rei nai[-]meric ·

%63r

1. On trobei bon ab ric · Per qe ma ses cor tric · Seruidor (et) amic ·
2. **e** aurai gran honor · Sim pren per seruidor · Qeu puese far
3. sa lauçor · Ues mantas part auçir · E son prez enantir · Plus qau[-]tre
4. qel mon sia · E qar me saup chauçir · Ni mac bella paria · Niens en
5. preç lo croi ric · Manent ab cor mendic · E dira(n) tuh qeu dic · Del filh de loçoic ·
6. **ren** non ama ualor · Qi uol creire traichor · Ni seru lauçeniador ·
7. Escoutar ni auçir · Qar cil fan ioi delir · E baison cortesia · E pughon
8. en trair · Lor seinhor chascun dia · Calixandres moric · Per son seru
9. qenriquic · El rei daire feric · De mort cel qel noirich ·
10. **per** qeu no(n) uulh honor · Mas de gaug (e) damor · Qe ben tengh a
11. folor · Qi trop uol enriquir · So don no(n) pod iaurir · Qeu no(n) uulh ma[-]nientia ·
12. Don tota gens mair · Nim digua uillania · Mais am lieis qem
13. traçic · Des lora qeu la uic · E pois tant mabelic · Mos cors non sem partic ·
14. **qe** rosa de pascor · Sembla de sa color · Lili de sa blancor · E qan
15. la uolg bastir · Dieu si mes son albir · Qe ren als nolauia · Qe ab leis
16. uolg reuenir · Amors (e) drudaria · Dun esgard qen feric · Al cor qanc
17. non guaric · Mas guerram qant cotric · De iouent o dantic ·
18. **chanson** uaiten part uic · Al rei peire qeu dic · Qe ben par ale[-]spic ·
19. Tals fol gras don essic · .
20. £PVid 364.39 (c 92)

21. **Peire uidal** ©

22. **q**Ant hom es en autrui poder · No(n) pot totz son talanç

23. co(m)plir · Anz lauen souen ageqir · Per lautrui grat lo seo

24. uoler · Don pois en poder mi soi mes · Damor segrai los mals el

25. bes · Els torz els dreitz el dans el pros · Qaisi mo comanda raços ·
26. **mas** qí uol al segle caber · Maintas ueiz li auen a sofrir · So
27. qil desplaiz ab gen cobrir · Ab semblansa de no(n) caler · Pos qan conois

%63v

1. qe sol locs es · Contra cels qe lauran mespres · No(n) sia flacz ni n[-]ualhos ·
2. Qen gran dreitz noiz paoc dochaiços ·
3. **prez** (e) iouent uoil mantener · E bonas do(m)nas obeçir · E a
4. cortesa gent seruir · E no(n) ai gran cura dauer · E pero se poder
5. agues · No(n) es cons ni ducs ni marques · A cui meilz plagues mes[-]sios ·
6. Ni men se pag dauols baros ·
7. **mas** qí pod (e) no(n) uol ualer · Com no(n) sesforça del morir · E la
8. morz qe nol denha auçir · Per far enoi (e) desplaçer · Per qe mes
9. greu donrad paics · Qant reculh las rendas els bes · Flac poirid
10. ab cor uermenos · Uiu ses grat de dieu (e) de nos ·
11. tant ai de sen (e) de saber · Qe de tot sai mon meilz chausir ·
12. E sai conoicher (e) grasir · Qim sap hondrar ni char tener · E tenc
13. mal us del genoes · Qe ab bel semblant gai (e) cortes · Son al lor
14. amics amoros · Ealsenemics orgoillos ·
15. **bella** do(m)na dieu cug ueçer · Qan lo uostre bel cors remir ·
16. E qar tant uos am eus desir · Grans bens me douria eschaçer ·
17. Qaisi ma uostr amor conques · E uencud (e) lasad (e) pres · Qe ab tot
18. lo segles qe meus fos · Me tenria eu paubres ses uos ·
19. **do(m)**na qan uos ui remaner · E mauenc de uos al partir · Tant
20. mi dobleron li sospir · Qa pauc mauengra a chaer · Ai bella do(m)[-]na
21. franca res · Uaillam ab uos dieus (e) merces · Retenez mi (e)
22. mas chansoz · Si tot pes al cortes gelos ·
23. **do(m)**na per uos am narbones · E molinas (e) sauartes · Castella
24. (e) bon rei nanfos · De cui son chauliers per uos · Hondraz reis
25. (e) francs (e) cortes · Dendur fort uos prech (e) nous pes · Qentreis
26. uostres hondraz baros · Lo retenguaz qar ben es raços ·
27. emperaire soi del genoes · Et ai un tal feu conques · Don eu

%64r

1. mi teing onraz (e) pros · E soi amics del borbonos · .
2. £PVID 364.4 (c 93)
3. **Peire uidal** ©
4. **a**Nc no mori per amor ni per al · Mas ma uida pod
5. ben ualer morir · Qant uei la ren qe plus am e desir ·
6. E ren no(m) faz mas qe dolor (e) mal · No(m) ual ben mort mas anqar mes
7. plus greu · Qen breu sarei ia ueilz ella (et) eu · E sai si perd lo
8. meo el seo iouen · Mal mes del meo mas del seo per un cen ·
9. **et** anc no ui plait tant descomunal · Qe qant eo pois nul ren
10. far ni dir · Qa lei deignes plaçer ni abelir · Ia mais no(n) uoil far nul
11. altre iornal · Mas tot qan faiz par a lei uil e leu · Qe per merçe
12. ni per amor de deu · Nois puese trobar merçe ni çausimen · Tort
13. a de mi e pechat ses conten ·
14. **bona** domna uostr hom natural · Podez seos plaz leugerament
15. aucir · Mas a la gent uos farez escarnir · E pois naurez un pechat
16. c(ri)minal · Uostr hom soi ben qe ges nom teing per meu · Mas ben lais
17. hom a mal seignor son feu · E ual ben pauc rics hom qan pert sa
18. gen · E dairel rei de perse fo paruen ·
19. **esters** mon grat am totz sols per cabal · Leis qí nom deigna ue[-]çer
20. ni auçir · Qen ferai doncs pois no(n) men pois partir · Ni iausime(n)t
21. ni merces no mi ual · Tenrai mal us del enoios romeu · Qi qer (e)
22. qer qar de la freida neu · Nais lo cristals don hom trai fog arden ·
23. Qe per esforz uençon li bon sofren ·
24. **esforsar** mai enqar dons per aital · Qel ben el mal me uoil en

25. pais sofrir · Mas ben sabreu honradamen graçir · Sen ses secors (et)
26. a lei damic coral · Qe seu uolgues do(m)na segre autre treu · Onrat
27. placer agra eu conquist en breu · Mas senes uos non puesc esser

%64v

1. plaçen · Ni de ren als gauç entier no(n) aten ·
2. **p**er ço men soi gitaz a no(n) men cal · Com hom uolpilz qí soblida
3. fugir · Qi nos ausa tornar ni sab gander · Qant lencausant sei
4. enemic mortal · No(n) ai conort mas aqel del iudeu · Qe sim fai mal
5. fac ades lo seu · Aisi com cel qa orba se defen · Ai tot perdut la for[-]ça
6. e lardimen ·
7. **l**ai uir mon chan al rei celestial · Cui deuen tuit onrar (et)
8. obedir · Et es mester qe lane(m) lei servir · On co(n)querrem la uide spe[-]rital ·
9. Queil saracin desleial canineu · Lan tolt son regne destruita
10. sa pleu · Qe saçitan la croz el monumen · Don deuen tuit auer
11. gran espauen ·
12. **c**ons de piteus de uos mi clam a deu · E deus a mi p(er) aqel eis co(n)uen ·
13. Qamdos auez traiz mout malamen · Lui de sa croz e mi de mo(n) argen · .
14. £PVID 364.9 (c 94)
15. **Peire uidal** ©
16. **b**El's amics qars uaisen uer uos estius · Qentor nadal uos
17. trames de sas flor · E ueiz feu ures qes ça tornat pascor ·
18. E fuç en uer qar nous es agradius · Doncs pos li te(m)ps son al uostre uo[-]ler ·
19. Ben es çaitius e ben uol desçaer · Sel qí no(n) sab onrar e car tener ·
20. **m**ais mi plaz tan uostre ric seignorius · Qe qant aus dir de uos
21. bona laudor · Aisi mes gauç en deleiz en sabor · Com als ausels qan sal[-]legran
22. pel nius · Del cortes te(m)ps qe ueçon aparer · E noil uos tan bels
23. amics qar ueder · Qa pena puesc sa mos oil retener ·
24. **e** qar si mes entrel çilos ac rius · Tant onraz plaiz ni tan ricas
25. ualor · A nos cortes estribails e dolors · Mas duna ren no(n) faç eu ges
26. esqius · Sen trauaļçem no(n) po ric prez caber · Qar als auols de tos
27. temp mal saber · So qel preu fan per qeo nos de temer ·

%65r

1. **d**el uostre dan amics sui mol çaitius · E qar no(m) fai madonna nul
2. socors · E destren mi tan fort la suamors · Qeu cui morir consiros (e)
3. pensius · Malar lo meo pos no(n) deu esçaer · E pois no(n) pois de mons dan
4. estener · Ar son eu sel qen mi no(n) ai poder ·
5. **e** sim paresc a las autras onbrius · Tan uoil sos bens etan uoil
6. sas onors · Dons no deçes noçer sa gran ricors · Qaisi mag tort
7. no fúi uas lei aontius · En na(n)z lans mais de bon cor edeuen · Qe de
8. ren mais gauç enter no(n) esper · Gran pechat e sen torn en no caler ·
9. **l**as gra(n)s ualors el prez nomenatius · Els dols plaiser qeç a mar[-]seia
10. sors · Fo guereçat per malastruz traïçors · Mas por emas lo
11. mals crims el fals brius · Per qe deueç nom de soror auer · Qambas
12. emse(m)s uos fai dieu mais ueder · Mal grat daisels qim fa(n) mo(n) cor doler ·
13. **e**t iran men lai o fo mort e uius · Nostre seinor per nos toiç pe[-]çadors ·
14. E socoran la sua gran dolsors · Si con el fins el uerais e pius ·
15. En laisse far e diren son plaiser · E al bon reis dons forsa e leçer · Cosi
16. pusca son bon prez mantener ·
17. **n**auierna tornatz e remaner · Uolgra uer uos sin men dones
18. leçer · Muns castiar mas trop si fai temer · .
19. £PVID 364.42 (c 95)
20. **Peire uidal** ©
21. **s**leu fos en cort on hom tengues dreitura · De mado(m)na
22. si tot ses bona e bella · Me clameira qa tan gran tort
23. me mena · Qe nom aten pleui ni co(n)uença · E donc per qem promet
24. ço qe nom dona · No(n) tem pechat ni sap qe ses uergogna ·

25. e ualgram mais qem fos al prim esquiua · Qe qem tengues en
26. ai tan greu rancura · Mas illo fai si cum cel qe cembela · Qab bels
27. semblanz mi ten en mortal pena · On ia ses leis no(n) cre auer guire(n)ça ·

%65v

1. Qanc mala fos tan bella ni tan bona ·
2. **d**autres afars mes cortesa (e) chausida · Mas mal o fai qar a mo(n)
3. dan sabriuua · Qe peiz mi fai e ren no sen meillura · Qe mals de dent
4. qan dol en la maissella · Qal cor me bat ades e nom refrena · Samors
5. ab leis (et) ab tota proeça ·
6. **e** qar no(n) uei mon rainer de marseilla · Si tot me uiu mos ui[-]jures
7. no(n) es uida · E malaudes qan souen recalua · Guaris molt
8. greu anz mor si sos mal dura · Doncs serai mortz sen aisim re[-]nouella ·
9. Aqel desir qim tol souen la lena ·
10. **al** meu semblan mout laurai tard co(n)qista · Qar nulla do(m)pna
11. peiz no(n) sa consella · Ues son amic qe qan plus lai seruida · De mon
12. poder eu la trob plus umbriuua · Donc pos tan lam ben faz plus
13. foletura · Qel fols pastre qal bel pog caramela ·
14. **mas** uencuz es cui amors apodera · Apoderaz sui qan mado(m)na
15. aig uista · Qar null altra ab leis nos aparella · De gaug enter ab
16. proessa co(m)plida · Per qeu soi seus e serai tant qant uiua · E si nom
17. ual er tortz e desmesura ·
18. **chansons** uaiten a la ualen reina · En aragon qar mais reina
19. uera · No(n) sai el mon e si nai mainta uista · Ni no(n) trob mais ses
20. tort e ses qerella · Qill es francha e cortesa e grasida · Uas tota
21. gen (e) uas deu agradiua ·
22. **e** qar lo reis sobrautres reis senansa · Ad aital rei conuen
23. aitals reina ·
24. **bels** castiaç uostre prez segnoreia · Sobr autres preç qab
25. plus rix faiz senansa ·
26. **mon** guaçagnat sal deus en auierna · Qar hom tan gent
27. no(n) dona ni guerreia · . £PVID 364.8 (c 96)

%66r

- 1.
2. **Peire uidal** ©
3. **b**Aron ihesus qen croiz fo mes · Per saluar cristiana gen ·
4. Nos manda toz comunalmen · Qannem cobrar lo saint
5. paes · On uenc per nostra mort morir · E si nol uolen obedir · Lai
6. on fenirant tuit li plach · Nauçirem maint esqui retrach ·
7. **q**el saint paradis qeriz promes · On non a pena ni tormen · Uol[-]ra
8. liurar franchamen · A cels qiran ab lo marques · Outra la mar per
9. deu servir · E cel qi nol uolran seguir · Noi aga negun brun ne bach ·
10. Qe no(n) pusca auer gran esglach ·
11. **e** ueiaz del segle cals es · Qar qil plus seg al piez senpren · Pero
12. noi amais un bon sen · Chom lais los mals e prendals bes · Qe
13. pos la morz uol asaillir · Neguns no(n) pot ni sab gandar · Donc pois
14. tuit moren a trasach · Ben es fol qi uiu mal ni lach ·
15. **tot** lo segle uei sobrepres · Denian (e) de galiamen · E son ia ta(n)
16. li mescreçen · Qa pena regna dreiz ni fes · Qe chascuns poigna en
17. trair · Son amic per se enriquir · Pero il traïçor sont aissi trach ·
18. Con cel qe beu toisco ab lach ·
19. **chatalan** (et) aragones · An seinor honrat (e) ualen · E larc (e) franc
20. e conoisen · Humil (et) adrech e cortes · Mas trop laissa enmanentir ·
21. Sos sers cui deus bais (et) air · Qa noiz e iorn stan en agach · Per far
22. en cort dan e empach ·
23. **reis** auniz ual meinz qe pages · Qan uiu a lei de recreçen · E
24. plors als bes qaute despen · E pert ço qel paire conqes · Aitals reis

25. faria a auçir · Ez en laich luec a sebelir · Qe uiu a lei de contrach ·
26. E no(n) pren ni dona ia maich ·
27. **domnas** ueillas non am eu ges · Qan uiuont deschausidamen ·

%66v

1. Contramor e contra iouen · Car fin parage an si mal mes · Fers es
2. descoutar e de dir · E fer de contar e dauçir · Qar fran do(m)pneian si
3. tot frach · Qentre lor no(n) trobom esclach ·
4. **do(m)pna** sim tenez en defes · Qe dal re no(n) ai pensamen · Mais de far
5. uostre mandamen · E sen grat seruir uos pogues · Entrel despoilar el
6. uestir · Ia mais mals no(m) pogra auenir · Qar uostre dic e uostre fach ·
7. Mant sabor de rosa de mach ·
8. **reis** deu leon senes mentir · Deuez honrat prez recuillir · Con cel
9. qe semena en guarach · Temprat dumor ab douz complach · .
10. £PVid 364.46 (c 97)
11. **Peire uidal** ©
12. **t**Ant ai loniamen cercat · So cobs no mairia · Qen aisi
13. ai trobat · Com eu enqeria · Perdut ai e mes cabat · So
14. qauer solia · E re no(n) ai guaçagnat · Don mon amics ria · E fols qan
15. fai foldaz cuia far sen · E nol conois tro q(e)ill ua malamen · Qen soi
16. loignaz d(e) plaçer e donrança · Ni iausimen ab leis re no menança ·
17. Qel cors el cor de mi ni de lauçor · Ha e no(m) ual ni eu no(m) uir aillor ·
18. **de** ioi don ai gran uiltat · Me fa carestia · Mal ai uist sa gran
19. beltat · Ni sa cortesia · Trait ma e gabat · Ab bella paria · Ma si tot
20. mon cor emblat · Qe ia nol creria · Leis amai plus qe mi per qem
21. repren · Et enq(i)er mon dan ad esien · Qab leis no(n) trob amistat ni
22. pietança · Ni iausiment ni neguna acordança · Qeu clam merces
23. ni merces no(m) socor · Merçe clamand cuig morir de dolor ·
24. tant clam ab umilitat · Merce chascun dia · Merces faria
25. pechat · Si nomen ualia · Mout ai iausiment cridat · Ues qe pauc
26. menbria · Pos ab leis no(n) lai trobat · E cug qe mort sia · Mado(m)na ha
27. mort merce e chausimen · Sos dolz esgard e sos bels oillz desmen · Ab

%67r

1. qem mostret tan cortesa se(m)blança · Qeu cugei plus auer qel reis de frança ·
2. Daisom sembra del aib de traïdor · Qab bel semblant met home en error ·
3. **ai** bel seigner castiat · Mout ai de felnia · Qe ab bel semblant ma
4. nafrat · Ma mala nemia · E ges ai tan de bointat · Non demostraria ·
5. Qem fez amors d(e) cuiat · Qe ab tan ia moria · Com sofraitos qi damor
6. a talen · So qe sen pot auer aïcho sen pren · Et eu estau en atertal
7. balança · Mas en bona esmenda nai sperança · Qem socorra de las
8. preïços damor · Qe ualer deu do(m)na a son amador ·
9. **ar** tenc qai dit gran foldat · Per ma leuiaria · E deu messer per[-]donat ·
10. Qar no(n) sai qem dia · Qe ueg mi apoderat · Del tot a sa guia · Facha
11. ne sa uolontat · Qaisi so faria · Bella do(m)na sius plaz a uos me ren · E
12. si nous plaz si mo faz eissamen · Qe ben conosc qe per neguna esma(n)ça ·
13. No(n) ai poder mout trac greu malena(n)ça · Çhaitius qe chai en ira de
14. seinor · Si noi troba susteng ni ualidor ·
15. tro qaia rodes passat · Laiues lombardia · No(n) aurai mon cor
16. pagat · Com qeu chai me stia · Tant ai de proensa estat · Qeu tem no
17. mauçia · Madomna (et) auram honrat · Si tost o façia · Qauer dei ben
18. uergogna (et) espauen · Qar ai estat de lei tan loniamen · Si aitals pe[-]chat
19. no(n) fos desesperança · Desperaz mi for eu ses doptança · E ren
20. ma leis dagradag (e) damor · E fachan so qe li torn ad honor ·
21. **o**ilz de merce bocha de çausimen · Nuls hom nous ue qe nol
22. fachaz iausen · Per qeu ai mes en uos ferma fidança · E tot mon
23. cor e tota ma sperança · E faz de uos madomna mon seinhor ·
24. Eus rend mon cors de bon cor e mamor ·

25. nauierna ben uai per uostr amor · Ab sol qeu uis castiat

26. mon seinhor · .

27. £PVID 364.31 (c 98)

%67v

1.

2. **Peire uidal** ©

3. nuls hom no(n) pot damor gander · Pos qel seu segnoriu ses

4. mes · O tot li plaça o tot li pes · Sos talenz lauen a se[-]guir ·

5. E sapchaz chom enamoraz · No(n) pot segre altra uolontaz · Mas

6. lai on uol amors lai cor · E noi garda sen ni folor ·

7. adonc saup eu pauc descremir · Qanc nom gardei tro keu fui

8. pres · Col fols ausels qant aud los bres · Qes uai coitosame(n)t auçir ·

9. Me mes eu coitos en tal laz · Don eram teng per engignaz · Qen poder

10. soi de tal seinor · Qe nom ual far ben ni honor ·

11. e ren no(n) degra hom meill fugir · Com mal segnoriu qi pogues ·

12. Mas fugir nol puesc eu ges · Coltra la mar manet ferir · Amors ues

13. lo senestre laz · Tal colp per qeu soi ça tornaz · Don morria dira (e) de

14. dolor · Se gaug enter no men socor ·

15. mas ab gaug me pora garir · Dira mado(m)na sil uolgues · Qar per

16. ma fe sa leis plagues · Nol degra mamorz abelir · Qe tot soi seus

17. en domeniaz · Anc no o dic ies ço sapchaz · Per ço qem faça mort

18. paor · Mas qar i perd son amador ·

19. daltre mal mi sabreo cobrir · Ma daquest mi destreng lo fres · Qe ma

20. ma bella do(m)na promes · Ço don ma dat en cor a mentir · El seruis

21. mal gueardonaz · A cel qil prendes gran pechaz · Qe per mal guier[-]donar ·

22. Son paubre maint bon seruidor ·

23. ben degra madomna chausir · Com soi tornaz en sas merces ·

24. Qar per raçon ual bona fes · On faill lo poder de servir · Qen las

25. ricas corz pietaz · De sen colpals plus encolpaz · Per qumilitaz ab

26. ricor · Domna toz altres iois sabor ·

27. gentils cons de petiu bem plaz · Qar es en lausor e prez mo(n)taz ·

%68r

1. Qe gent uos uei cobrar donor · Qe perdiron uostre ancessor ·

2. se tot ses mal mons castiaz · Dolor men pren e pietaz · Qar

3. uic ueilz ab deshonor · En tornauierna en samor · .

4. £PVID 364.29 (c 99)

5. **Peire uidal** ©

6. mout mes bon e bel · Qan uei de nouel · La fuoill el ramel ·

7. E la fresca flor · E chanton li ausel · Sobre la uerdor · E il

8. fin amador · Son gai per amor · Amaire (e) druz son eu · Mas tan son

9. li mal trach greu · Qe nai sofert loniamen · Qun pauc nai caniat mo(n) sen ·

10. pero de bon sen · Am de fin talen · Amor e iouen · E tot qan mes

11. bel · Qab ioi loniamen · Uiu e renouel · Col fruch el ramel · Hon çan[-]ton

12. lausel · Qen mon cor ai fulh e flor · Qim ten tot lan en uerdor ·

13. Et en gaug enter per qeu · No uei re qim sia greu ·

14. cora qeill fos greu · Eran ten per seu · La gençer soz dieu ·

15. E del meil lor sen · Qar conois ben · Qeu lam de fin talen · Si qeu

16. mon iouen · E puis loniamen · Seruirai lo seu bel cor · Franc (e) iau[-]çent

17. (e) nouel · A lei de fin amador · Qa tot son cor en amor ·

18. ben aurai damor · Fruit e foill e flor · E ram en uerdor ·

19. Sanc res men fo greu · Qar per amor · Mi tenc con lo seu · E prec

20. la per dieu · Qill esgart cum eu · Laurai estad de bon sen · Qanc no(n)

21. cangei mon talen · Ni no(n) am flor ni ramel · Mas per lei ni chan dauçel ·

22. plus gais qe li auçel · Serai qe si les bel · Com dolz bais nouel ·

23. Qen don de samor · Qe dautre ramel · No uuilh colhir flor · Ni fruch

24. ni uerdor · Ni anc amador · No(n) uis qis canges plus grieu · E pos me

25. ten per sieu · Amar lai e mon iouen · Pois ueils si uiu loniamen ·
26. **mes** ai loniamen · Mon cor e mon sen · En far son talen · Plus
27. qen chan dauçel · Per leis am iouen · E tot qan mes bel · Qaisim

%68v

1. renouel · Col fruch el ramel · Qan ren pusc far per samor · E no(n)
2. desir outra flor · Mas qa lei plaça per deu · Qensems siam ill (et) eu ·
3. **qar** sos hom soi eu · Noill deu esser greu · Si fa ben al seu · Qe
4. mout loniamen · Ai estad perdu · Del tot al seu sen · E si p(er) talen ·
5. Perd tot mon iouen · Pauc me ualdra chan dauçel · Mas sa mado(m)na
6. fos bel · Tener me pogra en uerdor · Com son ueraí amador ·
7. sobrautre amador · Mes pres ben damor · Qan lemblei la flor ·
8. Qal res no(n) ai eu · Chom ten en uerdor · Qan tot lalmes greu · E
9. salberg el seu · Per amor de deu · Tener me pod loniamen · En ualor
10. (et) en bon sen · Gai e cortes e nouel · Cu(m) bella flors el ramel ·
11. **nauerna** de bon sen · Uos hai estat loniamen · Mas era mi
12. renouel · Cum bella flors en ramel · .
13. £PVid 364.11 (c 100)
14. **Peire uidal** ©
15. **bEn** paug di uern (e) de stiu · E de freg (e) de calors · Et
16. am neus aitan cum flors · E pros mort mais cauol
17. uiu · Qar aisim ten esforçiu · Ioi (e) ioueut e ualors · E qar ar do(m)na nouella ·
18. Sobrauinent e plus bella · Qem par toças entrel gel · Eclar te(m)ps a trebocel ·
19. **madomnam** pres sot lo riu · De nant mil combatedors · E contral
20. fals fignedors · Ab solaz tant agradiu · Qal partir quecz uiro (e) pliu ·
21. Qe do(m)na es de las meillors · Qe iois (e) prez la capdella · E qa(n)t respont
22. ni appella · Sei dit man sabor de mel · Don sembla san gabriel ·
23. **e** fas temer plus du(n)griu · Als uilans domneiadors · Et als
24. fins conoissedors · A solaz tan agradiu · Qal partir qex iur e pliu · Qe
25. domna es de las meillors · Per qem train en cembella · Em trail cor
26. de soz laissella · Domna leial e fiçel · E plus uist qe deus abel ·
27. **d** ondrat prez nomenatiu · Creis tant la sua ualors · Qe no(n)

%69r

1. pot sofrir laudors · La gran força del uer briu · Sei enemig so(n) çaitiu ·
2. E sei amic rics (e) sors · Oils front nas bocha e maisella · Blanc peiz
3. ab dura mamella · Del taill dels fils disrael · Et es colo(m)ba ses fel ·
4. **per** çom ten morn e pensiu · Ades qan me uir allors · Pois creis
5. men gaugs (e) dolçors · Qar del seu bel cors maisiu · Aisi cu(m) de re caliu ·
6. Ar nai caud ar nai freidor · E qar es gaia (et) isnella · E de toz mals aibs
7. puicella · Am la mais per sant rafel · Qe iacob no fe rachel ·
8. **uers** uaiten uas mantoliu · E dim alas tres serors · Qe tan
9. mi plaz lor amors · Qinz en mo(n) cor las escriu · Uas totas tres momeliu ·
10. En faz do(m)nas (e) segnors · E plagram mais de castella · Una frescha io[-]uençella ·
11. Qe daur mil cargat camel · Ab lempeiri manuel ·
12. **franc** reis proensaus apella · Qe sens claus desclauella · E ges[-]taus
13. la cera el mel · E sai tramet uos lo fel ·
14. **per** lapostol qem apella · San iame de co(m)postella · En linçi
15. a tal miçel · Qem ual mais qaicell del cel · .
16. £PVid 364.18 (c 101)
17. **Peire uidal** ©
18. **dRogoman** segner seu agues bon destrer · En fol plait
19. foron intrat mei guerrer · Qa qi meteis qant hom mi
20. lor mentau · Me temen plus qe cailas esparuer · E no(n) preçan lor
21. uida un dener · Tant me sabon fer e saluadge e brau ·
22. **qant** ai uestit mon for ausberg dobler · E cent lo bran qem
23. det enguis lautrer · La terras crolla per a qi en uau · E no(n) ai ene[-]mic
24. tant sobrancet · Qe tost men lais las uias el sender · Tant mi

25. doptan qan se ten mon esclau ·
26. dardiment uail rolant (et) oliuer · E de domnei berard de mo(n)[l]leider ·
27. Qar soi tan pros per aicho nai bon lau · Qe souent me ue[-]non

%69v

1. messenger · Ab anel daur ab cordonc blanc e ner · Ab tals
2. saluz don tot mon cor sesgau ·
3. en totas res sembli ben chauler · Sim soi (e) sai damor tot
4. son mester · E tot aiço qa drudaria uau · Qanc en chambra no ui
5. tan plaçenter · Ni ab armas tans fers ni tant sobrer · Don ma[-]nia
6. em tem tals qe nom ue ni mau ·
7. e seu agues cauall a dreit corser · Suau sestès lo reis per
8. balaguer · E dormis se planament e suau · Qel tengra en paz proe(n)sa
9. e monpesler · Qe raubador ni maluad rociner · Nol rauberan
10. uias altas ni crau ·
11. e sil reis torn a tolosa el grauer · El cons eis fors e li cha[-]itiu
12. darder · Qi tot iorn crion aspàs e orsau · Daitant me uant
13. qeu naurai lo colp p(ri)mer · Ei ferrai tant qen intraran dobler ·
14. Et eu ab lor qí la porta no(m) clau ·
15. e seu conseg gelos ni lausenger · Qab fals concell gastan lau[-]trui
16. saber · Et abaissan ioi (e) iouent a frau · Per uer saubran
17. qal son li colp qeu fer · Qe sauian col de fer o dacer · Ne lor
18. ualdra una piuma de pau · .
19. £PVid 364.14 (c 102)

20. **Peire uidal** ©

21. bona uentura don dieus al pisans · Qar son ardiz e dar[-]mas
22. ben apres · Et an baissat lorgoill dels genoes · Els fan e[-]star
23. auniz e soterran · Si qeu am mais toz te(m)ps lonor de pisa · Qar an
24. uencud los perfeitz orgoillos · Qar sol le nois del uillan borbonos ·
25. Me troncal col e mel fraing e mel brisa ·
26. alamans trop deschausitz e uilans · E qan negus se feing esser
27. cortes · Ira mortal cosentz et enoiges · Elor parlar sembla ladrar

%70r

1. de chans · Per qeu no(n) uoill esser segner de frisa · Qar eu agues lo
2. crim dels enegos · Mais uoill estar entre lombards ioios · Pres de mi[]don
3. qes blanca com flor de lisa ·
4. e pois meus es mon ferrad e milans · A mon dangier aleman
5. e ties · E sim creu richart reis dels engles · En breu dora torna[-]ra
6. per sas mans · Lo regeisme de palerm e de frisa · Qar a conquis
7. la soa redenços · De mi dig be se pel marqes non fos · Non prez
8. cent marcs una rota camisa ·
9. e pos milans es rics e sobirans · Ben uolgra pads de uos (e)
10. dels paues · Per qe estes lombardia en defes · Dels crois ribaulds
11. e dels maluads scanans · Lombards menbreus qan polha fon co(n)quisa
12. De las domnas e dels ualens baros · Qe son liurad en poder de guar[-]sos ·
13. E fan en uos entrels peior deuissa ·
14. ara malberg deus e sainz iulians · En la dousa terra de ca[-]naues ·
15. Qen proença non tornerai eu ges · Pos samacuilh lane[-]res
16. (et) allian · E sauer puese sella qaitant enqisa · De la soïorn
17. lo ualenz rei nanfos · Qeu farei çai mos uers e mas chansos ·
18. De la genser qe anc uestis camisa ·
19. e nalaçais tant uos ai ades quisa · Qar lun enter lautre p(er) enoios ·
20. Eu rema(n)drai tant qan er faitz lo dos · Qar genser es qe a(n)c fos damor
21. enqisa · . £PVid 364.38 (c 103)
22. **Peire uidal** ©

23. pois ubert ai mon ric tresaur · Trarai un gai sonet
24. nouel · Qeu trametrai per mongibel · Al pro marqes de

25. sardegna · Qab ioi uiu (et) ab sen regna · Gen sab donar (e) retener · E creis
26. sonor (e) son poder · E mos cars fils lo cons enrics · A destruitz totz

%70v

1. sos enemics · Et al sieus es tan fermes ab rics · Qe qis uol uen e
2. qis uol uai · A menz de doptança e desmai ·
3. **n**on uoill sobras dargen ni daur · Tant lo cor ai gai (et) isnel ·
4. E qan trob tornei rance(n)bel · Uolentiers desplee mes segna · E ioing
5. e faz dastas legna · E qan trob negun qi mes per · uiu o mort li auen
6. a caçer · Qab armas fai un pauc enics · E no(n) crei co(n)seils ni castics ·
7. Ni ma(n)daiut de loncs predics · Aisi uiu (et) aissi me stai · Et am do(m)na tal co(m) eu sai ·
8. **q**er seu teng uert fuell e mon laur · E seruol plus de ce(n)t chastel ·
9. E tres citaz ses tot reuel · Et ab cor qe prez ma(n)tegra · E aib cortesia[-]stegna ·
10. Qe son onraiz la uia ueçer · Tan li fai el diz de plaçer · Qal par[-]tir
11. sen uai mon amics · Et anc noil plaiz enia(n) ni trics · Ni lausengiers ni
12. gelos brics · Anz lor fai dir estaz uos lai · Qe ren no(n) auez a far de çai ·
13. color a fresqa beill saur · Et anc no(n) obrez de pin cel · Mais mon
14. gaillard e daurabel · Li plac qa sos ops retegna · Bellog no uent ni
15. enpegna · E mi fai munt amat tener · E bon repaus p(er) mielz iacer ·
16. E p(er) mamor plaç lo stals rics · Et es sieus esquia mendics · Et al marques
17. no(n) es destrics · Sim dona segur e clauai · Et a lei cardoine mun gai ·
18. **d**e fors uoill la roche lauaur · El bel palaz el dolz pradel · El uergier
19. on ça(n)ton lausel · E benac eu uel ni en uegna · E si la co(n)tessam degna ·
20. Seguramen puesc remaner · Qar co(m)plit seran me uoler · Qi eu no(n)
21. uoill esser lodoics · Ni manuel ni frederics · Si com lo corteis naime[-]rics ·
22. Qar qi a ço qe plus li plai · De tot lo mond al mielz el mai ·
23. **e** lanz aguda tegral maur · Ab dur os (et) ab negria pel · E treisca niuz
24. e mal tortel · E crebacor e con pangna · A rognas ab qe sestegna · Mal
25. maitin conqes e mal ser · Qadet (et) eua per pauc dauar · Si eus es
26. uiellans (e) mu(n)t antics · Malas messios e uelz espics · E cauas denç
27. e pois lombrics · E cor dolors e fastic fai · E mala morç eu ui daltraï ·

%71r

1. liaiz a la coa dun taur · Degresser frustatz pel mesel · Dast on
2. uelli rot re capel · De tracion don se pregna · De rege fals qe nos
3. segna · Qar hom piez no(n) pot de cader · Ni degiez no(n) pot men ualer ·
4. Qel marques cui es salanics · Li diz per qe no morirnoit gics · E no(n)
5. prez tot qant el retraï · Qe sa boça plena retraï ·
6. **a**l rei p(er) de cui es nics · E barçolone muniuços · Man qe meta toz
7. sos afics · En destruirai totz cels de çai ·
8. **a**miga tan uus sui amics · Qa dautra parec enemics · E uoil esser
9. en nos fenics · Qautra ia mais no(n) amarai · Et en uos mamor finirai · .
10. £PVid 364.40 (c 104)
11. **Peire uidal** ©
- 12.
13. **q**Ant hom honraz torna en grand paubrer · Qestat rics
14. (e) de gran benenança · De uergogna no(n) sab ren com se
15. quera · Et ama mais cubrir sa malenança · Per qes maior merces
16. (e) plus francs dos · Qant hom fai ben al paubre uergoignos · Qe a
17. mainz dautres qan enquerir fiança ·
18. **q**eu era rics (e) de bona maineira · Tro qe madomna me mes
19. en errança · Qe mes mala (e) saluag (e) guerrera · Et an pechat qar
20. aissim desenança · E nom pot trobar mais null ochaisos · Mas qar
21. li sui fidels (et) amoros · E da qest tort non uoil far perdonança ·
22. la sua guerra mi es tant sobrancera · Qe sim fai mal no(n) aus
23. prender uenia(n)ça · E seu li fug ni camb ma carera · Denant mos
24. oils uen sa bella se(m)bla(n)ça · Per qeu no(n) sui del fugir poderos · Ni del tor[-]nar
25. p(er) qem fora bos · Plaz oc neis tals qella iagues onrança ·

26. ren nom ual força ni geing qeu lanqera · Plus qe len claus qant a
27. de mort dopta(n)ça · Qi bast de dinç e trai e fai arqera · Per sels de lost

%71v

1. e prend al trair esmança · Mas lautre archiers de fors es plus ginhos ·
2. Qel fier p(ri)mer per a qel loc rescos · E mado(m)nan ten en aital balança ·
3. chanson uaiten al bon rei part serueira · Qe sa ualors no(n) a el mo(n)
4. eguança · Fol fos plus douç ueis mi donç de cabreira · Qe de ren mais
5. no(n) fai desmesura(n)ça · Mas totz rics hom qant destruis sos baros · Sies
6. menç amaç (e) temsutz p(er) lor pros · Et eu lo dig qar li port fin ama(n)ça ·
7. fol fui eu qar anc lapellei mensongera · Mas druç certans non a
8. sen ni me(m)bra(n)sa · Qa pauc no mor qar tan mes uertadera · Qe iectat ma
9. de la paubre speranza · Doncs alas ueç era mon cor ioios · Per qera
10. uiu damor (e) de ioi blos · Sab gauç enter no(n) puese far acordança ·
11. qil es tan franc (e) douç (e) plasentera · De cortes diz (e) de bella
12. coindança · Qeu no(n) ai ges poder qe men sofera · Plus qelausels qes
13. noirit p(er) sofrança · Qant lapella el respon coichos · E sai qeu mor p(er)
14. mon cor uolontos · Ab mils careils qab sos bels oilç mi lança ·
15. nauierna eu nom clam ges de uos · Mas ben magrobs plus a[]dreg
16. guierdos · De lanc aten on auì esperança ·
17. e castiaz uostre prez poderos · Esta sus aut qan tuit li altre
18. uan ios · Qab meill ualer se meillor (e) senanca ·
19. e qar no(n) uei mon guaçagnat ni uos · No(n) puese estar allegres
20. ni ioios · Mas sobrafars men tol ma benenança · .
21. £PVID 364.24 (c 105)
22. **Peire uidal** ©
23. gEs pel te(m)ps fer et brau · Qadus tempier (e) uenz · Don torbals
24. elemenz · E fal cel brun (e) blau · Noc camia mos talenç ·
25. Anç es mos pe(n)samenz · En iois (et) en chantar · Em uoill mais allegrar · Qan
26. uei la neu sus en lauta mo(n)tagna · Qe qant la flors se spa(n)do(n) p(er) la plagna ·
27. amors (e) iois men clau · Et amesuran senz · E beutaz (e) iouenz ·

%72r

1. Mallegra (e) mesgau · E cor gais cortes (e) genz · Mes de totz mals gui[-]renz ·
2. Bel ris (e) douç esgar · Me fai rire (e) iogar · Cortes solaz mi reten
3. en guadagna · El gauç enter me tol trebaill (e) lagna ·
4. domna de uos me lau · Qar es douça (e) place(n)z · E la plus auinenz ·
5. Qe negus hom mentau · Qe uostre ensegnamenz · Uos fai als conoisenz ·
6. Ben dir (e) tener car · Et a mi tant amar · Qel cor el sens me diz qab
7. uos remagna · E sim fai mal ad altra nomen plagna ·
8. qar qi uos uei ni au · No(n) pod esser dolenç · De neguns marri[-]menz ·
9. E do(m)na tant suau · Mapodera em uenz · Uostra caira ridenz ·
10. Qe qant uos au parlar · No(n) puese mos oill uirar · Tant mabelis
11. uostra fina compagna · Qe daultres mes saluag (et) estragna ·
12. de lai on creis olfau · Mi uen esbaudimenz · Don soi gai (e)
13. iausenz · Cunal uom de pietau · Eial fals recresenz · Cobes mal despen[-]denz ·
14. No(m) poira conqistar · Per souen pethenar · Si tot se peinch nis
15. mira ni saplagna · Totz son affar no(n) preç una castagna ·
16. qel cor a flac (e) cau · Et es menz qe nienz · Qe p(er) mil sagramenz ·
17. Nol creiria hom dun clau · E dolon me las denz · Qan parli daitals
18. genz · Per qeu mo lais estar · Dun sayc filh dalbar · Qen maluestaz
19. se soiorna es bagna · E sos preç es aital com fils de ragna ·
20. al rei ualent (e) car · Uoil mon uers enuiar · Qe se ça
21. perd proensa pauc gadagna · Pel bel soiorn qe pren lai en
22. espagna ·
23. fraire rire (e) iogar · Si uulh per uos et chantar · Mas
24. er ai dreit qe sospir (e) qe plagna · Qar uostr amors mes saluag
25. (et) estragna · .

26. ---

27. £BtBorn 80.41 (c 106)

%72v

1.

2. **Peire uidal** ©

3. sI tuch li dol el plor e marriment · E las dolors el dan el

4. çaitiuer · Qe hom anc auçis en est segle dolent · Fosan em[-]senç

5. semblaran tot leuger · Contra la mort del iouen reis engles · Don

6. reman preç (e) iouent doloros · El mon escurs (e) tenhs (e) tenebros ·

7. Sens de tot ioi plens de tristor (e) dira ·

8. **dolent** (e) trist (e) plen de marriment · Son remangut li cortes

9. soldaier · El trobador el ioglar auinent · Trop an agutz en mort mor[-]tal

10. guerrer · Qe tout lor a lo iouen rei engles · Uas cui eran li plus

11. larc cobeitos · Ia non er mais ni no(n) creças qe fos · Ueis aquest dan

12. el segle plors ni ira ·

13. estent a mort plena de marriment · Uanar te podz qel melhor

14. chauler · As tout al mon qanc fos de nulla gent · Qar no(n) es res

15. qa preç aia mestier · Qe tot no fos el iouen rei engles · E fora meils

16. sa dieu plagues raços · Qe uis qes el qe mant autre enoios · Qanc

17. no(n) feron als pros mas dol et ira ·

18. **da** qest segle flac plen de marriment · Samor sen uai son

19. ioi tench mensongier · Qe ren no ia qe no(n) torn en çoçent · Totz iorns

20. ueuçis (e) ual mens oi qeç ier · Çascuns se mir el iouen rei engles ·

21. Qera del mon lo plus ualens dels pros · Er es anaz sos gens cors

22. amoros · Don es dolors (e) desconort (e) ira ·

23. **celui** qe plac pel nostre marriment · Uenir el mon nos traire

24. denco(m)brier · E reseup mort a nostre saluament · ---

25. --- · Clameu merçe qal iouen rei engles · Perdon sil plaz

26. si cum es uers perdos · El fasa estar ab hondraz co(m)panhos · La on

27. anch dol no(n) ag nei aura ira · . £PVid 364.22 (c 107)

%73r

1.

2. **Peire uidal** ©

3. sI tot lestius ses bels (e) genz · Non soi iausenz · Qus marri[-]menz ·

4. Mi uen de lai · Don solia auer mon cor gai · Per qeu

5. preç pauc abril (e) mai · Qar sellam torn en no(n) chaler · Qem sol hondrar

6. (e) car tener · E seu prec mas bonas chansos · Els bels diz nis auinentz

7. sos · Qeu solia per samor far · No(n) sai de qem dega chantar ·

8. **anc** natz ni uious nol frais couenz · Ni mandamenz · Mas qar

9. trop lenç tornei en lai · Ol seus genz cors soiorn (e) iai · Mais tem qe

10. laugençer sauai · Qe fan druç (e) domnas doler · E ioi basar (e) deschaer ·

11. Nome fosson contrarios · E qar son del selar ghinos · Degra esser miels

12. mos pros son par · Mas ochaiços me uol trobar ·

13. **don** mes esqious lo pensamenz · Qem nafra em uenç · Tant qe

14. mos senç · Fui (e) desuai · E ia mais chanson no(n) farai · Qe dreit ni

15. raçon no canai · E pois no(n) ai cor ni uoler · Cum pusca chantar ni ioi

16. auer · Qeu no(n) ai de lei bel respos · E seu cug dir dichz amoros · E il fug

17. qe nom degna escoutar · Gardaz con dei esforsar ·

18. **pero** dels rius (e) de las denz · Ai ditz --- laus auinenz ·

19. Per leis qem fai · Al peiz qe pod · Per qen dirai · No(n) ren mas be qe no(n)

20. poirai · Qe seu li pogues mal uoler · Se dieus man par del meu poder ·

21. Li fora orgoillos · Mas no(n) puesc esser poderos · Qab un ris (et) ab un

22. esgar · Mi fai mi deus oblidar ·

23. **anch** no(n) agh gruis tant mais talenz · Ni tan cocenç · Seguon

24. paruenz · Cum silh qeu li sai · Per qeu nai dolor (et) esmai · Si qa p(er) pauc

25. los oils no(m) trai · Qan la uei em fai si temer · Qeneis dire no(n) laus plaçer ·

26. E doncs pos mos plaiç no(n) les bos · Romanguas cum sanc res no(n) fos ·
27. Qeu no(n) la puesc de ren forsar · Mas qant de ben dir (e) dondrar ·

%73v

1. **pois** hom antius es greu manenz · Qensenhamenz · E iausimenz ·
2. Ab cor ueraí · Fa fin drut iausen qan seschai · E qí pren so qamors li atrai ·
3. Si tot ses pauc el miels quer · Per noi pod pechar qa son plaser · Nolen
4. uegna rics guiçerdos · Per qeu lau las honors · Els dols el coilh els
5. mas qem fez baisar · Sil qe sap perdas emendar ·
6. **nauierna** mout mes amar · Qar nous puesc souen remirar ·
7. **seinher** nagout nous sai lauçar · Mas ab uos dauri mo(n) cha(n)tar · .
8. £PVid 364.50 (c 108)
9. **Peire uidal** ©
10. **non** es sauis ni gaire ben apres · Cel qes blasma damor
11. ni mal endiz · Qamors sap gen donar gauç als marriz ·
12. E fai tornar lo malastruc cortes · Chascun fai de failliment guar[-]dar ·
13. Qi gen la sap car tener (e) celar · E als failliz torn auinen per[-]don ·
14. El fin aman son per lei car (e) bon ·
15. **ben** aial te(m)ps el iorn el anç el mes · Qel douç cors gais plaçen[-]tiers
16. gen noiriz · Par lo meillor desiraz (e) grasiz · De lei qes tan com[-]plida
17. de toç bes · Qe sap ferir al cor dun douç esgar · Do(n) ia nom uoill
18. departir ni sebrar · Qar ges no(n) es do(m)na ni er ni fon · De tan bons
19. aibs ab tal gentil faïçon ·
20. **anc** mais a nul aman tan ben --- · Ni tan no(n) fo de fin ioi
21. enqeriz · Com eu qel iorn qe mos chanz fo ausiz · Per uos do(m)na eus
22. plac qe retraisses · Uostra lauçor el preç complit et car · Et si eu sai
23. ren dauinen dir ni far · Uostra beltat el honor non chaison · Qi eu
24. teng en gual dun complit guiardon ·
25. **tant** mauç dat pois qe magues conqes · Per qautre dons p(er)
26. me nous er qeriz · Ma uostre cors per lo meillor chausitz · Sap qe
27. conuen gardar en totas res · Pero cel qí sens qerre uol donar ·

%74r

1. Ben fai le dons mais mil tanç apreçar · Qeu ai ben uist sens qerre
2. far ric don · E don qeriz mermar lo miels del pron ·
3. **mon** ferm uoler do(m)na ai tan en uos mes · Qe ia non er delo[-]gnatz
4. ni partiz · E qar damor soi eu si conqeriz · Ben dei rendre
5. desta preison merçes · Ben fui astruc qí premier sap amar · Chom
6. qe cortes en sa meil esquiar · Enag uillanie (e) faillison · Per qeu
7. estae en bona sospeison ·
8. **seinher** guill(e)m malaspina deus guar · Uostra ualor el preç
9. co(m)plit et car · Qen uos trob hom ioi (e) solaz e don · Per qeu uos uoill
10. presentar ma chanson · .
11. £PVid 364.36 (c 109)
12. **Peire uidal** ©
13. **plus** qel paubres qan iai el ric ostal · Qi nocas plaing
14. si tot sa gran dolor · Tan tem qe torn ad enoi al seinor ·
15. No(n) maus plagner de ma dolor mortal · Ben dei doler quant ellam
16. fai orgoill · Qe solamenz als no desir ni uoill · Qe si uals res non
17. laus clamar merçe · Tal paor ai qades senoi de me ·
18. **mais** si com cel qí guarda --- · Qil sembla bels contra
19. la resplendor · Qant eu lesgard nai al cor tal dolçor · Qeu men
20. oblit per lei qeu uei aital · Ben bat amors ab la uerga qeu coill ·
21. Qar una uez en son rial capdoill · Lemblei un bais don era mi
22. soue · Hai com mal uiu qí ço qama no(n) ue ·
23. **si** maiut dieus pechat fa criminal · Ma bella domna qar il
24. nom secor · Ben sap qen lei ai mon cor (e) mamor · Si qeu non
25. pens de null autre iornal · Donc per qem sona tan gen ni macoill ·

26. Pos pro non te de ço don plus me doill · E cui ia mi aisi lognat de
27. se · Anç sofrirai ço qai sofert anc se ·

%74v

1. **qe** sofrir taing a seignor natural · Los tortz el dreitz el sen
2. e la folor · Qar greu pot hom de guerra auer honor · Pois qeis ses
3. grat faiditz de son logal · Ben soi faidiz si de samor me toill · Nomen
4. torrai anz lam mais qeu no(n) soill · Terrai la uil pos aman mi rete ·
5. No(n) o deu far qar per amar maue ·
6. **qaissi** ma tot mi don en son cabal · Qe si malia no(m) aura peior ·
7. Qel seus plaçers man tan dolça sabor · Qe ges del meu nom reme(m)[-]bra
8. nim cal · Non es iorn qe samors el cor nom broill · Per qaital
9. ioi qan la ueçon mei oill · Qa mos cor pensa de son grant be · Qel
10. mon no(n) uoill ni desir altra re ·
11. sabez per qe il port amor tan coral · Qar anc no(n) ui tan bella
12. ni gençor · Ni tan bona don teing qai grant ricor · Qar soi amics
13. de domna que tan ual · E se la uei qensems ab mis despoill · Meilç
14. mi stera qal seinhor de sidoill · Qa manten preç qant altre sen recre ·
15. E no(n) sai plus mas aitan na gaufre ·
16. **als** qautre reis de spainha esta mout mal · Qar no(n) uolo(n) auer
17. paç entre lor · Qar altramen son il de gran ualor · Edreich (e) franc
18. (e) cortes (e) leial · Sol qe de tan gen cesson lor escoill · Qe uiresson
19. lor guerra en altre fuoill · Contra la gen qi nostra leg non cre · Tro qe
20. spagna fos tota duna fe ·
21. **bel** castiaz seinher per uos mi doill · Qar nos uei la (e) qar mi[]donç
22. no ue · Nauier cui am de bona fe · .
23. £PVid 364.41 (c 110)
24. **Peire uidal** ©
25. **sI** saupesson mei oill parlar · Domna de mi agron fait clam ·
26. Qar los fai tan souen plorar · Mas no(n) puese al qi eu mor
27. de fam · De uostr amors qe dautre non · E si uos no(m) tenez pron · Molt

%75r

1. sera pouca ma uida · Mas uos es tant escernida · De çentacabar ço
2. qeus plaz · Qe qant er uostra uolontaz · Tuit mei mal trag seran soiorn ·
3. **mas** eus no(n) aus merçe clamar · Tan uos dopte (e) tan uos am ·
4. Pero do(m)na mas façons par · Com eu ard per uos (et) aflam · Qen la bocha
5. nais lo carbon · De foc damor mantas saçon · Don ia no(n) er estan[-]cida ·
6. La brasa iron si asida · Baisan la uostra don parlaz · Tan dolçamen
7. per qe menbraz · Mains cors cuns non sabon torn ·
8. **e** de lairon qis pot guardar · Non eu per ço sui dun liam · Esta[]caz
9. qi no(n) pot trencar · Ni ia per ren tan qan uiuam · Domna ses uos
10. no mer bon · Qen uostra bella faïçon · El bon ualenz prec qius garda ·
11. Es ma uolontaz complida · Tant sui de uos enamoraz · Perqueu non
12. uir uas autre laz · Nim pois de uos partir un iorn ·
13. **e** de uos com pod hom ianglar · Domna cil cui ren no costan ·
14. Daitan uolon uillanar · E per ço ren mescaban · Qe tan com deu
15. salf tarascon · No men partrai de uiion · Qal cor me tant abellida ·
16. Proença per qe noblida · La dolça t(er)ra on fui naz · Per qera lais marriz
17. (et) iraz · Cels qi laisson pro ni adorn · .
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.

26.

27. £PVid 364.23 (c 111)

%75v

1.

2. **Peire uidal** ©

3. ges del ioi qeu ai nom rancur · Mais de las dolors soi clams ·

4. --- · Ses colpa (e) ses tort qeu no(n) lai · Mais

5. eram soi mes en asai · Com eu pusca retraire (e) dir · Tal res qamors

6. qem fai languir · Me uulha a dreit capdelar ·

7. ta(n)t ma saluage cor (e) dur · Cella qem bat de sos ueriants · Qe on plus li soi

8. humelians · Ladoncs mi do(m)na plus desglaï · Mas eu aissi com fols en plai ·

9. Uinch denant (e) mes maçir · De parlar mais puis me consir · Qe trop

10. me uulh sobre cochar ·

11. de clartat ma mes en escur · Cella per cui uau deçirans · E pos

12. amors uol toç mos dans · No(m) meraueilh si mal me uai · Mas beus dic

13. qe tant sofrirai · Tro qe pusca en loc aduenir · Qab mos oils son bels

14. cors remir · E seiaura trop al meu par ·

15. non ei chastel serrat de mur · Ni ma terra no(n) ual dos guanz ·

16. Mas an no fo plus fis amans · De mi ni es ni er ia mai · Per qeu

17. bona domna serai · Uostre (e) sim uoleç sofrir · Qeu uos am nous prec

18. al re dir · Qamor ma fait sobre parlar ·

19. a qan poirei cridar segur · Ni coras serei bon amans · Qant amors

20. uulha mos ennans · Qautre conseilh de mi non sai · Qamor mi pod

21. gitar desmai · Qe ma fait em fara languir · Sab merce nom uol

22. reculhir · E lira de mon cor gitar ·

23. si la bellam uolgues sofrir · Mos precis ni mas chansos graçir ·

24. Mos paucs iois mi pogra doblar · .

25.

26.

27. £PVid 364.17 (c 112)

%76r

1.

2. **Peire uidal** ©

3. dieus en sia graçitz · Qel franc reis es gueriz · E sans (e)

4. deleitos · Per qeu cobri cansos · Gaias (et) ab gais sos · Qe

5. mera giquitz · Corroços (e) marriç · Mas la sua saluç · No sa totz

6. erembuz · E tornat en iouen · Mon cor (e) mon talen ·

7. qar de bona raiz · Es bos arbres ichiz · E fructz es car (e) bos ·

8. E rics (e) saboros · Et en torn amoros · Uais domnas (e) chausitz ·

9. Tant qe no ia als marriz · De cui son plus remsutz · Qe focs ni

10. fers agutz · Qar don men uulh men pren · Qus no las mi defen ·

11. ben tainh qeu sia ardiz · Qe tal domna mes guiz · Qes la genser

12. qanc fos · Qab sas bellas faisos · Els bels oils orgoillos · An mantz

13. cors enuaiz · Per qe mos esperiz · Es ab leis remasuz · Don mi senc

14. reuenguz · De tot mon marrimen · Qai sofert loniamen ·

15. iouenz es mal bailiz · E pretz ces per traiz · Per colpa dels baros ·

16. Quer uenson los guarsos · Manenz (et) orgoillos · Els cortes escarniz ·

17. E domnas trichairiz · Regnon (con)tra nos druz · ---

18. Trop deschausidamen · Ab doble faillimen ·

19. a bel cors gent bastiz · De totz bos aibs co(m)pliz · --- ·

20. --- · Si com cel qes feriz · Damor (e) cor

21. qem diz · Qem renda uos uencuz · Doncs si nom faiz aiuz · Mort

22. auez chausimen · E nous estara gen ·

23. per flac rei a postiz · Es bos regnes deliz · Qar planh sas messios ·

24. E plorals autrui dos · E fug solaz dels pros · E reis pos uiu auniz ·

25. Ual mens qe sebeliz · Mas eu son car tenguz · Pels meillors (e) cre[-]suz ·

26. Per la cortesa gen · Qes contradig nomen ·

27. **per** som son gent guarniz · Contrals uags a capiz · Qe ab mi

%76v

1. es aragos · E castella (e) leos · E ualent rei nanfos · Els castels esta[-]biliz ·
2. On preç es gent seruiz · Et ondraz (e) tensuz · Si qe dels abatuç ·
3. Flacs auars cor de uen · Non ai nul pensamen ·
4. **aitant** com plus ardiz · Es leos qe crapitz · Et ors qe bous cornuz ·
5. E lops qe bec barbuz · Ai en tant ardiment · E qí mos diz aguz · Es con[-]tra
6. si enten · En li don franchamen · .
7. £PVID 364.34 (c 113)

8. **Peire uidal** ©

9. **per** qes deguna chanso · Al ualent rei darago · Qestiers
10. no(n) chantera oguan · Per le nug (e) per lenian · Qem feç
11. sil cui dieus abais · E sanc fui per samor gais · Ar laguerpis (e) la lais ·
12. E mais no(n) fora amoros · Dur cor si per uos no(n) fos ·
13. **e** qar en aital saço · Mi feç socor bel (e) bo · Uos en ren merces
14. chantan · Qesters no(n) pogra lafan · Sofrir nil plor nil pantais · Qant
15. sel amor mestrais · Si no(n) fos un cortes guais · Qen ueng domna
16. de uais uos · Per qeme(n)uii deleitos ·
17. **e** per ai qesta raço · Conosc ben qe uostre so · E uoill estar der
18. enan · Del tot al uostre coman · E metren en totz assais · En far en
19. dir totz uos plais · Com uostre ric preç uerais · An enant totas
20. saços · Entrels druz gualliant (e) pros ·
21. **e** ia dieus nocam perdo · Si anc tan bella domna fo · Ni ab tan cor[-]tes
22. semblan · Ni anc tan gen parlan · Non ui ni osara ia mais · Qe
23. qant leis mot del cais · Et eu laug sim son li cais · Qen cuig morir
24. talents · Sal mens nol naug dire dos · .
- 25.
- 26.
27. £PRmTol 355.9 (c 114)

%77v

- 1.
2. **Peire raimon de toloça** ©
3. **non** puese sufrir duna leu chanson faire · Pois e manz
4. nai de mon ereubut · Qapres lo mal e lafan qai agut ·
5. Conuen qab ioi mesbaudei e mesclaire · Qar segon lafan ·
6. Qai agut ta(n) gran · No(n) agra eu raço(n) · qeu cha(n)tes oguan · Mas qar fin amors me mostra
7. (e) me(n)segna · Qe mals no(m) souegna · E cobre mo(n) chan · Farai dir enan · Un cha(n)tar p(re)çan ·
8. **can** si sal dieus en mon maior mal traire · De tan bo(n) cor no(n) desirei
9. salut · Com fas per leis cui amors ma rendut · Pogues enqer servir o pa[-]uc
10. o gaire · Qar tot lautrafan · No(n) preçera un gan · Si eu moris o no
11. sol qeu lagues tan · Seruit qe lonors er parra qem fegna · Per qeu lau
12. mestegna · E no(n) diga oguan · Mas al seu coman · Soi (e) serai on qeu an ·
13. **las** qe farai pos ren no(n) laus retraire · Anz qan la uei estai a lei de
14. mut · Ni per autre no uoil sia saubut · Sa qí meteis degra esser emp(er)[-]aire ·
15. A dieu me coman · Qeu uau trebaillan · Qab la sospeiços nagreu
16. autrestan · Qar tan gran richor no crei qe mauegna · Mais qe qe men
17. preha · Fins (e) ses enian · Li serai com can · De iorn en iorn meilluran ·
18. **qel** cors el cor el saber el ueiaire · E lardimeut el sen ela uertut ·
19. Ai tot en lei qe no(n) ai retengut · Ni pauc ni pro per negun autre affaire ·
20. Ni als no(n) deman ni uau desiran · Mais qe dieus mi don ueçer lora e lan ·
21. Qe sa granç ualor tant uas mis destregna · Qab mos braz la tegna · E qí[]eu
22. en baisan · Tot al mieu talan · Remir son cors ben estan ·
23. **ai** franca res cortesa (e) de bon aire · Merçe naiaz qamors masi
24. uencut · Qe ab pauc no ren lo baston elescut · Cum sel qí plus no(n) pot

25. la(n)çar ni traire · Sil bels oils truan · Qe tot mo(n) cor man · Emblat no(n) sai com
26. en uan conortan · Qe chastel ni tor nous cuiez qe stengna · Pos gra(n)z força
27. uegna · Si socors no(n) an · Sel qe dinz estan · Mais ami uai trop tarçan ·

%78r

1. **de** ma chanson uuell qe tot dreit repaire · En aragon al rei cui die(us)
2. aiut · Qe per lui son tug bon fag car tengut · Plus qe per rei qe anc nas[-]ques
3. de maire · Qaisis uai trian · Sos prez (e) ses pan · Uers autres qe
4. son com sobrel uer ian · Fai la blanca flors p(er) qeu on qem uegna · Adessent
5. sa ensigna · E uau raçonan · Son prez e no blan · Duc ni rei ni amiran ·
6. et ab ma chançon e nan · Quillors an · Men uau lai de cors on
7. iois e prez regna · Eu uell qe la pregna · Cumbetas uiulan · E pois en
8. chantan · De qal guis a hom lais de man · .
9. £PRmTol 355.20 (c 115)
10. **Peire raimon de toloça** ©
11. **uns** nouels pensamenz mesbai · Al cor per qeu nai greu co(n)sir ·
12. Don faiz maint engoissos sospir · E nai souen mon cors plus
13. gai · Em gart meilz de far esplaçer · E mesforç en be captener · Qan uei
14. qenes luocs ni saços · E cel qa son poder es pros · Be(n) deu auer mais donra(n)ça ·
15. **hondramenz** e bes len eschai · A cel qi sap en paç sofrir · Son dan
16. (e) bellamen cubrir · Mantas ueç ço qal cor noil plai · E qi sobriras sap
17. tener · De far e dir tot no de uer · Ges no(n) sen merma sa raços · Per qom
18. no(n) deu esser cochos · De far grand esmesuranca ·
19. **desmesura** conosc (e) sai · Qe fai madomna ses mentir · Donc per
20. qem feç a si uenir · Qan ço qem promes ar mestrai · Qar qi non ha
21. ueçat auer · Gran be plus leu pot sostener · Afan qe tals es rics (e) bos ·
22. Qel mal traiz les plus engoissos · Qan li souen benanança ·
23. **benanança** e fin ioi ueraí · Nac eu de mi donç al partir · Partiz
24. no(n) soi per qeu maçir · Qar a mos precz braus respos fai · De nan sos
25. pes lirai chaçer · Sa lei plaz qella deign uoler · Qe de lei facha mas
26. chanços · Qar de mi no(n) soi poderos · Qen altra paus mesperança ·
27. **ben** esper per lafan qeu nai · Qem uoilla mi dons maintenir · Qar

%78v

1. non es altra al meu albir · Nin fo tan bella ios lorai · Sopleian qer qem
2. deign ualer · Qeu conosc segon mon saber · Qe pauc (con)qer hom nuaillos ·
3. E ual trop mais bes per un dos · Car compraz qe qan senança ·
4. **humils** mans ioingç de genoillos · Maren a uos qeç bel e pros ·
5. Domna de gaia semblança · .
6. £PRmTol 355.5 (c 116)
7. **Peire raimon de toloça** ©
8. **autresi** com la candela · Qe se meteicha destrui · Per far
9. clartat ad autrui · Chant on plus trag greu martire ·
10. Per conort dautra gent · E car adreit esient · Fas tan gran follage · Qe
11. aç autrui don agradage · E ami pena (e) turmen · Nulla re se mal men pren ·
12. No(m) deu planger del da(m)nage ·
13. **qar** ben conosc per usage · Qe lai on amor saten · Uai foldaz en
14. log de sen · Doncs pos tant am (e) deçire · La genser quel mon se mir ·
15. Per mal qem deg auenir · No(n) taing qem recreia · Qar on plus mausi
16. denucia · Plus li dei ma mort grasir · Sil dreitz damor uulh seguir ·
17. Qestiers sa cortz non plaideia ·
18. **doncs** pos am so qem guerreia · Conosc qe mer a blandir · Ab selar
19. (et) ab sofrir · Li serai hom (e) seruire · E sai sim uol retenir · Ueg me
20. tot al seu plaçer · Fis francs ses tota bauçia · E si ab aital tricharia ·
21. Puesc a sa merçe uenir · El mon non es nuls saber · Per qeu camies
22. ma folia ·
23. **lo** iorn qe sa cortesia · Mi mostret nim feç aparer · Un pauc da[-]mor
24. ab plaçer · Pareg ben qem uolc ausire · Qins el cor manet saçir ·

25. Et el cor mes mel deçir · Qe mausi deuueia · Et eu com fols qe fol[-]leia ·
26. Fui leus agen foletir · Qan cugei so per albir · Qenqer non pes
27. qesser deia ·

%79r

1. si per nullh altra qe sia · Me pogues mais enriquir · Ben agra
2. en cor a partir · Mas cum plus i fort mo consire · En tant qant lo
3. mon per pren · No(n) sai una tant ualen · De negun parage · Per queu
4. e seu senhoradge · Remang tut uencudamen · Qar non trop melhura[-]men ·
5. Per fortz o per agradage ·
6. chanson a port dalegrage · On preç (e) ualor saten · Al rei qe sap
7. (et) enten · Miras en aragun dire · Qe anc mais tant guauçens no fui ·
8. Per fin amor cum er sui · Quabrens (et) abuela poia · Ades so qe non
9. sela · Pero nocan fas gran brui · Ni no(n) uulh sapcha hom de cui ·
10. Mo dig plus qe dune stella ·
11. mais uos am ges una mela · No(m) preç qar ab uos no sui · Pero
12. aç obs uos estui · Qem siaz guouerns e uela · .
13. £PRmTol 355.15 (c 117)
14. **Peire raimon de toloça** ©
15. sleu fos auenturaz · Di domna ni damor · De tot altra
16. richor · Fora manentz assaz · Mas lausenger truan · Mi
17. tolon ioi (e) chan · Per queu son tant iraz · --- desesperaz · Non
18. muer (e) non e senç · Qi saira per autrui faillimenç ·
19. mas granç es lo pechatz · A tot mal parlador · Qe si met en amor ·
20. Don ia non er laudaz · Qe mentir ab enian · Tol honor (e) fai dan · Don
21. es deseretaz · Mainç hom pros (e) cochaz · Ai deu per que consentz ·
22. Com sofrals borç don non es malmene(n)ç ·
23. uergiers ni flors ni plaz · No man fait chantador · Mas per uos
24. cui ador · Domna si mallegraz · Qeu no(n) chantera onguan · Mas lo ge(n)t
25. cor plesan · Euostra gran beultaz · Mabelis tant em plaz · Qa mils uers
26. sagramenç · Nous porei mostrar com uos sui benuolenç ·
27. se ma fin amistaz · Uos auia sabor · Tan qe per s(er)uidor · Uostro

%79v

1. fos reclamaz · Ben agra meinç dafan · Qe ren als no deman · E ric
2. don qant es daç · E grasitz (e) presaz · Trop mais pels conoisenç · Qe
3. per maluaiç parliers desauinenç ·
4. domna ben uoil sapchaz · Qe la fina color · El sen (e) la ualor · El
5. uostre preç hondraz · Mi fan far desiran · Maintz sospir per queu man ·
6. Qe uostre endomeniaz · Son com serf compraz · E qil si eu meteis
7. uenz · No(m) par sia ges si bons afortimenz · .
8. £PRmTol 355.1 (c 118)
9. **Peire raimon de toloça** ©
10. aB son guai plan car · Faz descort leu (e) bon · Auinent per
11. chantar · De bella raçon · E seu pogues trobar · Ab leis cui
12. dieus gran ben don · Chausiment ges non par · Agues ren si ben
13. non ·
14. qar sela ma conques · On son tuit fait preçan · Et anc tan bella
15. res · Non fo sous iur eus man · Qar sui fin preç cortes · Poia (e) creis
16. (e) sespan · E seu ren far saubes qel uengues en talan · Ben fora rics (e)
17. iais · Senç mal (e) senç dolor ·
18. sai sela cui bon preç nais · Mi uolgues dar samor · Qaisil soi
19. fis (e) uerais · E ses cor trichador · Et a se(n)t ans (e) mais · Qeu nos dic
20. de ualor · Tant magensa · Sa paruensa · Qe dals no(n) consire · Peneden[-]sa ·
21. Et abstenensa · Ai caltra no mire ·
22. mantenensa · Ab souenensa · Ai gran del martire · Qar pliuensa
23. qe ia traire · Nol serai sos manz a mon poder carire · Maitan no(m)
24. plai · Si tot me fai doler · E seu nai un dolç bai · Ren non pod

25. dan tener ·
26. **b**ella domna aiaz iausiment · De mi qe non ai mais secors ·
27. E ia per maluas parlament · Nous baiss ni streinh nostra laudors ·

%80r

1. **d**iscord uai al cont ualent · De sauioia · qar sa ualors · Melhura
2. (e) no ment · Son ric preç ual mais dels milhors · .
3. £PRmTol 355.14 (c 119)
4. **Peire raimon de toloça** ©
- 5.
6. **p**ois ueçem bosc (e) broils floriz · El pratz sunt groc uert
7. e uermeilh · El chant el refrim el tropeilh · Auçem del auçel[-]let
8. petitz · Bens taing qun nouel chant fabrec · En a qest douç te(m)ps
9. dabil · E si ben sol mot maestril · Leu seran dentendre adrec ·
10. **e** car no(n) uei ni trop ie un desplec · Mon ferm naturai sen sutil ·
11. Per tant no(n) clam mon saber uilh · Si tot ancar grans no(n) prec · Qaisi
12. com fi trobau escritz · Bons motz tan genç los apareill · Qen chantan
13. formes mei lorditz ·
14. **m**as un gen cors franc (e) graçitz · Qanc tan bel no(n) uic en espeill ·
15. Per cui pens (e) fremisc (e) ueilh · Mes en cor tant abeliz · Qe dal ren
16. seruir no men brec · Mas madomna ab franc cor humil · Per qe senz
17. tot enian mapilh · En amor qen recob en lec ·
18. **a**nc hom en ben amar non erec · Tant cum en mi dons don ma[]fil ·
19. En lei seruir qab un pauc fil ma pres · E cug qe pauc me sec ·
20. Pero no(n) tem parlars nieriz · Tant esper son leial conseilh · E sil plaitz
21. qe la ma conseilh · Gent serai de fin ioi guernitz ·
22. **a**desesai mos esperitz · Ond il es don no(n) merauill · Qaitan qan
23. ferrai de soleill · No(n) regna tan bon aibs co(m)plitz · Nul altra no(m) par
24. qab lei sec · De beutat seran dautras mill · Don prec mi don qe non
25. auilh · Si mos cor uol qautra no(n) dec ·
26. **t**an magreist per madomna sec · Chanson gen format cors gentil ·
27. No(n) uei qeu fora mort de gilh · Tro qun pauc mon cor sesprec · . £PRmTol 355.6 (c 120)

%80v

- 1.
2. **Peire raimon de toloça** ©
3. **d**E fin amor son tuch mei pensament · E mei desir (e) mei
4. milor iornal · E pres damor uoilh auer mon ostal · Per
5. so qar fis ab fin cor solament · Lim sui renduz si tot ben no macuill ·
6. E ges per tant de leis seruir nom tuilh · Si tot son greu (e) perillhos
7. li fais · Qe fai al seus souen amors sufrir ·
8. **p**ero tant ma fait amors durament · Qe mais (e) meils ab ferm
9. cor natural · Am qe nuls hom (e) no(n) dic cui ni qal · Tot per paor del
10. maluas parlament · Mas lo douç ris e lafar el bel oill · E sa faison
11. plaisens del bel escuill · El gai solaz el gent parlar nom lais · Mostrar
12. qals es aisel qe sap çausir ·
13. **q**ar tant son uostri ric fait ualent · Qe miels temer uos port
14. amor coral · Qel mon no(n) a amator tan leial · Cum eu uos sui do(m)na
15. ses failliment · E sai qe fas falliment (et) orgoill · Seu dic qeus am
16. per qes tainh qeu en muilh · Mos oils souen qar anc de mi no stais ·
17. Qen tan ric log per amar mon cor uir ·
18. **e** las no(n) pod hom tenir son talent · Qades nol uir lai don plus fort
19. li cal · E si als della non as mas dolor (e) gran mal · E sec ades son dan
20. a esient · E sapchatz domna qe on plus mi doilh · Ades mi creis lamors
21. el bes qeu uoilh · Eus douç pensar plaçens del cor me nais · Qe noit
22. ni iorn de uos nos pod partir ·
23. **p**ero nous aus merçe clamar mos chausiment · Qar de ualor
24. nous trop par ni engal · Pero qant hom al seu socor ni ual · Bella

25. domna fai son pro uerament · E qar tinez de pretz lausor capdoill · E de
26. beutat ades mais queu no(n) uoill · Uos uoil servir (e) nom part nim biais ·
27. De uostr honor amar (e) car tenir ·

%81r

1. **domna** ualens mais uos desir eus uoilh · Qe tot lo mon qar fin
2. amors matrais · Uostre bel cors don me lau de cauçir ·
3. **uers** lambertins de buauel acuilh · Preç (e) ualors (et) anc iorn
4. no(n) sestrais · De gran solaç ni de ioi maintenir · .
5. £PRmTol 355.18 (c 121)
6. **Peire raimon de toloça** ©
7. **toç** te(m)ps auch dir qus iois altre naduç · Per qe no(m) uoill
8. nuill te(m)ps de ioi partir · Qab ioi fui naz (et) ab ioi on qen
9. uir · Soi (e) serai qaissim soi captenguç · E sil fin ior de lei en cui enten ·
10. Qeu plus aten · Pogues auer ben fora plus ioios · Qe doubles iois
11. e rix e cabalos · E qí ioi sec iois li ue ses doptanca ·
12. **per** queu me soi autreiaz (e) renduz · A fin amor (et) a lei cui desir ·
13. Qe finamen man fach mi oill chausir · La bella qes flors em railç
14. e luç · E caps e guiz de tot enseignamen · E pos tan gen · Nafret mon
15. cors dun esgart amoros · Dal no(m) souent ni no(m) fo saboros · Nuilç
16. altre bes ni dal non ai membrança ·
17. **bona** do(m)na uostre rix preç saubuç · E las faiços eill plaçen
18. acuoillir · E la bocha don tan gen uos uei rir · Man tan sobrat qe
19. souen deueing muç · E la on cuch gen parlar pert lo sen · Qab espauen ·
20. Qer hom ric do per qen soi temoros · Maus eu auch dir qhom sauis
21. e saços · Conquer mai(n)ç bes sofren ab esperança ·
22. **de** uos amar non serai recreuç · Anç mabelis mil tanç queu no(n)
23. sai dir · E sos plagues co uolgresseç sofrir · Qeu uos ames ia no(n) fora
24. uencuç · De uos servir mos fis cors leialmen · Anç mer paruen ·
25. Qengals sia lafanç de nos amdos · Et er m(er)ces si d(e) tan mes faichç dos ·
26. Qe mos uolers nos fraing ni nos balança ·
27. **mas** fis amanç nos taing qe leu bruç · Anç deu son cor celar

%81v

1. (et) escondir · El ben el mal qill ue damor graçir · Qab cortes aibs es
2. hom per pro tenguç · E qes gart be de far tot faillimen · Ab escien ·
3. Qe de bon luoc aue bos guierdos · Qe si do(m)neis e corteiars non fos ·
4. Non fora preç ni servir ni honrança ·
5. **domna** per çom soi a uos atenduç · Qem deç conseill qa pauc
6. no(m) fan morir · La fin amors queus ai eill greu sospir · E si mos cors
7. fos per uos conoguç · Be mes semblan qe nagraz iausimen · Qeu no
8. (con)sen · Nuill altramor ni ma bona raços · No(m) pot sebrar ni d(e)loignar
9. de uos · Tan mes el cor uostra gaia semblança ·
10. **preç** (e) ualor beltat ioi (e) iouen · Ses faillimen · E toz bos aibs
11. totas belas faiços · Hana beatriç dest qanc non cre fos · Don ab
12. tan bes ses tota malestança · .
13. £G1Aug 205.5 (c 122)
14. **Peire raimon** ©
15. **s**Ens allegrage · Chant per agradage · Follage · Fas qar
16. mon coradge · Seg lai on ses mes · Qanc plus saluage ·
17. Reclus ni estage · Del meu senhorage · No(n) ag nuls hom pres ·
18. **qaissi** fos presa · Del mal qe madesa · Mamia · Çella cui paug
19. peça · Qar mi fai languir · Mais on er qeça · Merces ni franquesa ·
20. Pos la plus cortesa · Uol sens tort aucir ·
21. **per** meils aucire · Mi tornet en iai · Del lonc consire · Pois
22. tornet lesmai · Souen marbire · Qe totz men partirai · Pois sol me
23. uire · En trob mon cor lai ·
24. seria queu laia · Greu cre qen deschaia · Sagramens sespaia ·

25. Per fals mot escur · Ai bella (e) gaia · Plaçens no(n) ueraia · Uoillas
26. qeus desplaia · Greu mals don endur ·
27. longein dura · Men aura · Auentura · Tals sim dura · Par mesura ·

%82r

1. Mi periura · Lo mals qe mauçi si · Qe d(e) rancura · Ni falsura · Ni se[-]gura ·
2. Ses (con)iura · No(n) meillura · Ans sadura · Qant la prec de mi xi ·
3. sens uolria · Sol qe mia · Fos un dia · En mauia · Non daria ·
4. Ma follia · Per qa torçes sens · Cre qe sia · Qen nenbria · Mais çom lia ·
5. Seu podia · Con uencuç sofrens uenç ·
6. ben tain uença · Ben ualença · Leials qe no(n) chai lai · On se me(n)ça ·
7. Da ualença · Floris e ueraia iai · Mantenensa · Ab temensa · Qer do(m)na
8. seus plai sai · Qar tel gensa · Conoisença · Qeus los seus desmai irai ·
9. del mal traire · Merçenaire · Son e fins leials amaire · Qe no(n) uaire ·
10. De ben faire · Qim sapcha graçir · Dir nous aus gaire · Con ueiaire · Qel
11. guaus beutaç don es maire · Me fa(n) traire · Mo(n) cor laire · Enaqest co(n)sir uir ·
12. pois uoil e ueire · En a qest consire · Don mais am martire · Qe
13. daltre gaçaing · Gen gaçaina · Cui ques plaina · Mi dons na mil en
14. romaina · Ualor maina · En qe baina · Son gai cors plaçen gen ·
15. Bel e genta · Matalenta · Plus qa mege fals mal · .
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
27. £PGILus 344.4 (c 123)

%82v

1. **Peire Guillielm** ©
2. non sai chantars amors ni drudaria · Nim fancha(n)tar
3. flors ni fulhas nil bruz · Qe fan lauçel ni per so non
4. seria · Plus chantaire tan ni qan ni plus mutz · Qautressi
5. chan qan linuerns es uengudz · Com fas lestad ni la pascha floria ·
6. Qan chans mi plaç n raçons lomadudz ·
7. molt mabelis qi ma bella paria · Qan ueng en log e no soi conogudz ·
8. Ni qi menqier en dreit de cortesia · De qal part soi reparadç ni mou[-]gudz ·
9. Qar demandan es hom reconogudz · E responden per qes raços
10. qhom sia · De bel respos als granç (et) als menudç ·
11. et es bels sens qant hom sa gent respondre · A tota gent segon
12. qe chascun es · Qar lo sauis naura talan qeus nondre · Si de respo(n)dre
13. uos troba ben apres · E sal ne siqer pecs (e) malapres · No(n) respondez
14. greu er qel nous deçondre · De paraulas o de faitz si locs nes ·
15. aitan uos uoil de mon plaçers respondre · Qe a mi plaz mais us
16. so fraidos cortes · Qe del seu pauc sap seruir (e) somondre · Lai on seschai
17. seguon(n) qel poder es · Qus rics maluadz a cui sofrainh merces · Tant qhom
18. no pod del seu raire ni tondre · Qanc de tal ric nom paguei iorn ni mes ·
19. nim pag damor ni de son segnorage · Qar en la fin fai totz sos ser[-]uidors ·
20. Clamar de si tant es de mal usadge · Per qeu no(n) uulh sos
21. mals ni sas dolors · E lais me dieus mon meilhs trobar ailhors · Em
22. don tal ioi qem torn en allegradge · Qel ioi damors torna en plainç
23. (et) en plors ·
24. --- .

25.
26.
27.

£PGILus 344.3 (c 124)

%83r

- 1.
2. **Peire Guillielm** ©
3. eNaqest guai son leuger · Me uulh en chantan esguaçir ·
4. Qar hom qe nos dona alegrier · No sai qe pogues deuenir ·
5. Per qeu me uulh ab ioi tenir · Et ab los pros de proensa · Qe renhan
6. ab conoichensa · Et ab bella captenensa · Si qhom nols em pod escarnir ·
7. de conqerer fin preç enter · Agra eu talent (e) deçir · Si no mi
8. falli sen dener · E rendas don pogues complir · Los faiz qeu uolgra
9. maintenir · Ma pos adieu non agensa · Qeu pusca far gran ualensa ·
10. Guardar mi deu de failhensa · Al mens (e) daiso qai servir ·
11. qar preç no(n) demanda ni qer · Ab cels qe ualent obedir · Mas
12. qant al poder sa fier · E qe hom se gard de faillir · Per qaisel qe
13. trop uol tenir · A molt petit de sciensa · Qar lauers non a ualensa ·
14. Mas qar hom en trai guirensa · E qar hom sen pod far graçir ·
15. a l'emperador dreitur · Frederic uoill mandar (e) dir · Qe si
16. meils no(n) mante lemp · Milan lo cuida conqerer · Ab grans faicz
17. (e) fan sen auscir · Don uos iur per ma creçensa · Qe pauc preç sa
18. conoichensa · E son sen (e) sa sabensa · Si en breu no len sap far pe(n)tir ·
19. domna sai ab cors plaçentier · Don negus hom no(n) pod mal dir ·
20. E no(n) tem guap de lausengier · E sap los meilhors retenir · Ab ondrar
21. (et) ab acuilhir · Tan gent fenis (e) comensa · Sos solaç (e) sa paruensa ·
22. Qe ren no ni fai falhensa · Et acar nom per encarçir ·
23. naionna dest agensa · A totz los pros senç faillença · Per qem
24. uoill ab los pros tenir ·

25.
26.

27. £PRog 356.1 (c 125)

%84r

- 1.
2. **Peire breumon** ©
3. al pariscen de las flors · Qan larbre charguondel foill · El te(m)ps
4. genç ala uerdura · Per lerba qí creis (e) nais · Adoncs es acels
5. bonamors · Qi la en paç ses rancura · Cu(n)s uas lautre no(n) sorgoilla ·
6. qeu uei de totz los meillors · Qe sens en deueno foill · Qe enqero
7. lor dreitura · Tro qe lor domnas niraís · El ris tormal puois en plors ·
8. Els fols per mala uentura · Ua qeren lo mal qeiel doilla ·
9. qamors uol tals amadors · Qe sapchan sofrir orgoill · En paz (e)
10. gran desmesura · Si tot sa domna sistras · Paucs plag lem sia honors ·
11. Qar si sab mal nis nab dura · Il qeira tost qí lacoilla ·
12. per aqest sen sui eu sors · E no(n) sui ges cel qe soill · Qar sellam
13. fai gran laidura · Qant autres plag eu ma pais · Si tot ses granç ma
14. dolors · Sufrir tro qella meilhura · Ab un plaçer qal qes uoilla ·
15. mais nam trenta de senors · Cui honors si leis me noilh · Qeu sui
16. hom de tal natura · No(n) uoil honor qel pro laís · Ni ges no(m) laissal paors ·
17. Don mos cor no(n) sasadura · Qades cuig qaultre lam toilla ·
18. £PBremTort 331.2 (c 126)
19. **Peire breumon** ©
20. mEi oill an gra(n) manentia · Aguda en lor bailia · Aram peça qar
21. uiurei · Qe ia mais ioi no(n) aurei · Ans men uoil del tot geqir ·
22. E nol poirai mais cobrar · E laisserai me morir · Qhom ses ioi no(n) deu durar ·
23. qera remainhen suria · Mos iois (et) eu tenc ma uia · En la terra on
24. nasques · Ia mais mi dons no(n) ueirei · Gran mal mi fan li sospir · Qe p(er) leis

25. mauen a far · Qe la nuit no(n) puese dormir · El iorn mauen a ueillar ·
26. **de** preç (e) de cortesia · A tota la senhoria · Cesta do(m)na cui mi dei ·
27. Lo primier iorn qel parlei · E semblan qan la remir · Qel mo(n) non aia

%84v

1. sa par · Qe totz los bes qhom pod dir · Poiria hom del seus doblar ·
2. **dieus** com gran merçe faria · Dun seu guarso sim seguia · Per las
3. terras on irei · Qem parles tot iorn de lei · Qant el seria ia ser · Eu
4. serial sieu col guar · E no(n) poiria sufrir · Qautrhom lanes descausar ·
5. eram seit dieus en aia · En torn en lai dreita uia · A mado(m)na cui
6. lachei · No(n) sai si eu la cobrarei · Qan de leis mi uench al partir · Anch
7. com gad no(n) uolc donar · Dieus la me lais co(n)uertir · Qei pusca merse trobar · .
8. £PBremTort 331.1 (c 127)
9. **Peire breumon** ©
10. **en** abril qan uei uerdeiar · Lo pratz uerç el uerçer florir · E
11. ui las aiguas esclarir · Et aug los ausels allegrar · Lolors
12. dun erba floiria · El dolç çhant qe lausel cria · Mi fan mon iois renouelar ·
13. **en** qel te(m)ps soli eu pensar · Com sim pogues damor iausir · Ab ca[-]ualcar
14. (et) ab guarnir · Ab gent seruir (et) ab donar · Cui aqes mesters a[-]juria ·
15. Per ço es amors seruia · E pol on hom meils co(n)quistar ·
16. **molt** me sap gent lo cor emblar · Cam pres con iadei sa uenir ·
17. Greus er mais iorn qeus no(n) sospir · Per un bel semblan qe il ui far · Qar
18. ellam dis totas maria · Qefara la uostramia · Bels ami cosim pois laisser ·
19. **per** ço no(m) dei desesperar · Qanqera mi don no(n) remir · Qar celui qim
20. la fei çequir · Lam pot far ben cobrar · E seu son en sa bailia · Era mais
21. torn en suria · Ia deus no men lais mais tornar ·
22. **molt** sen de dieus merauilhar · Com sim poic de mi don sofrir · E de[-]gral
23. molt a grat tenir · Qar anc per lui la pois laisser · Qil sa ben seu la
24. perdia · Qe ia mais iois no(n) auria · Ni hom no la poira mendar ·
25. chançon tu irai oltra mar · Fe qem dei uam ami don dir · Qa greus
26. afan (et) a martir · Me fai la noiç el iorn estar · A guigel me daitam pria ·
27. Bona domna chançon qel tedia · E uama mi don conortar ·

%85r

1. **qe** filippe de mon real · Me ten pres en sa bailia · Et am tan
2. sa co(m)pagnia · Qe sens lui no men puese tornar · .
3. £PBrem 330.12 (c 128)
4. **Peire breumon** ©
5. **pois** lo bels te(m)ps renouella · E fai de nouel ren uerdir ·
6. Tot qant es uoilh de nouel dir · Cun nouels uoler mapella ·
7. Em di qe chant nouellamen · Dun gen cors nouel auinen · A cui ·
8. Me sui · De nouel fer fermaz · Qar sui · Per lui · De nou renouellaz ·
9. **ben** renouellet la bella · Mon gen cors el gent acuilir · Qem
10. fes gen per qades consir · Qan gen fi(n)s preç la capdella · E com a gen
11. acuilimen · Ma del cors mon fin cor trag gen · Sens brui · Refui ·
12. Gen qe sim plac no(m) plaç · Desdui · Dautrui · Sim lai ab gen laç ·
13. **tant** lam qel cors me trauelha · Amors em fai lo cor languir ·
14. E sim uol far aman morir · Amors qen aisim martella · Far o pot
15. ta(n)t am fermamen · Lei qe aman me (e) mon sen · Destrui · Qabdui ·
16. Lama(n) ples traenç traç · Qab glui · Me stui · Tan lam ab gran senç graç ·
17. **grat** lin sai qar es isnella · E sap grat dels pros retenir · Es fai
18. gradan son prec grasir · E grat qar aissim ten bella · Qar sab lei trob
19. merce grasen · Grat maura merces eissamen · Sen trui · Sen dui ·
20. Leis ab grat on iois laz · Per cui · Relui · Ab grat rics preç p(re)satz ·
21. **apres** fins fai neudiare ualen · Del bauç (et) il (et) el eissamen ·
22. Don cui · Sens trui · Cerç preç ses en certatz · En lui · Per cui ·
23. Uiu preç donor onraz · .
- 24.

25.
26.
27.

£BnVent 70.11 (c 129)

%86r

- 1.
2. **Peire rogiar** ©
3. **a** chant dauçel començei la sasos · Qant aug chantar las
4. iantas (e) laigros · E per cortes uei uerdeiar lo lis · La
5. blaua sespan per lo boissos · El riu son clar de sobre los
6. sablons · La o se spand la blanca flor de lis ·
7. lonc temps aurai estat desamoros · De bon amor paubres e so[-]fraitos ·
8. Per la colpa duna falsa amaris · Qe ues mi enian e traïçons ·
9. Per qe nai faiz los qaranta perdons · E no(m) gardei tro maia aucis ·
10. **ben** pauc ama druz qe no(n) es gelos · E pauc ama qi no(n) es amoros ·
11. E pauc ama qe nonen follentis · E pauc ama qe no(n) fa traïçons · Mais ual
12. damor qi ben es enueios · Un dolç plorar no(n) qa tortz e ris ·
13. **qant** eu li qer merces de ginoillons · Elam colpa (e) me met occa[-]isos ·
14. E laiguan cor aual per mei lo uis · Ella me fa uns gart qes amoros ·
15. E li basai la bocha els oils amb dos · Adonc me par un ioi de paradís ·
16. **da** qesta mains fo coillitz lo bastons · Ab qe maucis la plus bella
17. qanc fos · E uolgra far tot qa leis abelis · El gai sembla(n)t el mal trag ango[-]issos ·
18. Cilan segnor el petit guerdons · Man fait estar faidit d(e) son pais · .
- 19.

£PRog 356.2 (c 130)

20. **Peire rogiar** ©
21. **dousa** amiga non puese mais · Mout me pesa qar uos lais ·
22. E redolmein (et) esmais · E teng mo a gran pantais · Qar nous
23. abras (e) nous bais · E departen nostr amor ·
24. **daitant** sab eos mon talant · Qe anc femna non amei tant ·
25. E nous aus far semblant · Ni trob per cui uos o man · Uaimen a dieus
26. uos coman · Al espirital seinhor ·
27. **non** puese mudar qe no(m) plagna · Qar se part nostra compagna ·

%86v

1. Eu men uauc en terra estragna · Mais am freidura (e) montagna · Nos
2. fas figu ni castagna · Ni ribeira ni calor ·
3. **lai** sen uai mos cors marritz · E çai reman les esperiz · Et ai
4. tant los uls fronçitz · Qe men dolon las raitz · Ma lo fai qi us a par[-]tiz ·
5. E no(n) puese auer baudor ·
6. **sans** (e) sals fora eu gueritz · Qant serai aco(n)dormiz · Si fos de leis
7. tant aisiz · Qen semblant duna peruiz · Li baises sos oils uoltitz ·
8. E la fresqetta color ·
9. **dous** estars lai mes ardura · E bons conortz desmesura · E saz
10. iontas friture · E dias clars (e) noit oscura · Per mon iouent qar
11. peiura · Ai rnarriment (et) dolor ·
12. **parlan** uauc fasc forsatz --- · .
13. ---

14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.
21.

£PRog 356.4 (c 131)

22. **Peire rogiar** ©
23. **gEs** no(n) puese en bon uers faillir · Nullora qe de mi dons cha(n)t ·

25. E com poirian ren mal dir · Qe hon no(n) es tan mal ensenhaz ·
26. Si parla ableis un mot o dos · Qe toz uilans no(n) torn · cortes · Per qe sai
27. (e) cre qe uers es · Qel bes qeu dic tot es de leis ·

%87r

1. **d**e ren als no(n) pens ni consir · Ni ai deçirer ni talan · Mais qel
2. pogues en grat seruir · E far e dir tot qant leis plaz · Qeu no(n) cre qe
3. per ren als fos · Mas qa leis fes so qel plagues · Per qe sai qonors mes
4. (e) bes · Tot qan fais per amor de leis ·
5. **b**ona domna souen sospir · E trag gran pena (e) grand afan · E qar
6. plus souen nous remir · Ben sapchatz qe no(n) es mos graz · Mas pero
7. ades soi ab uos · Qel cor el sen uos ai trames · Si caissi no soi hon
8. tum ues · Qe tot es en poder de leis ·
9. **a**ilas qe plang ge tem morir · Qe as am (e) trop o eu tant · Qe
10. muir mors oc no(n) pods guarir · Eu no(n) (e) cum tant sui iraz · De qe de leis
11. don soi aichos · Sofre no(m) ual clamal merses · Sim fas noias pro pauc
12. not pes · Si tras mal no qua ofas de leis ·
13. **c**onseilh nai qar uulh men partir · No fas si farai qeis tan dan ·
14. Qen puese als uols ten ben iauçir · Hoc mout cre me ara digadz · Sias
15. humils lars francs (e) pros · Sit fai mal sufren pauc soi pres · Oc samar
16. uols mas sim creis · Aissit poiras iauçir de leis ·
17. **b**en pusc los autres escarnir · Qaissim sui saubuz traire enant ·
18. Qel meils del mon saubi chauçir · Eu o dic (e) sai qes uertadz · Ben leu
19. ni anz ni aura ianglos · Qe diran nienz qe no(n) es res · Mi qen cal qe dels
20. no(n) ies ges · Qeu sai ben cum me uai de leis · .
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
27. £Peirol 366.3 (c 132)

%88r

- 1.
2. **Peirol daluernia ©**
3. **b**En dei chantar pois amor mo enseña · Em dona engein
4. qeu sapcha bos motz faire · Qar sil no(n) fos ia no(n) fora
5. chantaire · Ni conogut per tantas bonas gen · Mas era
6. crei (e) sai certanamen · Qar tot lo ben qe ma fait me uol uendre ·
7. seu no(n) soi druz hom no me pot defendre · Qa tot lo mens nosia
8. fis amaire · Francs (e) suffrenz humils e merceiaire · Ses trop parler
9. e de bon celamen · En aital guisa (e) per aital conuen · Mautrei a leis
10. qi retener nom degna ·
11. **a** fors damor aten qe iois me uegna · E pot esser mas me
12. no(n) es ueiaire · Tant es bella (e) pros e de ric affaire · Coinda e plasenz
13. en fait (et) en paruen · Per qeu sai ben samor raison enten · Qil non
14. degues tan bas uas me descendre ·
15. **q**e farai donc recreirai me datendre · Non eu mais am tot
16. te(m)ps perde(n) maltraire · Qeu no(n) uoil reis esser ni emperaire · Per
17. qe de leis osten mon pensamen · Don soi ben rics sol qeu lam finamen ·
18. Grans honor mes qe samor me destregna ·
19. **b**ella do(m)na qalqe fals entreseña · Mi fesez don mallegre e mes[-]claire ·
20. Pois conoisez qeu no men puese estraire · Ab bel semblan
21. paisetz lo mal qeu sen · Qaissim podez trainar loniamen · E de mo(n) cor
22. qaez tot un pauc rendre ·
23. **b**ona domna ben lo deuez entendre · Qeu uos am tant nous
24. aus preiar de gaire · Mas uos es tan francha e de bon aire · Qades

25. naurez merce mon escien · Lo meu fin cor gardaz el meu talen ·
26. Ia de uostra richesa nous souegna · .
27. £Peirol 366.19 (c 133)

%88v

- 1.
2. **Peirol daluernia** ©
3. **m**Anta genz me mal rasona · Qar eu no(n) chant plus souen ·
4. E qi daiso mochaïsona · No(n) sab ies qan loniamen · Ma
5. tengut en greu pensamen · Cil qe mon cor empresona · Per qeu perd
6. esbaldimen · Tal desconort me dona ·
7. **pero** sim fo dolça (e) bona · Madomna al comensamen · Mas er
8. nom acoil nim sona · Mais aisi cum lautre gen · Qar conois qeu lam
9. finamen · A cum mal me ghiderdona · Amors fara fallimen · Saquest
10. tort li perdona ·
11. **de** trastot ioi mi deslogna · Madomna e no(n) les honors · Qab qal[-]qe
12. plaçen mençoigna · Me pogra far ric socors · Er sai qe non es
13. mas folors · A qesta atendensa longa · Don ai fait tantas clamors ·
14. Qanta mes e uergogna ·
15. **e** partirai men eu no(n) ia · Qe sos preç (e) sa ualors · Mo deueda
16. e mo calogna · E qant eu cuid amar allors · Per tot lo cor mintra
17. lamors · Si cum fai laigua en lespogna · Toz te(m)ps me plairai dolors ·
18. Cum qem destregna em pogna ·
19. **ades** uoil qamors massailla · Noit e iorn maitin e ser · E ses
20. la sua battailla · Non uoil mais repaus auer · E seu no(n) ai tot mon
21. uoler · Tals es cil qaisim travailla · Qel mon non a mais plaçer ·
22. Qe lo meu mal traitz uaila ·
23. lausenga ni diuinaila · De noios nom cal temer · Sol pen[-]sars
24. de leis nom failla · Res no me pot dan tener · El consirs ont
25. eu maleser · Pais me miels dautra uitailla · Per mal qem fassa
26. doler · Mos cors no sanuaila · .
27. £Peirol 366.20 (c 134)

%89r

1. **Peirol daluernia** ©
- 2.
3. **m**A entençon ai tot en un uers mesa · Cum ualgues ma[-]is
4. de chantar qeu feçes · E pogr esser qe fora miels a[-]presa ·
5. Chansonetta seu faire la uolgues · Mas chantar torna en le[-]juiaria ·
6. E bos uers qi far lo sabia · Es ben semblan qe degues mais
7. ualer · Per qeu ui uoil demostrar mon saber ·
8. **amors** mauci tan ses en mi enpresa · Greus mes lafan el
9. travail on ma mes · Qeu nai perdut deportar e gaïesa · E sanc naig
10. iois era no(n) sai qes es · Per mi dons sospir noit e dia · Mi dons qai
11. dit com lapel mia · Dir o pusc eu qar mi uen per plaser · Mas il nom
12. uol nim degna retener ·
13. **ia** non creirai qe no(n) lagues conqesa · Seu ualgues tant qil a[-]mar
14. me degues · Qe farai doncs amar lai sa leis pesa · Partiraimen ·
15. Ha do(m)na no(n) pusc ges · Mas per merce uos pregaria · Qe nous peçes si
16. nous plasïa · Qar nulla res no(m) pot del cor mouer · Lo desirer qaitan
17. nai en poder ·
18. **mal** engardei son prez ni sa riquesa · Qan lenqeri per qo fi fola
19. res · Ben aig raçon quna dolça franqesa · Me mostraua ab qem lasset
20. empres · Qen sonauam gent em risia · Qant eu anaua ni uenia ·
21. Mas er ma si tornat en non chaler · Qe per un pauc neus me
22. degna ueder ·
23. **la** gran beutat de leis ni la dreïtesa · Nomes semblanç qhom
24. trop laudar pogues · Mas qal pro iai qar es bella e cortesa · Qeu per

25. leis muer e no len pren merces · Donc ben sui fol queu trobaria ·
26. Autra do(m)na qí maimaria · Mas er sai eu qel reprocers diz uer ·
27. Toz temps uol hom ço qe no(n) pod auer ·

%89v

1. **damors** me clam (e) de nostra marquesa · Soi fort iraz qar lans
2. tol uianes · Per leis es iois mantenguz (e) proesa · Plus pro domna no(n)
3. cuid qe anc deus fes · Ni eu no(n) cre tan bella sia · Ni mais aia de se[-]gnoria ·
4. Qapenas pot sos prez el mon caber · E creis tot iorn e nol
5. laissa chaer ·
6. los uers es faiz qil aprendia · En peirols uol ben gaudit sia · En uia[-]nes
7. on prez no(n) pot chaer · Qel marquesa li sap gent mantener · .
8. £Peirol 366.13 (c 135)
9. **Peirol daluernia** ©
10. **dun** bon uers uau pensan com lo feçes · Qamors ma dui
11. lochaison el talan · Em fai estar del tot al seu coman · Si
12. qe mon cor na retengut en gage · Trop demo(n)stra uas me son poderage ·
13. Qera mauci lo trebail on mames · Per tal do(m)na qen dreit meno satagn ·
14. **aqestam** plaiz mais de neguna res · A lei mautrei liges des er enan ·
15. E sil nom uol mi qen qal quater tan · Serai aclis uas lo seu segnorage ·
16. Cum seu lagues fait certan homenage · E seria granç torç qí men
17. tolques · Lo desirer pos tot lals men sofragn ·
18. **ben** uoil samor mais qere no(n) laus · Esters qab diz cuberz li uau
19. parlan · Mas sil uolgues esgardar mon semblan · No(m) calria plus uerta[-]der
20. mesage · Qasol lesgart pot hom ben per usage · Lo pensamen cono[-]iser
21. tal uez es · E membres li qassaz qer qis co(m)plagn ·
22. **ben** sai queu lam sil amar me uolgues · Ma leis no(n) cal ni non
23. ia gran dan · Cuidaz uos donc qe sis uai perpensan · De sa ualor ni de
24. son ric lignage · Qe nol deia esser fer e saluadge · Pero ualer sol en a[-]mor
25. merçes · Ueus lesperança on ma dolor refragn ·
26. **aqest** conorz no(n) es mas nescies · Qar en amor pos trop uai trai[-]nan ·
27. Non deu hom pois auer fiansa gran · Qe farai donc partrai me

%90r

1. de follage · Non eu per qe far i uoil mon da(m)nage · Aissi com cel qal iogar
2. ses empres · Qe perd (e) perd per respit de gadagn ·
3. **tendra** me donc ia pro ma bona fes · Queu no(n) am ges per esqern
4. cum sil fan · Qi son fegnet galiador truan · Fals mensonger (et) ab uoler
5. uoladge · Anz ai en lei si assis mon coradge · Qora iornnoit an setma[-]na
6. e mes · En un desir son ades (e) remagn ·
7. souen a hom per trop sen gran da(m)pnadge · E de foldaz uen mantas
8. ueiz grans bes · Domna en aqest auentura remagn ·
9. **domna** el uers entendez mon coradge · El uostre cors francs na[-]turals
10. cortes · Sapchan triar ço qa uos sen atagn · .
11. £Peirol 366.9 (c 136)
12. **Peirol daluernia** ©
13. **aOra** qem feçes doler · Amor nim dones esmai · Eram ten ia[-]sent
14. (e) gai · Per queu chant a mon plaiser · Qar ai plus ric ioi
15. conqís · Qa mi nos tagnia · Mas on richor sumelia · Humilitaz sen requis ·
16. i dons mercei (e) graçis · De la benenança queu nai · Ni ia no(n) obli[-]darai ·
17. Lo plaiser qem fes em dis · Qen mi non a mais poder · Cil qamar
18. solia · Qen plus richa segnoría · Uoil ses enian remaner ·
19. **der** enant mi uoil tener · El reproer qhom retrai · Nos moua qí
20. ben estai · No(n) ferai eu ges per uer · Qel flama qamors noiris · Mard
21. la noit el dia · Per queu deueng tota uia · Com fai laur el fog plus fis ·
22. **ben** magrada e mabelis · De dos amis qan seschai · Qe saman de cor
23. uerai · E lus lautre no(n) trais · E sabon log e leser Gardar ses folia ·
24. qe lor bona co(m)pagnia · Non puscan noios saber ·

25. souen lanera ueder · La plus auine(n)ç qeu sai · Sel deuinamen qho(m)
26. fai · Nomauengues a temer · Per ço mon cor lies aclins · Uer leis on
27. qe sia · Qe finamors ioi(n)g (e) lia · Tal qi par loing del pais ·

%90v

1. seu fos part la croiz del ris · Don hom pois no(n) torna sai · Eu no(n) cre
2. qem pogues lai · Tenir altre parauis · Tant ai mon coradge assis · En
3. ma dolç amia · Qe senes lei no(m) poiria · Negus autre ioi plaser ·
4. cansonetta era ten uai · Uers ma dolç amia · Qeu sai ben qella
5. uolria · Te audir e mi ueder · .
6. £Peirol 366.26 (c 137)
7. **Peirol daluernia** ©
8. per dan qe damors mauegna · Non laisserai · Qe ioi (e)
9. pres non manteigna · Tant qan uiurai · E sim sui en
10. tal esmai · Non sai qen deuegna · Qesilou mon cor estai · Uei camar nom
11. degna ·
12. neguna bona entresegna · De lei non ai · Qe iam conort ni
13. prom tegna · Del mal qeu trai · Pero si lam preierai · Qe de me il
14. souegna · E samors no la matrai · Merçe lan destregna ·
15. bona domna seus plaçia · Fort mamistaz · Qal merauilha seria ·
16. Se mamauaz · Mas era qar no uos plaz · Se iois men uenia ·
17. Conosc ben qe maier graz · Si atagneria ·
18. la nueg me trebailla el dia · Nom lais en paz · Sim destrein
19. cortesia · E sa gran beutaz · Doncs sofrirai pos leis plaz · Qel de[-]sir
20. mauçia · O qa lei prenda pietaz · Qe plus francam sia ·
21. tant ai en lei ferm coradge · Qe dals non pes · Et anc
22. mais ses cor uoladge · Non amet res · Daisom degre uenir bes ·
23. Qe an hom da(m)pnadge · Gardaz sen amor amor aies · De peior usadge ·
24. chanson uaiten dreit uiadge · Lai ou il es · Qel mon non a
25. mais messadge · Qe il trameses · E pois del tot me soi mes · El seu
26. segnoradge · Pregali qe non agues · Uer mi cor saluadge ·
27. qadousar pot petit bes · Lo mieu gran da(m)nage · . £Peirol 366.15 (c 138)

%91r

- 1.
2. **Peirol daluernia** ©
3. ab ioi qem dimora · Uoill un sonet faire · Qe ben uai a ora ·
4. De tot mon afaire · Fin amor menora · Si qal meu ueiaire ·
5. Ges tan rics non fora · Seu fos emperaire · Qel coradge eu nai · Iau[]çion
6. (e) gai · Pero non a gaire · Qera mortz desmai ·
7. plus es amor bona · Qeu non sai retraire · Qi mal la raçona ·
8. no(n) es fis amaire · Qe gen guierdona · Si tot fai mal traire · Qi si a[-]bandona ·
9. Nil es merceiaire · On qeu mestei çai · Mon pensame(n)t
10. ai · Uas la dolçe repaire · Ou mi dons estai ·
11. de lei son qem mena · Et es cortesia · Qab soa catena · Me stre[-]ing
12. fort em lia · Mos mal no(n) refrena · Mas garitz seria · Sab tan
13. dolça pena · Per mi dons moria · Ia no men partirai · Mais tan com
14. uiurai · Si totz te(m)ps uiuia · Totz te(m)ps lamarai ·
15. francha res cortesa · Bella douça mia · Amor ma uos mesa · El
16. cor on qeu sia · Gran ioia mes presa · Daital segnorai · Qeu sui si
17. nous pesa · Uostr hom tuta uia · Ia ren nous qerai · Mais uos
18. seruirai · Pero sius plairia · Ren plus no(n) diria ·
19. seu per allegrança · Sai chantar ni rire · Dun ioi qe menan[-]ça ·
20. Don eu soi iausire · Domna ia doptança · Non aiaz del rire ·
21. Qeu no(n) faiz semblanza · Qe endreit uos consire · Ben e gen me sai ·
22. cobrir qan sui lai · Seu mos oilz uos uire · Tost los en retrai ·
23. som re mi demanda · De mon dolçe deçire · Amors mi coma(n)[-]da ·
24. Lo uer contradire · Ben es dreit qeu blanda · Lei cui sui

25. seruire · Et er foldaz granda · Sil fatz don maçire · Segnors
 26. cosim uai · E cossi mestai · Zo qim sol aucire · Maduz ioi uerai · .
 27. £DanteMaj 121.2 (c 139)

%138v

1.
 2. **Dante da maiano** ©
 3.
 4. sel fis amors ten el meu coragge · Mais de res
 5. en greu marrimen · O dimostrau uas mi son
 6. poderagge · Illoc di dolors o di tormen ·
 7. ara mi da di lui tal segnoragge · Qe semblant mes
 8. qe pur lo pensamen · mi mendera la sperda el dapnagge ·
 9. Qa ranc mi de di seu namoramen ·
 10. qe tal domnas mi da sa benuolliença · Qe mes auis poi
 11. dieu formaui adam · Non fos alcuna qe tan di plagiença ·
 12. ages ableis qon sella qeu plus am · En leis plaier e[-]cortesia
 13. sagença · En sui damor radiç e fruit e ram · .
 14. £DanteMaj 121.1 (c 140)
 15. **Dante da maiano** ©
 16.
 17. las ço qe mes al cor plus fins e gars · Ades uai
 18. de mi parten e lungian · E la pena el trebail aieu
 19. tot ses pars · On mantes ueç nai greu langir ploran ·
 20. qel fis amors mi ten el qor un dars · On eus cre qel
 21. partir non es ses dan · Tro qa mi dons ab loien parlars ·
 22. Prenda merseis del mal qeu trag tan gran ·
 23. leu fora sem uolgues mi donç garir · De la dolor qai
 24. al cor tan souen · Qar en lei es ma uida e mon morir ·
 25. merse lencer a mia domna ualen · Qa per merseis deia
 26. mon prec acoillir · E perdon faça al mieu grans ardimen · .
 27.